

بچه‌ها به سمت قلعه



سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی
فیلم‌های کودکان و نوجوانان



اصفهان
۱۵ تا ۲۰ مهر ۱۴۰۲

35th International Film Festival for Children and Youth

Isfahan, 7 to 12 October, 2023



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





همانا در بهشت سرایی است به نام سرای سرور، کسی داخل آن
نخواهد شد، مگر آن که دلِ کودکان را شاد کرده باشد.
پیامبر اسلام (ص)



Indeed there is a parlor in Paradise called the Parlor of Festivity;
No one is allowed in, unless, to have cheered up children's heart.
Prophet Mohamad (PBUH)



بچه‌ها به سمت قله



سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی
فیلم‌های کودکان و نوجوانان



اصفهان
۱۴۰۲ شهریور ۲۰ تا ۱۵

35th International Film Festival for Children and Youth

Isfahan, 7 to 12 October, 2023





فیلم‌شناخت سی‌وپنجمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان
۱۵ تا ۲۰ مهر ۱۴۰۲

Filmography of 35th International Film Festival for Children & Youth
7-12 October, 2023

ناشر: بنیاد سینمایی فارابی
مدیر مسئول: مجید زین‌العابدین
سرمدبیر: مریم رهبر
مترجم: علی افتخاری
ویراستار: شیدا محمدطاهر
طراح پوستر: بهزاد خورشیدی
مدیر هنری: علیرضا کیانی
امور گرافیک: مهرداد مراد
ناظر چاپ: یوسف بزاز

Publisher: Farabi Cinema Foundation
Chief Director: Majid Zeinolabedin
Editor in Chief: Maryam Rahbar
Translator: Ali Eftekhari
Editor: Sheyda Mohamad taher
Poster Design: Behzad Khorshidi
Art Manager: Alireza Kiaei
Graphics: Mehrdad Morad
Print Supervisor: Yousef Bazaz



سازمان فرهنگ و امور بین‌المللی
جمهوری اسلامی ایران



بنیاد سینمایی فارابی



شهرداری اصفهان



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران





سینمای کودک و نوجوان برگرفته از دنیای پاک و ضمیر پرنشاط کودکان، بخش قابل افتخار سینمای ایران است که رنگ زندگی و میل به تعالی را در ذهن خلاق آنان پرورش می‌دهد.

سرشت کودک و نوجوان با اخلاق و امید اُنس گرفته و لحظه لحظه با جست‌وجو در مسیر آموختن و آگاهی‌پذیری، رشد و تنفس می‌کند. نوباوگان تشنه و شیفته‌ی حقیقت هستند و سینمای کودک و نوجوان می‌تواند راه حقیقت، ایمان، شجاعت و باور به پیشرفت را به ایشان نشان دهد.

جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، امسال با شعار «بچه‌ها به سمت قله» انگیزه‌ی موفقیت برای فتح قله‌های پیشرفت، افتخار به امروز و عزت آینده را در کودکان و نوجوانان این سرزمین می‌پرورد. سینمای امروز ما با بهره‌گیری از فرهنگ غنی ایرانی و اندیشه‌های انسان‌ساز اسلامی، می‌تواند مظهر رویش و پرورش نسل‌های آگاه، مؤمن و شجاع به آرمان‌های ملی و انقلابی باشد که خودباوری و تسلیم‌ناپذیری در مقابل زور را افتخار خود می‌داند. سینمای کودک، سینمای اعتماد خانواده‌ی ایرانی و آینده‌ی تمام‌نمای اخلاق و پاکیزگی است که با استفاده از ظرفیت‌های لطیف هنری، مفاهیم درست زندگی کردن را به بچه‌ها می‌آموزد. جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان بازتاب این سینماست که باید آن را جلا داد و جایگاهش را ستود. شور و ابتهاج این جشنواره موجب بالندگی و رشد سینمای کودک، تولیدات آن و پیوند بیشتر آثار با مخاطبان سینمای کودک و نوجوان خواهد شد.

چهار سال پس از همه‌گیری بیماری کرونا و عدم برگزاری حضوری، این جشنواره دوباره احیا شد و اصفهان زیبا بار دیگر میزبان این رویداد هنری سینمایی بین‌المللی است. استقبال فیلم‌سازان، هنرمندان و اهالی سینمای کودک و نوجوان در کنار کودکان و خانواده‌های اصفهانی، نویدبخش برگزاری جشنواره‌ای پرشور و مؤثر برای سینمای کودک خواهد بود.



به خود می‌بالیم که توانسته‌ایم برای رشد و تعالی فرزندان ایران عزیز در عرصه‌ی فرهنگ و هنر قدمی برداریم. لازم می‌دانم در این راه از همه‌ی سینماگران و هنرمندان حاضر در بخش‌های مختلف جشنواره، همکارانم در سازمان سینمایی، مدیران و مسئولان اصفهان و بنیاد سینمایی فارابی سپاس‌گزاری کنم.

توفیق دست‌اندرکاران این دوره‌ی جشنواره را در جهت تحقق اهداف عدالت فرهنگی در دولت مردمی از خداوند مهربان خواستارم.

محمد مهدی اسماعیلی
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی



مهر سینمای ایران بار دیگر با بهار سینمای کودک و نوجوان تلاقی کرد. سی و پنجمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان سرآغاز جشنواره‌های سینمای ایران در سال ۱۴۰۲ است. پروانه‌های این جشنواره معنا بخش فصل جدید رویدادهای سینمایی کشورند. سینمای کودک و نوجوان و جشنواره‌ی آن، مولود سینمای انقلاب اسلامی است؛ سینمای نجیبی که محصولات آموزنده و سینماگران پرآوازه‌ای را به بوستان و گلستان نقره‌ای سینما معرفی کرد. سینمای کودک و نوجوان، «سینمای دغدغه» است؛ سینمایی ریشه‌دار و صاحب اصالت که دغدغه‌ی انسان‌سازی دارد. دغدغه‌ی پرورش، تربیت و آموزش در ذات سینمای کودک و نوجوان نهفته و همزاد آن است. رویکرد راهبردی سازمان امور سینمایی در دو سال اخیر، بر مدار اخلاق، آگاهی و امید قرار گرفته و سینمای کودک و نوجوان بیشترین قرابت را با این رویکرد دارد؛ سینمایی که صیانت از مرزهای تربیتی و پرورشی فرزندان ایران را در برابر فرهنگ مهاجم برعهده دارد و نسل امروز را با میراث نسل گذشته مأنوس و افتخارات او را به نسل فردا پیوند می‌دهد. جشنواره‌ی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، علاوه بر عرصه‌ی تجلیل از صاحبان تجربه، صحنه‌ی بروز خلاقیت و اعتماد به نفس فیلم‌سازان جوان نیز هست. این جشنواره ظرفیت سینمایی هنرمندان ما در عرصه‌ی فیلم‌های بلند، کوتاه و پویانمایی را در ابعاد جهانی و بین‌المللی به فیلم‌سازان دنیا معرفی می‌کند و قصه‌ها و داستان‌های کودک و نوجوان ایرانی را در ابعاد جهانی بر پرده می‌نشانند. در دو سال اخیر، هم‌زمان با حضور موفق آثار سینمای کودک و نوجوان، قدم‌هایی برای رشد این سینما برداشته شده تا بار دیگر صحنه به نفع فیلم‌سازان و مخاطبان انبوه و خاموش سینمای کودک و نوجوان آراسته شود.

جشنواره‌ی سی و پنجم می‌تواند نمایان‌گر گام جدید و جدی مدیریت سینمای کشور برای کمک به احیای سینمای کودک و نوجوان باشد.

سینمای کودک در بخش تولید، اکران، جشنواره‌ها و المپیادها فعال بوده و نیازمند بازطراحی سازوکارهای حمایتی از آن است. از هم‌دلی همه‌ی اهالی سینما برای حضور گرم و پرانگیزه در جشنواره‌ی امسال قدردانی می‌کنم. مساعی همکارانم در سازمان سینمایی، بنیاد فارابی و مسئولان شهرداری اصفهان، شورای سیاست‌گذاری و ستاد اجرایی جشنواره، برای برنامه‌ریزی و برگزاری جشنواره جای سپاس‌گزاری دارد. شور و شوق کودکان و نوجوانان و همراهی مردم خون‌گرم اصفهان برای میزبانی جشنواره‌ی سی و پنجم در یاد و خاطر سینماگران و مهمانان خارجی این رویداد بین‌المللی خواهد ماند.

محمد خزاعی

رئیس سازمان سینمایی





سینما هنر متعالی و جامعی است که علاوه بر وجوه هنری، تکنیکی و حرفه‌ای، از علوم انسانی و علوم تربیتی نیز الهام گرفته است. سینما امروز مظهر دیپلماسی عمومی و زبان مشترک بین ملت‌ها و هنر تبادل فرهنگ‌ها و تمدن‌ها را در ذات و ماهیت خود دارد. سینما کلید پیشرفت کشور است و سینمای کودک و نوجوان به همین نسبت می‌تواند راهنمای بچه‌های ایران زمین برای نیل در مسیر پیشرفت باشد.

شعار جشنواره‌ی امسال هم با همین رسالت و نگرش، تنقیح و تهذیب یافت. بچه‌ها کمال طلب، حقیقت‌جو و آرمان‌خواه هستند و میل صعود به قله‌ها را دارند. پرواز به آسمان آرزوها و صعود به دست نیافتنی‌ها، رویای بچه‌هاست. حرکت به سمت قله، افکار و شخصیت بچه‌ها را به سوی کمال رشد می‌دهد. اینک، پس از چهار سال فترت از برگزاری این رویداد به شکل حضوری، چراغ جشنواره فروغ دوباره گرفته و خانه‌ی جشنواره بار دیگر سرشار از شور و شوق و هیاهوی کودکان و نوجوانان است که از یک سو، اندیشه و خلاقیت هنری سینماگران کودک و نوجوان را به رخ می‌کشد و از دیگر سو، نشاط و ذوق دنیای کودکی را در سرزمین سینما متجلی می‌کند. قطار فیلم‌های جشنواره در سی‌وپنجمین ایستگاه برای بیست‌وسومین مرتبه به اصفهان، شهر زندگی، رسیده است. شهری که نمادی از عقبه‌ی تمدنی و فرهنگی ما ایرانیان است و همه به داشتن اصفهان در قلب ایران عزیز افتخار می‌کنیم. اصفهان شهر فرهنگ و هنر، دیار صنعت و علم و بلاد ایمان و اخلاق است.

معتقدم باید نسل آینده‌ی این سرزمین با اتکای به اصالت دینی و فرهنگی تربیت شوند و ریشه‌های هویتی خود را بشناسند، به همین علت، در تولیدات مضمون‌محور سینمای کودک، برای کودک و نوجوان ایرانی، حرف نو و ایده‌ی جذاب نیاز است. سینمای کودک و نوجوان با معصومیت کودکانه و لطافت نوجوانانه قرین و هم‌نشین است. جشنواره‌ی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، محل تعاطی افکار اهالی این سینما نیز هست. واقعیت این‌که سینمای کودک و نوجوان با وجود همه‌ی گام‌های خوبی که در چهار دهه برای رشد و بلوغ خود برداشته، همچنان نیازمند برنامه‌ریزی، راهبری و حمایت برای احیای تولید و اکران است. افول تولید و اکران در دوره‌ی کرونا، توقف‌ها و تکانه‌هایی را در آثار این حوزه ایجاد کرد. باید دست در دست هم دهیم تا سینمای کودک و نوجوان از نوری پا بایستد.

جشنواره‌ی سی‌وپنجم فرصتی جدید برای توجه به آثار و تولیدات سینمای کودک و نوجوان است. همه‌ی سینماگران، اهالی فرهنگ و هنر و خانواده‌ی اصلی سینما میزبان اصلی این رویداد هستند. خداوند مهربان را شاکر هستیم که توانستیم با همراهی و هم‌دلی همکارانم در تهران و اصفهان، مدیران و مسئولان ذی‌ربط، چراغ جشنواره را بیفروزیم. تلاش همکارانم در دبیرخانه، ایجاد بهترین شرایط شایسته‌ی نام جشنواره و شأن سینمای کودک و نوجوان است. اینک فصل از نو ایستادن است.

مجید زین‌العابدین
دبیر جشنواره





فرش قرمز اصفهان برای کودکان و نوجوانان

اصفهان، دیبای هفت‌رنگ و خطه‌ای کهن و پرآوازه است که تار و پود آن را با هنر، فرهنگ، علم و دانش سرشته‌اند و نبوغ بی‌بدیل مردمان آن، در خشت‌خشت بناهای تاریخی و میراث ماندگار این شهر به‌وضوح به چشم می‌خورد.

اصفهان، جاذبه‌های فرهنگی، تاریخی، طبیعی، گردشگری، صنعتی و ده‌ها ظرفیت ارزشمند دیگر را در سینه‌ی خود جای داده و به‌حق، نصف جهان لقب گرفته است.

این سرزمین ماندگار و درخشان، از دیرباز، مأمن برگزاری رویدادهای متنوع ملی و بین‌المللی بوده و عطر خوش خویش را در فضای فرهنگی جهان پراکنده است.

«اصفهان، شهر زندگی»، امسال در حالی پاییز خوش‌نقش‌ونگار را آغاز می‌کند که میزبان رویدادهای بین‌المللی متنوعی نظیر جایزه‌ی بین‌المللی مصطفی در حوزه‌ی علم و فناوری و جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوان در عرصه‌ی فرهنگ و هنر خواهد بود.

جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان یکی از رویدادهای مهم جهانی است که به‌درستی، موطن خود را در اصفهان یافته است و سالیان درازی است که با مردمان هنردوست و نازک‌خیال این شهر، پیوندی استوار و ناگسستنی دارد.

بر کسی پوشیده نیست که رشد و تعالی سینمای کودک و نوجوان، در شهر زیبای اصفهان بیش از هر خطه‌ی دیگری به ثمر می‌نشیند و این رویداد مهم جهانی را در پیوند با شهری که به نام شهر دوستدار کودک نیز موسوم است، جلوه‌ای دوچندان می‌بخشد.

اصفهان زیبای ما، بار دیگر برای میزبانی سی‌وپنجمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان آستین همت بالا زده و در پیش‌قدم اهالی فرهنگ و هنر و کودکان و نوجوانان جهان، این آینده‌سازان جهان، فرش قرمز گسترانده است.

امیدوارم جشنواره‌ی سی‌وپنجم تجربه‌ای شیرین و ماندگار باشد و برگ افتخار تازه‌ای بر دفتر گران‌قدر فرهنگ و هنر ایران اسلامی و شهر زیبای اصفهان بیفزاید.

علی قاسم‌زاده
شهردار اصفهان



اعضای شورای سیاست‌گذاری

Members of the Policy Council



مجید زین‌العابدین
دبیر جشنواره
Majid Zeinolabedin



محمد خزاعی
رئیس سازمان سینمایی
Mohammad Khazaei



علی قاسم‌زاده
شهردار اصفهان
Ali Ghasemzadeh



کمال حیدری
معاون فرهنگی شهردار اصفهان
Kamal Heidari



فرزانه کلاهدوزان
عضو شورای شهر، عضو هیئت رئیسه و رئیس کمیسیون ویژه‌ی خانواده، بانوان و جوانان اصفهان
Farzaneh Kolahdouzan



وحید ملتجی
مشاور و دستیار شهردار اصفهان
در امور فرهنگی و رسانه‌ای
Vahid Moltaji



احمد مقیمی
مشاور فرهنگی وزیر فرهنگ
Ahmad Moghimi



علی تمنایی
مدیرکل ارشاد اصفهان
Ali Tamannaee



یوسف افشارنیا
رئیس صداوسیما اصفهان
Yousef Afsharnia



بیژن نوباوه
نماینده‌ی مجلس
Bijan Nobaveh



اصغر فارسی
معاون توسعه‌ی مدیریت و منابع سازمان سینمایی
Asghar Farsi



پوران درخشنده
تهیه‌کننده و کارگردان
Pوران Derakhshandeh



علی صالحی
عضو شورای اسلامی شهر اصفهان و عضو شورای سیاست‌گذاری
Ali Salehi



مدیران جشنواره

Executive Committee



مجید زین العابدین
دبیر جشنواره
Majid Zeinolabedin



میثم بکتاشیان
مدیر اجرایی اصفهان
Meysam Baktashian



سیمون سیمونیان
مدیر دبیرخانه
Simon Simonian



سید مهدی سجادی
مدیر مالی و حقوقی
Seyed Mehdi Sajjadi



میلاد شکرخواه
مدیر فناوری اطلاعات
Milad Shokrkhah



مصطفی محمودی
مدیر ارتباطات و اطلاع رسانی
Mostafa Mahmoudi



رائد فریدزاده
مدیر امور بین الملل
Raed Faridzadeh



مجید قادری
جانشین مدیر مالی
Majid Ghaderi



غلامرضا نجاتی
مدیر حراست
Gholamreza Nejadi



حمیدرضا کتیرایی
مدیر پشتیبانی
Hamidreza Katiraei



احسان امینی
مسئول خانه‌ی جشنواره
Ehsan Amini



مسعود احمدیان
مدیر اجرایی
Masoud Ahmadian



بابک بیات
مدیر تشریفات
Babak Bayat





حامد نظری
مسئول رویدادهای محله محور
Hamed Nazari



محمد سعید نصر
کارگردان افتتاحیه
Mohammad Saeed Nasr



محمد معماریان
دستیار اجرایی، مسئول دبیرخانه و کمیته سینمایی
Mohammad Memarian



علی اکبر محمودی
مسئول مالی
Ali Akbar Mahmoudi



مهدی تیموری
مسئول تشریفات
Mehdi Teimouri



روح اله فرشادفر
مسئول رویدادهای شهری
Rouholah Farshadfar



بهناز عابدی
مسئول خبرنگاران نوجوان
Behnaz Abedi



رضا دهقانی
مسئول ارزش یابی سینماها و ارتباط با هنرمندان
Reza Dehghani



حامد شیرازی
حراست
Hamed Shirazi



حامد سحاریان
مسئول تدارکات و پشتیبانی
Hamed Sahharian



سید امین مرتضوی
مسئول امور بین الملل
Seyed Amin Mortazavi



صدیقه چگونیان
مسئول داوران کودک و نوجوان
Sedigheh Chegonian



حمیدرضا دافعیان
مسئول بازرسی
Hamidreza Dafeian



کیوان بهادر
مسئول فناوری اطلاعات
Keyvan Bahador



محمد یزدیان
مسئول روابط عمومی و اطلاع رسانی
Mohammad Yazdian





محمد حسین اعتزازیان
مسئول تولید محتوا و ویژه نامه
Mohammad Hossein Etezazian



علی عباسی
مسئول افراد دارای معلولیت
Ali Abbasi



مهدی کاظمی
مسئول مخاطبین
Mehdi Kazemi



علیرضا مساح
مسئول گردشگری
Alireza Massah



سید محمد حسین میر
مسئول امور اداری و منابع انسانی
Seyed Mohammad Hossein Mir



محمد حسن مردانی
مسئول هماهنگی با رسانه ها
Mohammad Hassan Mardani



جابر شهیدی
مسئول فضا سازی شهری
Jaber Shahidi



سعید محمدی پناه
مسئول تبلیغات
Saeed Mohammadipanah





ستاد اجرائی
Staff Colleagues



ستاد اجرایی

Staff Colleagues

ارتباطات و اطلاع رسانی

ندا الماسیان طهرانی	لیلا محمودی شرق	ندا عابدی فریزی / دستیار ارشد اجرایی
علی دهباشی	مریم جودکی	داریوش ململی / مسئول دفتر دبیر جشنواره
احسان جانمی	ساناز مودت	فرحناز شیردل / مسئول دفتر مالی و حقوقی
مآئده وحید	الهه کریمی	علی رخشانی نیا / دستیار ویژه ی پشتیبانی و تدارکات
	سالار نجفیان	محمد نوری جیرانبلای / مسئول تدارکات
	امیر دلفانی	امید مداح / مسئول فنی آماده سازی فیلم ها و پردیس ها
	سعید اسلام زاده	علیرضا طلائی / مسئول فنی نمایش
	سحر قناعتی	جواد میرزاییاتی / مسئول فنی نمایش
	فرهاد جاوید	علی ایزدپرست / مسئول فنی
	مریم عرفانیان	آزاده محمدامینی / امور اداری دبیرخانه
		رضا آژ / مسئول ویژه ی تشریفات
		محمد نیکبخت / مسئول هماهنگی های تشریفات

ستاد خبری و نشریه ی روزانه

فروغ گشتیل	علی افشار	محمد رضا رزمجو
مهسا بهادری	محمد حسین اعتزازیان	فرشاد معتمدی پور
شیماکرمی	فاطمه شه دوست	علیرضا صانعی
فریده مسعودی	معین مومنیان	پگاه هاشمی
زینب زارع	کیکاووس زاری	علی سمندریان
فریناز مختاری	احمد محمد اسماعیلی	سید رضا منجمی
سونیا غلامی	محراب توکلی	عبدالرسول مردانی
نسرین ناظر	نیلوفر عبداللهی	مجتبی صفایی منش
غزاله اصغری نجیب	زهره قندهاری	احمد سید حسینی
محمد گودرزی	محمد عرفان صدیقیان	مجید مردانی
	نرگس نظام الدین	اشرف السادات
		طباطبایی
		نگین عنایتی
		کوثر ناجی
		فاطمه خدایی
		منصور زنجانی زاده
		اصفهان
		صدیقه ذبیحی

مستند سازی

ایمان خسروی	ایمان رحیم پور
مهسا صدیقی زاده	علی مرادی
میکائیل حقانی	محسن قربانلو
احسان مرادی	محمد مهدی محمدپور
محمد حسین نداف	عرشیا مطلبی
سعیده آدینه	نوید گرامی
علیرضا بخشی استوار	ایلپا خراطچی
پانید زودبز	فاطمه امیدالله
اکبر محمدی نژاد	حمیدرضا وفاخواه
	مهیار اردکانی

بین الملل

علی حاج قاسمی / مسئول تأمین فیلم های خارجی
بهنام حسینی / پشتیبانی بین الملل
سپهر سلیمی / مترجم کارگاه های آموزشی بین الملل
مهسا فریبا / مسئول داوران کودک و نوجوان بین الملل
نسرین ناظر / مترجم عربی بولتن
ثمره خدارحمی / مسئول داوران بخش فیلم های بلند و کوتاه
بین الملل
مریم خوشدل / مسئول تأمین مواد تبلیغاتی فیلم های خارجی و
داوران سیفژ

روابط عمومی و امور رسانه‌ای خانه‌های جشنواره

کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

فاطمه مهرابی
فاطمه یزدانی
پژمان ذکایی
حمیدرضا معانی
رسول قربانی
طاہره مهرشاد
مہتاب خیری
زہرا قمریان
مجید امینی
معین مومنیان
زہرہ قندھاری

نرگس نظام‌الدین
فاطمه رجب‌زاده
حمیدرضا نیکومرام
سید میلاد میردامادی
آلا توحیدی‌راد
عاطفه سادات حسینی
مهدی بلوری‌نژاد
امیرحسین زارع
محسن شهبازی
فائزہ عباسپور

حامد علامتی / مدیرعامل کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
محمد رضا کریمی صارمی / معاون تولید کانون پرورش فکری
کودکان و نوجوانان
لیلا شویدی / نماینده‌ی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

سپاس ویژه‌از

سید محمود افسریان، فرزاد اژدری، علی شاه‌محمدی، پدیده مراد، اعظم چوپانی، زهرا روشندل، سید علی الفت، علیرضا حقیقی، آزاده غفاری، کامبیز سلامی، شمیلا فتاحی، حاجیعلی عیسی‌نیا، ندا قصری، مرتضی صالحی، علی اسدی، ابراهیم بختیار، داود نازنینی، بهرام کرمی، حسین عسگرزاده، رسول صادقی، رضا کریمی ممان، حسن ماهوتچیان، مهرزاد معافی، حسین نیکجو، فرهاد پاری، محمد رضا صداقت، محمد پرهام، ایرج نهانی، تقی قهرمانی، علیرضا خیاط، قاسم تاجیک، علی نجفی، عباس مینایی، مهدی غلامی، شهر روز شکاری، مجتبی آزمون، پویا احمدزاده، مجتبی محمد جعفریان، حسن قائمی‌نیا، حافظ حسین‌نژاد، مقصود باقرلویی

سامانه‌ی جشنواره

عباس احمدی‌نیا / مدیر محصول سامانه‌ی جشنواره
مهرشاد خطیبی / مسئول پشتیبانی ثبت‌نام‌های سامانه
علیرضا صدقی / برنامه‌نویس ارشد سامانه
متین رضاخو / برنامه‌نویس ارشد سامانه
علی رضاخو / برنامه‌نویس سامانه
منصور کاشی / برنامه‌نویس وب‌سایت

صدور کارت

عرفان ذالی
محدثه صدقی
علی علی‌نسب
علی اصغر قادری

تشریفات

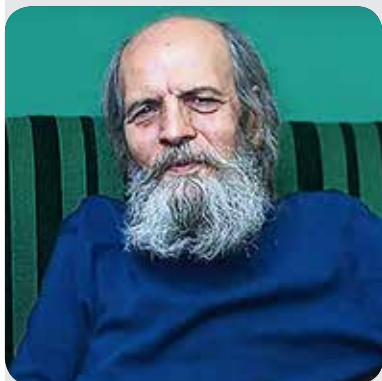
فرزانه شمیم
مهدی بیات
مهدی شمیم
مهران کوشکی
میلاد شاه‌حسینی



داوران بخش مسابقه‌ی فیلم‌های بلند ایرانی

Jury of Iranian Feature Films in Competition

ام‌الله احمدجو
اصفهان، ۱۳۳۲



Amrollah Ahmadjou
1953, Isfahan

ام‌الله احمدجو سال ۱۳۳۲، در اصفهان متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی رشته‌ی فیلم‌برداری از مدرسه‌ی عالی تلویزیون و سینماست. احمدجو فعالیت سینمایی‌اش را در سال ۱۳۶۳ با کارگردانی فیلم‌های کوتاه آغاز کرد و نخستین اثر سینمایی او کارگردانی فیلم «شاخه‌های بید» است. از جمله کارهای او می‌توان به کارگردانی سریال‌های «روزی روزگاری»، «تفنگ سرپر» و «پشت کوه‌های بلند» اشاره کرد.

Amrollah Ahmadjou, an Iranian filmmaker and screenwriter, was born in Isfahan in 1953. He holds a degree in filmmaking from the Television and Cinema school. In 1984, Ahmadjou directed a short film to launch his career in cinema. His first feature film was "The Willow Branches" in 1987. The television shows "Once Upon a Time", "The Charged Rifle", and "Behind the High Mountains" are a few of his previous projects as a director.

حامد جعفری
تهران، ۱۳۶۴



Hamed Jafari
1985, Tehran

حامد جعفری سال ۱۳۶۴، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی رشته‌ی اقتصاد و عضو جامعه‌ی صنفی تهیه‌کنندگان فیلم سینمایی است. جعفری تهیه‌کننده‌ی چندین برنامه‌ی مختلف سینمایی، سریال، مجموعه و فیلم کوتاه بوده است، که از جمله‌ی آن‌ها می‌توان به فیلم‌های «بچه زنگ»، «فیلشاه»، «شاهزاده روم» و «۹۰ دقیقه در بوشهر» اشاره کرد. او برای فیلم «بچه زنگ» برنده‌ی سیمرغ بهترین پویانمایی از چهل و یکمین جشنواره‌ی فیلم فجر شد.

Iranian producer of cinema and television Hamed Jafari was born in Tehran in 1985. He holds a degree in economics and ties to the Iranian Film Producers Guild. "The Elephant King", "Princess of Rome", "Smart Kid", and "9:20 in Bushehr" are a few of his films. "Smart Kid" by Jafari was awarded the Crystal Simorgh at the 41st Fajr Film Festival for Best Animated Feature.



پوران درخشنده سال ۱۳۳۰، در کرمانشاه متولد شد. او تحصیلات تکمیلی خود را در سال ۱۳۵۴ در مدرسه‌ی عالی تلویزیون و سینما به اتمام رساند. درخشنده فعالیت سینمایی‌اش را به عنوان نخستین فیلم‌ساز زن پس از انقلاب، با فیلم سینمایی «رابطه» در سال ۱۳۶۴ آغاز کرد. از جمله آثار او می‌توان به فیلم‌های «پرنده کوچک خوشبختی»، «عبور از غبار»، «عشق بدون مرز»، «روای خیس»، «بچه‌های ابدی» و «هیس!... دخترها فریاد نمی‌زنند» اشاره کرد. پوران درخشنده در بیست‌ویکمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم کودک و نوجوان برنده‌ی پروانه‌ی زرین بهترین کارگردانی برای فیلم «بچه‌های ابدی» شد.

Iran's Pوران Derakhshandeh, a director, screenwriter, and producer, was born in Kermanshah in 1951 and earned his diploma from the Television and Cinema school in 1975. After the Iranian Islamic Revolution, Derakhshandeh became the country's first female director when she released the 1986 film "Mute Contact." The following films by her come to mind: "Little Bird of Happiness", "Passing Through the Mist", "Love Without Frontier", "The Wet Dream", "Eternal Children", and "Hush! Girls Don't Scream". The Golden Butterfly Award for Best Director went to Derakhshandeh for "Eternal Children" at the 21st International Children & Youth Film Festival.

پوران درخشنده کرمانشاه، ۱۳۳۰

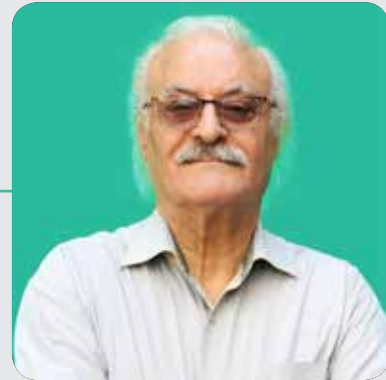


Pوران Derakhshandeh
1951, Kermanshah

جهانبخش سلطانی سال ۱۳۳۰، در اصفهان متولد شد. او فعالیت سینمایی‌اش را از سال ۱۳۵۴، با دو فیلم «باب هفتم سعدی» اثر احمد طالبی‌نژاد و «کوبه در» اثر رضا مهیمین آغاز و در سال ۱۳۶۷ در فیلم «افق» به کارگردانی مرحوم رسول ملاقلی‌پور ایفای نقش کرد. از جمله کارهای او می‌توان به بازی در «دل بی‌قرار»، «یوسف پیامبر»، «کودکانه»، «نوروز»، «مهریه‌ی بی‌بی»، «عملیات کرکوک» و «قصه‌های مجید» اشاره کرد.

Iranian actor Jahanbakhsh Soltani was born in Isfahan in 1951. He began his acting career in 1975, appearing in Reza Mahiman's "Door Knocker" and Ahmad Talebinejad's "Seventh Chapter of Saadi". He appeared in the 1988 film "The Horizon", which was directed by the late Rasoul Mollagholipour. His other films and TV shows include "The Restless Heart", "Prophet Joseph", "Childish", "Nowruz", "Bibi's Courtship Portion", "The Kirkuk Operation" and "Majid's Tales".

جهانبخش سلطانی اصفهان، ۱۳۳۰



Jahanbakhsh Soltani
1951, Isfahan



رسول صدرعاملی اصفهان، ۱۳۳۳



Rasoul Sadrameli
1954, Isfahan

رسول صدرعاملی سال ۱۳۳۳، در اصفهان متولد شد. او فعالیت سینمایی‌اش را در سال ۱۳۵۹، با تهیه‌کنندگی فیلم «خونبارش» به کارگردانی امیر قویدل آغاز کرد و نخستین فیلمش را به عنوان کارگردان، با نام «رهایی» در سال ۱۳۶۱ روی پرده سینما برد. از جمله کارهای او می‌توان به «گل‌های داودی»، «سمفونی تهران»، «دختری با کفش‌های کتان»، «من، ترانه، ۱۵ سال دارم»، «دیشب باباتو دیدم آیدا»، «هر شب تنهایی» و «پاییزان» اشاره کرد. صدرعاملی برنده‌ی سیمرغ بلورین بهترین کارگردانی برای فیلم «من، ترانه، ۱۵ سال دارم» از بیستمین جشنواره‌ی فیلم فجر است.

Iranian director, producer, and screenwriter Rasoul Sadrameli was born in Isfahan in 1954. By producing the Amir Ghavidel-directed movie "Rain of Blood" in 1980, he launched his film career. "The Liberation", his debut picture as a director, came out in 1982. "Chrysanthemums", "Tehran Symphony", "The Girl in the Sneakers", "I'm Taraneh, 15", "Aida, I Saw Your Dad Last Night", "Every Night, Loneliness," and "autumn" are some of the other films he has directed. Sadrameli received the Crystal Simorgh Award for Best Director at the 20th Fajr Film Festival for "I'm Taraneh, 15".





ایران

Iran

۲۱	مسابقه‌ی فیلم‌های بلند	142	Feature Films in Competition
۵۳	مسابقه‌ی فیلم‌های کوتاه	110	Short Films in Competition
۷۹	نمایش فیلم‌های خاطره‌انگیز با همکاری کانون	84	Memorable Films
۸۶	کارگاه‌های جشنواره ۱۴۰۲	74	2023 Festival Workshops
۹۰	جایزه ابونصر فارابی (تعلیم و تربیت)	73	Abu Nasr Farabi Award
۹۲	نکوداشت و بزرگداشت	68	In Memoriam & Tribute

بین‌الملل

International

۱۵۲	مسابقه‌ی فیلم‌های بلند	11	Feature Films in Competition
۱۲۰	مسابقه‌ی فیلم‌های کوتاه	43	Short Films in Competition
۱۰۶	مرور آثار سینمای چین و روسیه	57	China & Russia Cinema Retrospective
۹۹	داوران کودک و نوجوان	64	Jury of Children and Youth
۹۷	داوران سیفژ	66	Jury of CIFEJ

ایران

Iran

بخش رقابتی





مسابقه‌ی فیلم‌های بلند Feature Films in Competition

آلفا و ربات نابودگر	Alpha and the Terminator Robot
استعداد من	My Talent
ایلیا، جستجوی قهرمان	Iliya, Search of Hero
خیابان مَلِک	Malek Street
در آغوش درخت	In the Arms of the Tree
سفر به تاریکی (پویانمایی)	Journey into Darkness (Animated)
سیارک	Asteroids
سینگو	Singo
قهرمان من	My Hero
کاپیتان	Captain
مسافری از گانورا (پویانمایی)	The Passenger from Ganora (Animated)
ملکه آلیشون	Queen Alishun
هوک	Hook
یک تکه ابر	A Piece of Cloud



آلفا و ربات نابودگر

Alpha and the Terminator Robot

۲۲



مسابقه‌ی فیلم‌های بلند

آلفا و ربات نابودگر

Alpha and the Terminator Robot

تهیه کننده: بهروز نشان | کارگردان: شهرام قدیری | مجری طرح: سحر حاتمی
نویسنده: محمد جواد صالحی | مدیر فیلم برداری: مجید طرفی

بازیگران: امیر حسین صدیق، آشا محرابی، میر طاهر مظلومی، سبیده خداوردی، کوروش معصومی، زنده یاد آرژان میر احمدی
سیاوش فاسمی، هادی شکوری، سیدرضا حسینی، صادق حسینی، حمید چگینی

مدیر برنامه: زری و سستار کارگردان: سجاد رفعت | تدوین: محمد جواد صالحی | مدیر هنری: شهرام قدیری | صدا برآورد: جعفر علیان
صدا گذاری: محمد فاسمی | موسیقی: محمّد فرشته لولای | جلوه‌های ویژه بصری: علی نصیفی | طراحی صحنه: ابراهیم کرمانی
سحر حاتمی | طرح تیزر: آقا قلعه نظیری | طراحی پوستر: امیرحسین شفاقی | انیماسیون: شهرام قدیری

NOFEE



۱۴۰۲، ۷۸ دقیقه

2023, 78 Minutes

کارگردان: شهرام قدیری
فیلمنامه‌نویس: محمدجواد صالحی

تهیه‌کننده: بهروز نشان
مدیر فیلم‌برداری: مجید طرقي
تدوین‌گر: محمدجواد صالحی

صدابردار: جعفر علیان
صداگذار: محمد قاسمی

طراح صحنه: شهرام قدیری، سحر حاتمی
طراح لباس: سیمین محمدی

موسیقی: محمد فرشته‌نژاد
چهره‌پرداز: زهرا غفوری

جلوه‌های بصری: علی تصدیقی

بازیگران: امیرحسین صدیق، آشا مهربانی، میرطاهر مظلومی، سپیده خداوردی، زنده‌یاد آرش میراحمدی

Director: Shahram Ghadiri

Screenwriter: Mohammad Javad Salehi

Producer: Behrouz Neshan

Director of Photography: Majid Toroghi

Editor: Mohammad Javad Salehi

Sound: Jafar Alian

Sound Mixer: Mohammad Ghasemi

Production Designer: Shahram Ghadiri, Sahar Hatami

Costume Designer: Simin Mohammadi

Music: Mohammad Fereshtehnejad

Make-Up: Zahra Ghafouri

Special Effects: Ali Tasdighi

Cast: Amir Hossein Sedigh, Asha Mehrabi, Mir Taher Mazloumi, Sepideh Khodaverdi, Late Arash MirAhmadi

خلاصه‌ی داستان

جادوگر شومی یک ربات نابودگر را از سیاره‌اش می‌رباید تا با استفاده از قدرت او، کره‌ی زمین را به تسخیر خود در بیاورد. جادوگر برای راه‌اندازی ربات و رسیدن به مقاصد شیطانی‌اش، به سراغ تیم بچه‌های رباتیک می‌رود.

Synopsis

An evil wizard kidnaps a destroyer robot from his planet and uses it as a tool to seize control of the world. To launch the robot and carry out his nefarious plans, the wizard recruits a group of robotic children.

شهرام قدیری
۱۳۵۸، تهران

فیلم‌شناسی

راز یک پرونده (سریال تلویزیونی)، یکی بود، یکی نبود (سریال تلویزیونی)، شیخ مدرس (تله‌فیلم)، وسوسه (تله‌فیلم) و...



Shahram Ghadiri

1979, Tehran

Filmography

The Secret of a Case (TV series), Once Upon a Time (TV series), Sheikh Modares (TV movie), Temptation (TV movie)



استعداد من My Talent

۲۴



مهدی امینی خواه
مهرشاد صفری

مجید شهریاری
رامین راستاد

محمد فیلی
فرج الله گل سفیدی

استعداد من

تهیه کننده و کارگردان: حمید عبداللهی نجف آبادی

مدیر فیلمبرداری: یاسر زمانی
مدیر تولید: حسین حجازی فر
مدیر تولید: حمید نعمت اللهی
نویسنده فیلمنامه: حمید عبداللهی نجف آبادی
طراح صحنه و لباس: مسعود جزایری
طراح گریم: نقیسه علیزاده
تدوین: فرشاد معتمدی پور

مسابقه‌ی فیلم‌های بلند

طراح پوستر: رکسانا قاضیانی

NOFF



۱۴۰۲، ۹۵ دقیقه

2023, 95 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: حمید عبداللہی نجف‌آبادی
مدیر فیلم‌برداری: یاسر زمانی
تدوین‌گر: فرشاد معتمدی‌پور
صداپرداز: حسین حجازی‌فر
صداگذار: فرشاد معتمدی‌پور
طراح صحنه و لباس: مسعود جزایری
چهره‌پرداز: نفیسه علیزاده
جلوه‌های بصری: فرشاد معتمدی‌پور
بازیگران: محمد فیلی، رامین راستاد، مهدی امینی‌خواه، فرج‌الله گل‌سفیدی، مجید شہریاری، مهرشاد صفری

Screenwriter, Producer & Director: Hamid Abdollahi Najafabadi
Director of Photography: Yasser Zamani
Editor: Farshad Motamedipour
Sound: Hossein Hejazifar
Sound Mixer: Farshad Motamedipour
Production Costume Designer: Masoud Jazayeri
Make-Up: Nafiseh Alizadeh
Special Effects: Farshad Motamedipour
Cast: Mohammad Fili, Ramin Rastad, Mehdi Aminikhah, Farajollah Golsefidi, Majid Shahriari, Mehrshad Safari

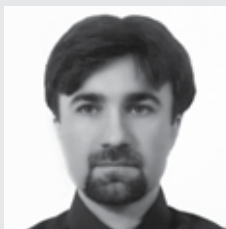
خلاصه‌ی داستان

امیرعلی، نوجوان ۱۲ ساله، علاقه‌مند به نویسندگی و شاعری است، ولی پدرش، آقای شادی، می‌خواهد با او- که تنها فرزندش است- پرچم پرافتخار پدرش، جمشید پاتلا، را که اسطوره‌ی پیش‌کسوت فوتبال است، به‌ اهتزاز درآورد. او تلاش می‌کند امیرعلی را برای حضور در یکی از باشگاه‌های معتبر فوتبال آماده کند.

Synopsis

Twelve-year-old Amir Ali aspires to be a writer and poet. However, Mr. Shadi, the father of Amir Ali, wants his son—the only kid he has—to fly the illustrious banner of his grandfather Jamshid, the Golden Foot, a pioneer and storied figure in the history of football. He works to get Amir Ali ready to join one of the elite football clubs.

حمید عبداللہی نجف‌آبادی
۱۳۵۳، نجف‌آباد



Hamid Abdollahi Najafabadi
1974, Najafabad



ایلیا، جستجوی قهرمان

Iliya, Search of Hero

۲۶



مسابقه‌ی فیلم‌های بلند

NOGEEF

تهیه کننده و کارگردان سید علی موسوی نژاد

بازیگران: علی زکریانی، بهار نوحیان، محمد جهانیا، حامد عزیزی، آرمین مرگان، سلنا گلزلری، مبین عطاری، زینب برات، زاده مهدی طاهری، جواد عبیدی، عباس توحیدی، حسین صائقی

مدیر فیلمبرداری: جواد مهجوری، طراح صحنه: حمید رضا عامری، طراح لباس: فهیمه محمدیان، چهره بردار: مجتبی رحمانی، صدابردار: احسان یزدی، نژاد سرپرست، جلوه‌های بصری: سید علی موسوی نژاد، مدیر بخش انیمیشن: سید محسن موسوی نژاد، صداگذار: بهیم مطیع ندوین، سید علی موسوی نژاد، سوپروایزر انیمیت: مصطفی شرافتی، مدیر تدارکات: حسین صالحی، گرافیک: سید مبین موسوی نژاد، فضای مجازی: سید علی شی قادری، موسیقی: سید سجاد حسینی، دوبله: علی زکریانی، دستیار تولید: مسعود قادری، دستیار کارگردان: رضا جنگ، آزما مرتضی بحرینی، حمید رضا عامری، نویسنده: سید علی موسوی نژاد، عنوانبندی: سید محمد موسوی نژاد



۲۰۲۱، ۹۰ دقیقه 2023, 90 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: سیدعلی موسوی‌نژاد
مدیر فیلم‌برداری: جواد مهجوری
تدوین‌گر: سیدعلی موسوی‌نژاد
صداپرداز: احسان یزدی‌نژاد
صداگذار: میثم مطیعی
طراح صحنه: حمیدرضا عامری
طراح لباس: فهیمه محمدیان
موسیقی: سیدسجاد حسینی
چهره‌پرداز: مجتبی رحمانی
جلوه‌های بصری: سیدعلی موسوی‌نژاد
بازیگران: علی زکریایی، بهار نوحیان، حامد عزیزی، محمد جهانپا، مبین عطاری، زینب برات‌زاده، آرمین مورگان، سلنا گلزاری، مهدی طاهری، جواد عبیدی، حسین صانعی

Screenwriter, Producer & Director: Seyed Ali Mousavinejad
Director of Photography: Javad Mahjouri
Editor: Seyed Ali Mousavinejad
Sound: Ehsan Yazdinejad
Sound Mixer: Meysam Motiei
Production Designer: Hamidreza Ameri
Costume Designer: Fahimeh Mohammadian
Music: Seyed Sajjad Hosseini
Make-Up: Mojtaba Rahmani
Special Effects: Seyed Ali Mousavinejad
Cast: Ali Zakariaei, Bahar Noughian, Hamed Azizi, Mohammad Jahanpa, Mobin Attari, Zeinab Baratzadeh, Armin Morgan, Selena Golzari, Mehdi Taheri, Javad Abdi, Hossein Sanei

خلاصه‌ی داستان

آرش، ۱۱ ساله، یکی از چهار نوجوان برتر جهان در رقابت‌های بازی‌های کامپیوتری است. او درگیر فضای تبلیغاتی یک بازی با عنوان «در جستجوی قهرمان» می‌شود که اسرائیل به منظور تحریف تاریخ جنگ‌های مسلمانان و فتح خیبر و نمایش چهره‌ای منفی از مسلمانان ساخته است. پدر آرش که معلم است، تصمیم می‌گیرد با کمک دایی آرش، بازی را هک کرده و اطلاعات صحیح تاریخ را جایگزین اطلاعات دروغ کند.

Synopsis

One of the top four teens in the world in computer game tournaments is Arash, who is 11 years old. He participates in the promotion of a video game called "In Search of a Hero" that Israel created to misrepresent the history of Muslim warfare and the Battle of Khaybar and to portray a derogatory image of Muslims. In order to replace the fake information with accurate historical data, Arash's father, a teacher, decides to hack the game with the aid of Arash's uncle.

سیدعلی موسوی‌نژاد
۱۳۵۹، کاشمر

فیلم‌شناسی

کارگردانی و تهیه‌کنندگی فیلم‌های کوتاه: نزدیک‌تر از نفس، انار، پرواز، گیم اور، ژوان و...



Seyed Ali Mousavinejad
1980, Kashmar

Filmography

Closer than Breath, Pomegranate, Flight, Game Over, Juan





محمد پارسا نصرتی
نازنین علینقیان

مهران هادی، مهدی باقر بیگی

حسن جویره
جواد مدنی
زینت کنجکاو
امیر حسینی
بهار کیانی
مهدی مکارمی
پریسا مزروعی
محمد ستوده
بهار عنبرزاده
طاها دهقان
یکانه میرزایی

مدیر فیلمبرداری: مجید محسنی
موسیقی: کارنگ کرباسی
مدیر تولید: مهران هادی
تدوین: احسان سلطانیان
ابوالفضل شایان
طراح لباس: آناهیتا نادری
گریم: نفیسه علیزاده
برنامه ریز: ایرج رضایی
طراح صحنه: احسان سلطانیان
منشی صحنه: طراوت رستم‌انه
دستیار اول فیلمبردار: پیمان امیددی
صدابردار و صداگذار: مهران ثابتی فرد
دستیار اول کارگردان: حمیدرضا کورد سیجانی
طراح پوستر: فروغ سلطانیان

تهیه کنندگان: احسان سلطانیان، مهران هادی

با مشارکت



سازمان فرهنگی، اجتماعی و ورزشی شهرداری اصفهان
اداره توسعه فرهنگ شهروندی

نویسنده و کارگردان:

احسان سلطانیان

خیابان ملک

Malek Street



۱۴۰۲، ۸۲ دقیقه

2023, 82 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: احسان سلطانیان
تهیه‌کنندگان: احسان سلطانیان، مهران هادی
 با مشارکت سازمان فرهنگی اجتماعی و ورزشی شهرداری اصفهان، اداره‌ی توسعه‌ی فرهنگ شهروندی
مدیر فیلم‌برداری: مجید محسنی
تدوین‌گر: احسان سلطانیان، ابوالفضل شایان
صدابردار و صداگذار: مهران ثابتی فرد
طراح صحنه: احسان سلطانیان
طراح لباس: آناهیتا نادری
موسیقی: کارنگ کرباسی
چهره‌پرداز: نفیسه علیزاده، احسان سلطانیان
جلوه‌های بصری: ابوالفضل شایان
بازیگران: محمدپارسا نصرتی، نازنین علی‌نقیان، حسن جویره، امیر حسینی، جواد مدنی، زینب کنجکاو، طاهما دهقان، یگانه میرزایی، مهدی مکارمی، بهار کیانی، محمد ستوده، پریسا مزروعی، بهار عنبرزاده و مهدی باقریگی، مهران هادی

Screenwriter & Director: Ehsan Soltanian**Producers:** Ehsan Soltanian, Mehran Hadi, With the cooperation of the Isfahan Municipality's cultural, social, and sporting organization Department for the development of civic culture**Director of Photography:** Majid Mohseni**Editors:** Ehsan Soltanian, Abolfazl Shayan**Sound & Sound Mixer:** Mehran Sabetifard**Production Designer:** Ehsan Soltanian**Costume Designer:** Anahita Naderi**Music:** Kareng Karbasi**Make-Up:** Nafiseh Alizadeh, Ehsan Soltanian**Special Effects:** Abolfazl Shayan**Cast:** Mohammad Parsa Nosrati, Nazanin Alinaghian, Hassan Joveyre, Amir Hosseini, Javad Madani, Zainab Konjkav, Taha Dehghan, Yeganeh Mirzaei, Mehdi Makarmi, Bahar Kiani, Mohammad Sotoudeh, Parisa Mazrouei, Bahar Anbarzadeh & Mehdi Bagher Beigi, Mehran Hadi

خلاصه‌ی داستان

میثم و مهسا، همراه سرویس مدرسه، در ترافیک گرفتار می‌شوند. آن‌ها قرار است غذای پدر بزرگ را به راننده‌ی سرویس بدهند که به دست او برسانند. راننده تصمیم می‌گیرد آن‌ها را با مترو به مدرسه ببرد، اما داخل مترو، مهسا و میثم نقشه‌ای طرح می‌کنند تا دور از چشم راننده، خودشان غذا را به دست پدر بزرگ برسانند. پدر بزرگ در خیابان ملک زندگی می‌کند، اما آن‌ها نمی‌دانند چطور به آن‌جا بروند.

Synopsis

Meysam and Mahsa became stuck in traffic along with the school service. They are going to give the driver the grandfather's food so he can pick it up. While the driver decides to get them to school via the subway, Meysam and Mahsa devise the plan to personally deliver the meal to the Grandpa out of the driver's sight. The problem is that they don't know how to get to Malek Street, where grandfather resides.

احسان سلطانیان
 ۱۳۶۶، اصفهان



Ehsan Soltanian
 1987, Esfahan





در آغوش درخت

In the Arms of the Tree



در آغوش درخت

کارگردان
بابک خواجه پاشا

تهیه کنندگان
محمد رضا مصباح
سجاد نصر اللهی نسب

جواد قامتی / مارال بنی آدم
روح الله زمانی
اهورا لطفی
رایان لطفی

مدیر نظارت بر فیلم: محمد تقوی
سازمان تهیه آهنگ: احمق کوهانی
تدوین: حسین حبیبی، کوهن، آیدین بهرامی
موسیقی: قورقین خدیجه مسیری
طراحی صحنه: امیر راضی
تاریک کردن: روستا اکتیو
مکانی و فنی: آیدین بهرامی، کوهن
مدیر تولید: حبیبی، بهرامی
تاریک کردن: روستا اکتیو
مدیر فنی: امیر راضی
تدوین: حسین حبیبی
طراحی صحنه: امیر راضی
تاریک کردن: روستا اکتیو
مکانی و فنی: آیدین بهرامی، کوهن

سازمان سینمایی
کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان



In the Arms of the Tree

مسابقه فیلم های بلند

NOFF



۱۴۰۱، ۹۰ دقیقه 2022, 90 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: بابک خواجه‌پاشا
تهیه‌کنندگان: محمدرضا مصباح، سجاد نصرالهی نسب
محصول سازمان سینمایی سوره، کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
مدیر فیلم‌برداری: محمد فکوری
تدوین‌گر: حسین جمشیدی گوهری، آیدین پرهیزی
صدابردار: مسیح حدپور سراج
صداگذار: مهدی جواهری‌زاده
طراح صحنه: امیر زاغری
طراح لباس: رویا اکبرزاده
موسیقی: فردین خلعتباری
چهره‌پرداز: بهمن ولی‌پور
جلوه‌های بصری: حسن ایزدی
بازیگران: جواد قامتی، مارال بنی‌آدم، روح‌الله زمانی، رایان لطفی، اهورا لطفی

Screenwriter & Director: Babak Khajeh Pasha
Producers: Mohammad Reza Mesbah, Sajjad Nasrolahi Nasab, produced by Soureh Cinema Organization, Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (CIDCA)
Director of Photography: Mohammad Fakouri
Editors: Hossein Jamshidi Gohari, Aydin Parhizi
Sound: Masih Hadpour Seraj
Sound Mixer: Mehdi Javaherizadeh
Production Designer: Amir Zaghari
Costume Designer: Roya Akbarzadeh
Music: Fardin Khalatbari
Make-Up: Bahman Valipour
Special Effects: Hassan Izadi
Cast: Javad Ghamati, Maral Baniadam, Ruhollah Zamani, Rayan Lotfi, Ahura Lotfi

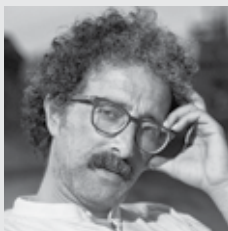
خلاصه‌ی داستان

بحران پیچیده‌ی زندگی کیمیا و فرید که ۱۲ سال از ازدواجشان می‌گذرد، جهان زیبای فرزندانشان را به هم می‌ریزد؛ کودکانی که هیچ‌چیز جز سادگی و مهربانی را در زندگی نمی‌شناسند.

Synopsis

The complicated relationship problems of Kimia and Farid, who have been married for 12 years, disturbs the idyllic upbringing of their kids, who have only ever known simplicity and kindness.

بابک خواجه‌پاشا
 ۱۳۶۰، ارومیه



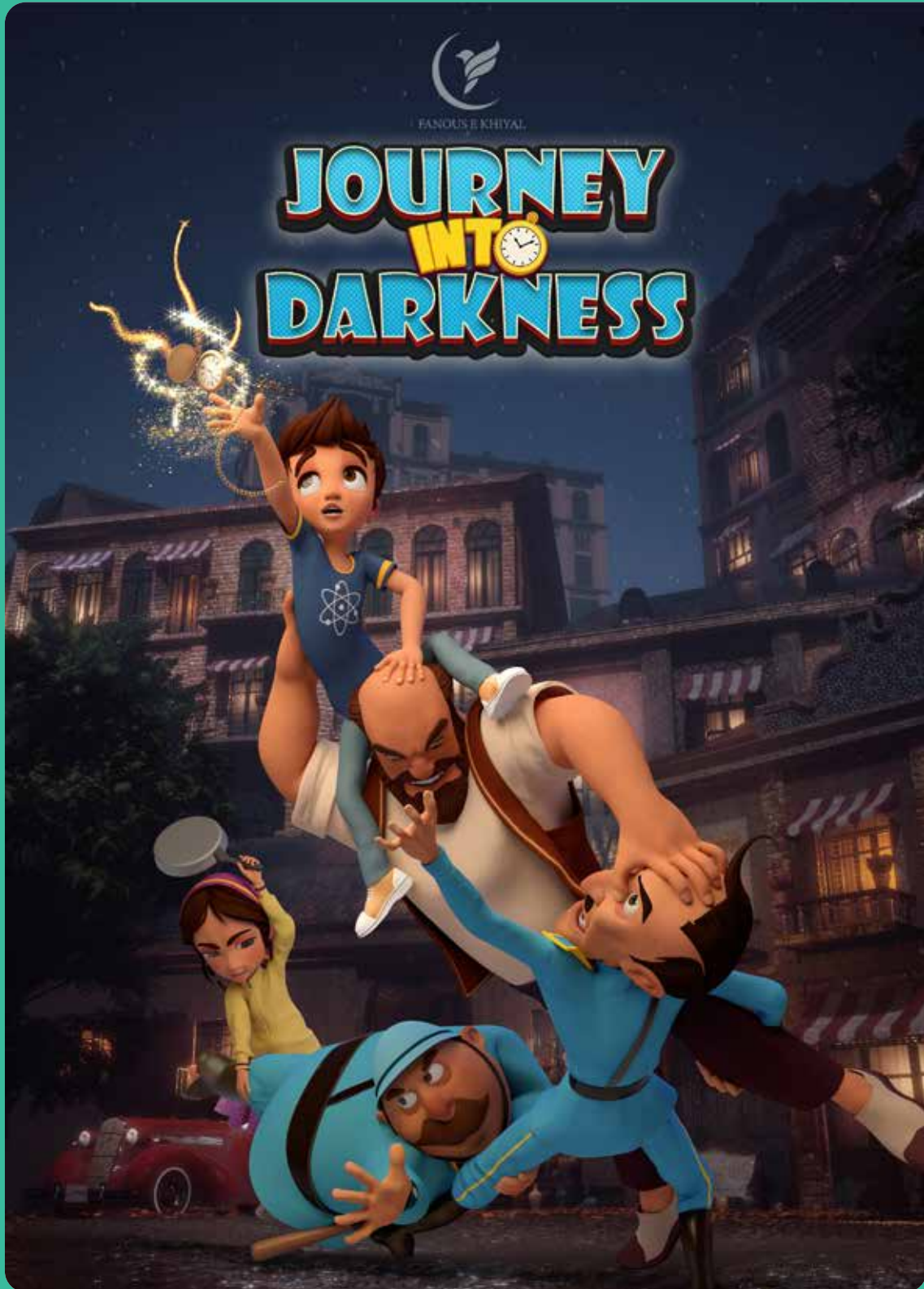
Babak Khajeh Pasha
 1981, Urmia



سفر به تاریکی (پویانمایی)

Journey into Darkness (Animated)

۳۳



مسابقه‌ی فیلم‌های بلند

NOFF



۱۴۰۲، ۸۸ دقیقه 2023, 88 Minutes

کارگردان: محمدعلی بصیری نیک
فیلمنامه نویسنده: مصطفی حسینی
تهیه کننده: محمد مهدی نخعی راد
انیماتورها: سید محمد مطهری، حامد کاتبی
تدوین گر: سعید ملتجی، محمدعلی بصیری نیک
صداگذار: محمد حمید شاه میرزایی
موسیقی: عطا اخگر
جلوه های بصری: علی رضا قربان نیا، مرتضی احمدی، احمد احمدی

Director: Mohammad Ali Basiri Nik
Screenwriter: Mostafa Hosseini
Producer: Mohammad Mehdi Nakhaeirad
Animators: Seyed Mohammad Motahari, Hamed Katebi
Editor: Saeed Moltaji, Mohammad Ali Basiri Nik
Sound Mixer: Mohammad Hamid Shahmirzaei
Music: Ata Akhgar
Special Effects: Alireza Ghorbannia, Morteza Ahmadi, Ahmad Ahmadi

خلاصه داستان

عماد به طور اتفاقی، ساعتی را از پدربزرگش دریافت می کند که او را به زمان گذشته می برد؛ زمانی که پدربزرگ، خود هم سن و سال عماد بوده. پدربزرگ به دست آژان ها دستگیر و به زندان امنیه برده می شود. به این ترتیب، عماد ماجراهایی را تجربه می کند که پدربزرگش در سال ۱۳۱۹ به خاطر زندانی بودن، در آن ها غایب بوده است.

Synopsis

Emad accidentally gets his grandfather's watch, which takes him back in time to when he was his age. Ajans detain grandfather and take him to Amnieh prison. Emad thus shares in the exploits that his grandfather missed in 1940 because he was jailed.

محمدعلی بصیری نیک
 ۱۳۷۰، مشهد

فیلم شناسی

آدم برفی (پویانمایی کوتاه)، گنجینه خانوادگی (پویانمایی سینمایی)، ککس و گلا (پویانمایی)، گربه توانا (پویانمایی)



Mohammad Ali Basiri Nik

1992, Mashhad

Filmography

Snowman (Animated Short Film), Family Treasure (Animated Feature), Kex & Kola, (Animated), Mighty Cat (Animated)



سیارک
Asteroids

ع ۳



سیارک
Asteroid

نویسنده و کارگردان

مهدی حسینی وند عالی پور

مسابقه‌ی فیلم‌های بلند

NOGEE



۱۴۰۰، ۷۷ دقیقه 2021, 77 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: مهدی حسینی‌وند عالی‌پور
مدیر فیلم‌برداری: داوود رحمانی
تدوین‌گر: مجتبی اصفهانی
صدابردار: میثم حسنلو
صداگذار: ایرج شهزادی
طراح صحنه و لباس: محمد گنجعلی
موسیقی: آریا عظیمی‌نژاد
جلوه‌های بصری: مجید یوسف‌زاده
بازیگران: هادی کاظمی، غزل شجاعی، ابراهیم زاروهی

Screenwriter, Producer & Director: Mehdi Hosseinivand Alipour
Director of Photography: Davoud Rahmani
Editor: Mojtaba Esfehani
Sound: Meysam Hassanlou
Sound Mixer: Iraj Shahzadi
Production & Costume Designer: Mohammad Ganjali
Music: Aria Aziminejad
Special Effects: Majid Yousefzadeh
Cast: Hadi Kazemi, Ghazal Shojaei, Ebrahim Zarozehi

خلاصه‌ی داستان

ابراهیم با خانواده‌اش در روستایی کویری زندگی می‌کنند. ابراهیم ۱۲ سال دارد، اما مسئولیت زندگی با اوست.

Synopsis

In an oasis in the desert, Ebrahim lives with his family. Even though he is just 12 years old, he already bears the weight of life.

مهدی حسینی‌وند عالی‌پور
۱۳۴۵، تهران



Mehdi Hosseinivand Alipour
1966, Tehran



سینگو
Singo

۱۳۹



مسابقه‌ی فیلم‌های بلند

NOFF



۱۴۰۱، ۸۳ دقیقه

2022, 83 Minutes

کارگردان: علیرضا محمدی روزبهانی
فیلمنامه‌نویس: لیلا نیکزاد

تهیه‌کننده: ایرج محمدی روزبهانی
مدیر فیلم‌برداری: مجتبی شادرو

تدوین‌گر: منوچهر صانعی
صداپرداز: فرخ فدایی

صداگذار: ندا محسنی (استودیو بهمن)
طراح صحنه و لباس: مجتبی رجبی معمار

موسیقی: مهرنام رستگاری

چهره‌پرداز: نوید میرعلی

جلوه‌های بصری: سجاد مرادی

بازیگران: بهشاد شریفیان، مجتبی رجبی معمار، حدیث ابوصافی، امید زینالزاده، یوسف تلنده، کمیل جعفری، طهاا بهروزپور، زهره اسلامی

Director: Alireza Mohammadi Rouzbahani

Screenwriter: Leila Nikzad

Producer: Iraj Mohammadi Rouzbahani

Director of Photography: Mojtaba Shadro

Editor: Manouchehr Sanei

Sound: Farrokh Fadaei

Sound Mixer: Neda Mohseni (Bahman Studio)

Production & Costume Designer: Mojtaba Rajabi Memar

Music: Mehrnam Rastegari

Make-Up: Navid Mirali

Special Effects: Sajjad Moradi

Cast: Behshad Sharifian, Mojtaba Rajabi Memar, Hadis Abolsedghi, Omid Zeinalzadeh, Yousef Talande, Komeil Jafari, Taha Behrouzpour, Zohreh Eslami

خلاصه داستان

دختری برای نجات و کمک به محیط زیست، دست به کاری بزرگ می‌زند.

Synopsis

A girl takes admirable action to protect and enhance the environment.

علیرضا محمدی روزبهانی
۱۳۵۹، تهران

فیلم‌شناسی

زاگزونک (فیلم کوتاه)



Alireza Mohammadi Rouzbahani

1980, Tehran

Filmography

Zagzonk (short film)



قهرمان من My Hero

۳۸



مسابقه‌ی فیلم‌های بلند



قهرمان من

فیلمی از
مرتضی آتش‌زمزم

لایه اسکندری
لیکو فشتت
میلانی جوهرزادی
میلانی رحمانی
نوبه گننده، محسن آتش‌زمزم
سهر فیلسفداری، یازم آتش‌زمزم
سهر بار و دیپتار، کاوس آقایی
موسیقی: علی اصغر رحیمی
سازگار، محمود موسوی، یزاد
دستار، کارگردان: لیلا نصر
دستار فیلسفداری، فرید زلفی
مجری طرح: اصغر آریاباجی
سهر نوید، ابوالفضل آتش‌زمزم

NOFF



۲۰۲۱، ۷۵ دقیقه 2023, 75 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: مرتضی آتش‌زمزم
تهیه‌کننده: محسن آتش‌زمزم
مدیر فیلم‌برداری: بایرام فضلی
تدوین‌گر: کاووس آقایی
صدابردار: کاووس آقایی
صداگذار: سید محمود موسوی‌نژاد
طراح صحنه و لباس: منا عسگری
موسیقی: علی اصغر رحیمی
چهره‌پرداز: آرام یوسفی
جلوه‌های بصری: امیرحسین مدرس
بازیگران: لاله اسکندری، نیکو حشمت، مصطفی جوانمردی، مصطفی
جمالی، سپیده مظاهری

Screenwriter & Director: Morteza Atashzamzam
Producer: Mohsen Atashzamzam
Director of Photography: Bayram Fazli
Editor: Kawus Aghaei
Sound: Kawus Aghaei
Sound Mixer: Seyed Mahmoud Mousavinejad
Production & Costume Designer: Mona Asghari
Music: Ali Asghar Rahimi
Make-Up: Aram Yousefi
Special Effects: Amirhossein Modares
Cast: Laleh Eskandari, Nicu Heshmat, Mostafa Javanmardi,
Mostafa Jamali, Sepideh Mazaheri

خلاصه داستان

فروشته مجبور است چند هفته پیش پدر بزرگش بماند، چون مادرش
پرستار است و در همه‌گیری کرونا، کادر درمان باید در کنار بیماران باشند.

Synopsis

Because Fereshteh's mother is a nurse and the medical personnel
is required to be with the patients during the corona pandemic,
Fereshteh must spend a few weeks staying with his grandfather.

مرتضی آتش‌زمزم
۱۳۵۶، اصفهان

فیلم‌شناسی

سیمین، مالیخولیا، مرگ سپید



Morteza Atashzamzam

1977, Isfahan

Filmography

Simin, Melancholy, White Death





کاپیتان

CAPTAIN

کارگردان: محمد حمزه‌ای

پانته‌ا پناه‌سی‌ها | پژمان بازغی | امیرحسین بیات
پیاروخیان | ارغون شعبانی | شایان دلویس‌پور
پرهام غلاملو

تولید: امیرمحمد عیسی
مدیر تولید: امین جعفری
تدوین: امیرحسین
موسیقی: حسین خورشیدی
مدیر فانت: امیر عیسی
طراحی لباس: مهرداد میرکمالی
سازمان: گروهی مستقل
بازیگران: حسین شعبانی، امیرحسین بیات
طراحی صحنه: حمزه اصلاقی
طراحی لباس: گروهی مستقل
استاد آواز: محمد خورشیدی
بازیگر: امیر روفی
نگین: محمدرضا و خدیجه
نویسندگان: میثاق‌پیر امامی



مسابقه فیلم‌های بلند

NOGEEF



۱۴۰۱، ۹۰ دقیقه 2022, 90 Minutes

کارگردان: محمد حمزه‌ای
فیلمنامه‌نویس: امیرمحمد عبدی
تهیه‌کننده: سیدصابر امامی، محصول بنیاد سینمایی فارابی
مدیر فیلم‌برداری: امین جعفری
تدوین‌گر: امید میرزایی
صدابردار: داریوش صادق‌پور، حمید محمودی
صدانگاز: امید محمدی‌پور، حسین مشعلی
طراح لباس: ملودی اسماعیلی
طراح صحنه: حامد اصلانی
موسیقی: حبیب خزایی‌فر
چهره‌پرداز: مهرداد میرکیانی
جلوه‌های بصری: علی‌رضا اکبری، استودیو روشنا
بازیگران: پژمان بازغی، پانته‌آ پناهی‌ها، امیرحسین بیات، بهار نوحیان، ارغوان شعبانی، شایان دارمی‌پور، پرهام غلام‌لو

Director: Mohammad Hamzei
Screenwriter: Amir Mohammad Abdi
Producer: Seyed Saber Emami, produced by Farabi Cinema Foundation
Director of Photography: Amin Jafari
Editor: Omid Mirzaei
Sound: Dariush Sadeghpour, Hamid Mahmoudi
Sound Mixer: Omid Mohammadipour, Hossein Mashali
Costume Designer: Melodi Esmaili
Production Designer: Hamed Aslani
Music: Habib Khazaeifar
Make-Up: Mehrdad Mirkiani
Special Effects: Alireza Akbari, Roshana Studio
Cast: Pejman Bazeghi, Pantea Panahiha, Amirhossein Bayat, Bahar Noughian, Arghavan Shabani, Shayan Darmipour, Parham Gholamlou

خلاصه‌ی داستان

در بخش کودکان سرطانی بیمارستان، دو پسر بچه به نام عیسی و علی، که رویای فوتبالیست شدن دارند، تصمیم می‌گیرند قبل از آخرین عمل سنگین علی، دور از چشم پزشکان و پرستاران، به رویای خود دست یابند.

Synopsis

Ali along his friend Isa plan to accomplish their goal of playing football in the hospital's children's cancer section, out of sight of the medical personnel, before Ali has his last major surgery.

محمد حمزه‌ای
۱۳۵۹، اراک
فیلم‌شناسی
آذر



Mohammad Hamzaei
1980, Arak
Filmography
Azar





مسافری از گانورا (پویانمایی)

The Passenger from Ganora (Animated)



نویسنده و تهیه کننده: سید محمد حسین علمدار | کارگردان: سید احمد علمدار

آرژند فراهانی، سید محمد حسین علمدار - سید احمد علمدار - فاطمه داورپناه - مریم رحمانی - معصومه علمدار | مدیر تولید: علی عفت پناه - سیمیه داورپناه | تدوین: محمد حسین علمدار - فاطمه زواری | مدیر تولید: امین قاضی | کوبیدگان: امین قاضی - لیلا سودبخش - شهره روجی - زینب انوشی - محمد خاوری - مهدی قاضی - هوسان کریمی - حامد علیپور - فاطمه روحانی - سهر جمشید پور - عاطفه رضوان نیا - سیمیه الهیاس - محبوبه نریمینا - حمیرا نورمحمدزاده - مهدی نوروزی - محمد حسین سهریان - محمد خونساری - پریا قاضی - علی طبرکده | صداپسندان: فاطمه داورپناه - معصومه علمدار - بهاره افشار - مجتبی شایبی - علیرضا حاجی زاهدی - محبوبه حاجی زاهدی | تدوین: پویا لطفی





۱۴۰۲، ۹۴ دقیقه 2023, 94 Minutes

کارگردان: سیداحمد علمدار
فیلمنامه‌نویس: محمدحسین علمدار
تهیه‌کننده: محمدحسین علمدار، مؤسسه‌ی پاسارگاد
انیماتور: معصومه علمدار
تدوین‌گر: محمدحسین علمدار، فاطمه زواری
صدابردار: مجید داوودی
صداگذار: سیده سمیه داورپناه بایگی، فاطمه زواری
جلوه‌های بصری: فؤاد هادلی، محمدجعفر مولایی

Director: Seyed Ahmad Alamdar
Screenwriter: Mohammad Hossein Alamdar
Producer: Mohammad Hossein Alamdar, Pasargad Institute
Animator: Masoumeh Alamdar
Editor: Mohammad Hossein Alamdar, Fatemeh Zavari
Sound: Majid Davoudi
Sound Mixer: Seyedeh Somayeh Davarpanah Baygi, Fatemeh Zavari
Special Effects: Fouad Hadli, Mohammad Jafar Moulaei

خلاصه‌ی داستان

پسرکی معلول همراه با موجودی فضایی به دنبال ملکه‌ی گم‌شده‌ی سیاره‌ی گانورا هستند تا صلح را به سیاره بازگردانند. اما گروهی دیگر از فضایی‌ها به زمین می‌آیند تا آن‌ها را ناکام کنند.

Synopsis

In order to bring peace to the planet Ganora, a disabled kid and an alien search for the planet's missing queen. However, another group of aliens arrive on Earth to disrupt their efforts.

سیداحمد علمدار
۱۳۶۳، مشهد

فیلم‌شناسی

قلب خورشید (سریال پویانمایی/ کارگردان)، نبرد سهراب و گردآفرید (پویانمایی کوتاه/ تهیه‌کننده)



Seyed Ahmad Alamdar
1984, Mashhad

Filmography

Heart of the Sun (Animated Series/Director),
Sohrab and Gordafarid Battle (Animated Short
Film/Producer)





ملکه آلیشون

Queen Alishun

مسابقه‌ی فیلم‌های بلند





۱۴۰۰، ۹۶ دقیقه 2021, 96 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: ابراهیم نورآورمحمد
مدیر فیلم‌برداری: ابراهیم نورآورمحمد
تدوین‌گر: ابراهیم نورآورمحمد
صداگذار: ابراهیم نورآورمحمد
طراح صحنه و لباس: ابراهیم نورآورمحمد
موسیقی: ابراهیم نورآورمحمد
چهره‌پرداز: ابراهیم نورآورمحمد
جلوه‌های بصری: ابراهیم نورآورمحمد
بازیگران: نسترن سیفی، نسیم عبدی، امیررضا اسماعیلی، سعید فاضل
ساعتچی، صبا منصور، فاطمه زحمتکش، عارف امرج شکری، آرزو مهتری،
شانی محمدی، میترا شجاعی

Screenwriter, Producer & Director: Ebrahim Nouravar Mohammad
Director of Photography: Ebrahim Nouravar Mohammad
Editor: Ebrahim Nouravar Mohammad
Sound Mixer: Ebrahim Nouravar Mohammad
Production & Costume Designer: Ebrahim Nouravar Mohammad
Music: Ebrahim Nouravar Mohammad
Make-Up: Ebrahim Nouravar Mohammad
Special Effects: Ebrahim Nouravar Mohammad
Cast: Nastaran Seifi, Nasim Abdi, Amirreza Esmaili, Saeed Fazel
Saatchi, Saba Mansouri, Fatemeh Zahmatkesh, Aref Amraj Shokri,
Arezou Mehtari, Shaneli Mohammadi, Mitra Shojaei

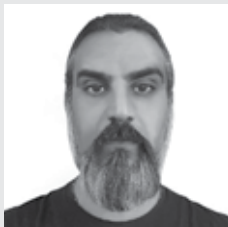
خلاصه‌ی داستان

آدور در کودکی زندگی فقیرانه‌ای را با پدربزرگش سپری کرده. پدر و مادر او به دست موجودی شیطانی به نام کایوت از بین رفته‌اند، اما به او گفته‌اند تب جنگل باعث مرگ آن‌ها شده. آدور از جنگل به شدت متنفر است. روزی آدور با پدربزرگش بحث می‌کند و از خانه فراری می‌شود و به جنگلی مخوف می‌رسد. تونل زمان او را به داخل خود می‌کشد و بعد به جنگل سوخته‌ای که حاکمش یک پری به اسم ملکه آلیشون است، فرستاده می‌شود.

Synopsis

Ador's childhood was spent in poverty with her grandfather. She was informed that her parents' deaths were brought on by jungle fever despite the fact that both of them had been being killed by the demonic Coyote. Ador despises the forest a lot. She disputes with his grandfather one day and flees the house for a terrible jungle. She is drawn into the time portal and then transported to the burned-out forest, which is controlled by a fairy with the name of Queen Alishun.

ابراهیم نورآورمحمد
۱۳۶۳، تهران



Ebrahim Nouravar Mohammad
1984, Tehran





کارگردان حسین ریگی

امیر جمفری
رویا تیموریان
علیرضا اوسینوند
امیر مهدی زوله
مهتاب تروئی
علیرضا جمفری
با سعادت
محسن آشتیانی پور
بازیگر خردسال
سپیدان رخشانی

کارگردان

تهیه کننده علی آشتیانی پور

تولید و توزیع: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک
تولید: هاک



۱۴۰۱، ۸۸ دقیقه 2022, 88 Minutes

کارگردان: حسین ریگی
 فیلمنامه‌نویس: مهدی تراب‌بیگی
 تهیه‌کننده: علی آشتیانی‌پور، محصول بنیاد سینمایی فارابی
 مدیر فیلم‌برداری: شهرام نجاریان
 تدوین‌گر: سودابه سعیدنیا
 صداپرداز: محمود سماک‌باشی
 صداگذار: امین شریفی
 طراح صحنه: مهدی سعیدی
 طراح لباس: ندا سلیمی
 موسیقی: فردین خلعتبری
 چهره‌پرداز: مرتضی کهزادی
 جلوه‌های بصری: علی سجادی
 بازیگران: امیر جعفری، امیرمهدی ژوله، مهتاب ثروتی، علیرضا جعفری، رویا تیموریان، محسن آشتیانی‌پور، علیرضا اوسیوند، سبحان رخشانی

Director: Hossein Rigi
 Screenwriter: Mehdi Torabbeigi
 Producer: Ali Ashtianipour, produced by Farabi Cinema Foundation
 Director of Photography: Shahram Najarian
 Editor: Soudabeh Saeednia
 Sound: Mahmoud Samakbashi
 Sound Mixer: Amin Sharifi
 Production Designer: Mehdi Saeedi
 Costume Designer: Neda Salimi
 Music: Fardin Khalatbari
 Make-Up: Morteza Kohzadi
 Special Effects: Ali Sajjadi
 Cast: Amir Jafari, Amir Mehdi Jule, Mahtab Servati, Alireza Jafari, Roya Teymourian, Mohsen Ashtianipour, Alireza Osivand, Sobhan Rakhshani

خلاصه‌ی داستان

دو برادر ورزشکار بلوچ برای رسیدن به آرزوهای بلندپروازانه‌ی خود تلاش می‌کنند.

Synopsis

Two Baloch brothers who are athletes are working hard to realise their lofty dreams.

حسین ریگی
 ۱۳۵۷، زاهدان
 فیلم‌شناسی
 لیپار



Hossein Rigi
 1978, Zahedan
 Filmography
 Lipar



یک تکه ابر

A Piece of Cloud

۱۴۱



یک تکه ابر

فیلمی از: علی قوی تن

هدا مقدم منش
امیرمهدی حسن پور
فاطمه سراجی
نازنین مساواتیان
یوسف احمدی
هادی هاشمی
مهدی اختری
هانیه حسینی
تبسم هاشمی مقدم
فاطمه ملکی علی جان
و
علی قوی تن

مدیر فیلمبرداری: طراح و ترکیب صدا: طراح چهره بردازی: موسیقی: عکاس صحنه: نویسنده، کارگردان و تهیه کننده:
حامد لوی تن: بهروز شهبانت: ندا مقدم منش: صبا صمیمی: زهرا قوی تن: علی قوی تن

مسابقه فیلم های بلند

NOGEE



۱۴۰۲، ۹۰ دقیقه 2023, 90 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: علی قوی‌تن
مدیر فیلم‌برداری: حامد قوی‌تن
تدوین‌گر: علی قوی‌تن
صداپرداز: هادی هاشمی
صداگذار: بهروز شهابت
طراح صحنه و لباس: علی قوی‌تن، هدا مقدم‌منش
موسیقی: صبا صمیمی
چهره‌پرداز: ندا مقدم‌منش
بازیگران: هدا مقدم‌منش، امیرمهدی حسن‌پور، فاطمه سراجی، نازنین مساواتیان، یوسف احمدی، مهدی اختری، هادی هاشمی، هانیه حسینی، عباس درویش‌زاده، تبسم هاشمی‌مقدم، فاطمه ملکی علی‌جان

Screenwriter, Producer & Director: Ali Ghavitan
Director of Photography: Hamed Ghavitan
Editor: Ali Ghavitan
Sound: Hadi Hashemi
Sound Mixer: Behrouz Shahamat
Production & Costume Designer: Ali Ghavitan, Hoda Moghadmmansh
Music: Saba Samimi
Make-Up: Neda Moghadmmansh
Cast: Hoda Moghadmmansh, Amirmehdi Hassanpour, Fatemeh Seraji, Nazanin Mosavatian, Yousef Ahmadi, Mehdi Akhtari, Hadi Hashemi, Haniyeh Hosseini, Abbas Darvishzadeh, Tabassom Hashemi Moghadam, Fatemeh Maleki Alijan

خلاصه‌ی داستان

پسرچه‌ای با رویاهای خود زندگی می‌کند. گوش‌های او گاهی دچار اختلال می‌شود و شنوایی‌اش را از دست می‌دهد. اما این موضوع برای او یک راز است و سعی می‌کند آن را مخفی کند.

Synopsis

A boy pursues his dreams every day. He occasionally experiences hearing loss and his ears become unsettling, but he attempts to keep this a private matter.

علی قوی‌تن
۱۳۴۳، درگز

فیلم‌شناسی

زندگی و زندگی، رویای سهراب، پل سفید، آسمان آبی
مادرم، بازگشت و...



Ali Ghavitan
1964, Dargaz

Filmography

Life and Life, Sohrab's Dream, White Bridge, My Mother's Blue Sky, Return



داوران بخش مسابقه‌ی فیلم‌های کوتاه

Jury of Short Films in Competition

مریم اسمی‌خانی
تهران، ۱۳۵۵



Maryam Esmikhani
1976, Tehran

مریم اسمی‌خانی، فیلمنامه‌نویس، بازیگر و کارگردان سینما، سال ۱۳۵۵، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی کارشناسی ادبیات فارسی است. از جمله آثار اسمی‌خانی می‌توان به فیلم‌های کوتاه «وضعیت اورژانسی»، «باد هر وقت که بخواهد می‌وزد» و «مردانه» اشاره کرد. او عضو هیئت انتخاب و داوری آسیفا و جشنواره‌ی فیلم کوتاه تهران بود.

Iran's Maryam Esmikhani was born in Tehran in 1976 and is a writer, actress, and director. She studied Persian literature and graduated. The short films "Emergency", "The Wind Blows Whenever It Wants" and "Manly" are among Esmikhani's productions.

روانبخش صادقی
خلخال، ۱۳۴۹



Ravanbakhsh Sadeghi
1970, Khalkhal

روانبخش صادقی سال ۱۳۴۹، در خلخال متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی کارشناسی کارگردانی انیمیشن است. صادقی انیماتور چند اثر پویانمایی بوده و در زمینه‌ی طراحی استوری‌برد، تدوین در آثار پویانمایی فعالیت می‌کند. از جمله آثار او می‌توان به کارگردانی «مسافر»، «برای او...»، «آب»، «برف نو» و «آقای آتش‌نشان» اشاره کرد.

A filmmaker and animator from Iran, Ravanbakhsh Sadeghi was born in Khalkhal in 1970. He has a degree in animation directing. Sadeghi has worked as an animator on numerous animation projects and is a storyboard designer and editor for animated films. He has directed films which include "Passenger", "For him...", "Water", "New Snow" and "Mr. Fireman" among others.



محمد رضا عرب سال ۱۳۴۵، در تهران متولد شد. او فعالیت هنری خود را در سال ۱۳۷۱ با ساخت فیلم مستند داستانی ۱۶ میلی متری «چون کوه» آغاز کرد. از جمله کارهای او می توان به «ایستاده در باد»، «زمین سوخته»، «گندوان دیار آفتاب»، «صدای روشنایی»، «آینه های روبه رو»، «ندارها» و «آخرین ملکه زمین» اشاره کرد. از افتخارات او در حوزه ی عکاسی و کارگردانی می توان به دریافت لوح تقدیر برای نمایشگاه عکس کودک افغان و جایزه ی زیتون بلورین، برای کارگردانی فیلم مستند «زمین سوخته» اشاره کرد.

محمد رضا عرب
تهران، ۱۳۴۵



Mohammad Reza Arab
1966, Tehran

Born in Tehran in 1966, Mohammad Reza Arab is a director, documentary filmmaker, producer, screenwriter, and photographer. By making the 16mm documentary "Like a Mountain" in 1992, he launched his cinematic career. He directed "Standing in the Wind", "Scorched Earth", "Kandovan, the Sun City", "Voice of Light", "Facing Mirrors", "The Broke", and "The Last Queen of the Earth", among other works



ایران

Iran

بخش رقابتی





مسابقه‌ی فیلم‌های کوتاه Short Films in Competition

آیار	Ayar
بال پروانه (خبر آزادی) (پویانمایی)	Butterfly Wing (News of Liberation) (Animated)
بالتر از نور (پویانمایی)	Above the Light (Animated)
بزرگترین ماجرای گلی (پویانمایی)	Goli's Greatest Adventure (Animated)
بلوک (پویانمایی)	The Block (Animated)
پارادوپینگ	Paradoping
جایگزین (پویانمایی)	Replacement (Animated)
حکایت من، آقبانو و لیست آرزوها	My Story, Agh Banou and the Bucket list
خونه ما هم دزد اومده	A Thief Has Also Visited Our Home
دستگاه کپی‌ساز (پویانمایی)	Copier (Animated)
ده سالگی (پویانمایی)	Being Ten (Animated)
دوستی (پویانمایی)	Friendship (Animated)
سوپ خروس	Rooster Soup
شماره ۷	Number 7
عروسک ماهرخ	Mahrokh's Doll
کاسه برنجی (پویانمایی)	The Brass Bowl (Animated)
کاغذ روی شیشه	Paper on Glass
گنجینه ارجان (پویانمایی)	Arjan's Treasure (Animated)
گیلگمش (پویانمایی)	Gilgamesh (Animated)
لئو	Leo
موچه ۱ (پویانمایی)	Mucheh 1 (Animated)
نجان	Najan
نفس‌های تو	Your Breath
هشترخان	The Turkey



ICFF



آیار Ayar

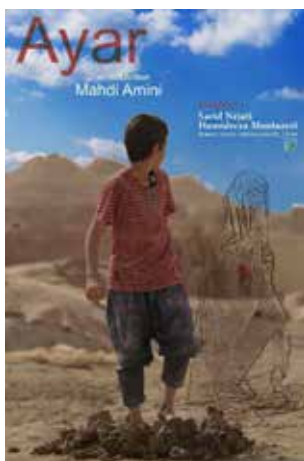
۱۴۰۱، ۸ دقیقه 2022, 8 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: مهدی امینی
تهیه‌کنندگان: سعید نجاتی، سیدحمیدرضا منتظری، محصول انجمن سینمای جوانان ایران، دفتر قم
مدیر تصویربرداری: علی حسین‌زاده
تدوین‌گر: سعید نجاتی، سمیرا کاملی
صدابردار: مجید نجاتی
صداگذار: عبدالرضا حیدری
طراح صحنه و لباس: علی دارایی
موسیقی: سمیرا کاملی
چهره‌پرداز: علی دارایی
جلوه‌های بصری: سمیرا کاملی
بازیگران: اسما نظری، علی یوسفعلی، مصطفی بنی‌هاشمی، مسعود مشعوف، علی یزدیان

Screenwriter & Director: Mehdi Amini
Producers: Saeed Nejati, Seyed Hamidreza Montazeri, Produced by the Iranian Youth Cinema Society, Qom office
Director of Photography: Ali Hosseinzadeh
Editor: Saeed Nejati, Samira Kameli
Sound: Majid Nejati
Sound Mixer: Abdolreza Heidari
Production & Costume Designer: Ali Daraei
Music: Samira Kameli
Make-Up: Ali Daraei
Special Effects: Samira Kameli
Cast: Asma Nazari, Ali Yousefali, Mostafa Banihashemi, Masoud Mashouf, Ali Yazdian

خلاصه داستان

بهزاد مشغول کار در کوره‌ی آجرپزی است و برای خرید دوچرخه پول‌هایش را جمع می‌کند، ولی پول‌هایش به سرقت می‌رود.



Synopsis

Behzad is a brick kiln worker who saves up money to purchase a bicycle, but his money is taken.

مهدی امینی
۱۳۶۲، قم



Mehdi Amini
1983, Qom



بال پروانه (خبر آزادی) (پویانمایی) **Butterfly Wing (News of Liberation) (Animated)**

۱۴۰۱، ۳ دقیقه

2022, 3 Minutes

کارگردان: زیبا معروفی
فیلمنامه‌نویس: مائده طاهر
تهیه‌کننده: زیبا معروفی، محصول گروه انیمیشن بازآ
انیماتورها: فاطمه خداوردی، یاسمن باباخانی
تدوین‌گر: فاطمه خداوردی
صداگذار: فاطمه خداوردی
موسیقی: شهرام ناظری

Director: Ziba Maroufi
Screenwriter: Maedeh Taher
Producer: Ziba Maroufi, produced by Animation Baza Group
Animators: Fatemeh Khodaverdi, Yasaman Babakhani
Editor: Fatemeh Khodaverdi
Sound Mixer: Fatemeh Khodaverdi
Music: Shahram Nazeri

خلاصه‌ی داستان

خانمی از پنجره‌ی خانه‌اش پسری را در خیابان می‌بیند که با چاقو در حال کلنجار رفتن با یک گربه است و خون اطراف آن‌ها را فرا گرفته. خانم از آن‌ها عکس می‌گیرد و با هشتگ «#نه_به_حیوان_آزادی» تصویر را در فضای مجازی منتشر می‌کند. افراد مختلف پست را می‌بینند و خشمگین به طرف پسر جوان راه می‌افتند، تا این‌که...



Synopsis

A woman observes a young man fighting a cat with a knife on the street from the window of her home. Blood is all around them. They are captured in a photograph by the woman, who posts it online with the caption '#No_to_animal_cruelty.' Many people view the post and start to bitterly approach the boy, till...

زیبا معروفی
 ۱۳۷۳، قزوین



Ziba Maroufi
 1994, Qazvin





بالتر از نور (پویانمایی) Above the Light (Animated)

۱۴۰۲، ۸ دقیقه 2023, 8 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: سمیه نیلی
 انیماتور: سمیه نیلی
 تدوین‌گر: سمیه نیلی
 صداگذار: امیرمحمد طاهری
 موسیقی: امیرمحمد طاهری
 جلوه‌های بصری: الناز زادباقر

Screenwriter, Producer & Director: Somayeh Nili
 Animator: Somayeh Nili
 Editor: Somayeh Nili
 Sound Mixer: Amir Mohammad Taheri
 Music: Amir Mohammad Taheri
 Special Effects: Elnaz Zadbagher

خلاصه داستان

زن جوان با مرگ عزیزی از زندگی ناامید شده، اما با نیرویی دوباره به ادامه‌ی زندگی امیدوار می‌شود.



Synopsis

After losing a loved one, a young woman feels let down by life but intends to move forward with renewed vigour.

سمیه نیلی
 ۱۳۶۳، اصفهان



Somayeh Nili
 1984, Isfahan



بزرگترین ماجرای گلی (پویانمایی) **Goli's Greatest Adventure** (Animated)

۱۳، ۱۴۰۱ دقیقه 2022, 13 minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: الیکا مهران‌پور
تهیه‌کننده: الیکا مهران‌پور، محصول مرکز گسترش سینمای مستند،
 تجربی و پویانمایی
انیماتورها: ابوالفضل برومندی، نسترن حسنی
تدوین‌گر: الیکا مهران‌پور
صداگذار: حسین قورچیان
موسیقی: میلاد موحدی

Screenwriter & Director: Elika Mehranpour
Producer: Elika Mehranpour, produced by the Documentary,
 Experimental and Animation Film Center
Animators: Abolfazl Boroumandi, Nastaran Hassani
Editor: Elika Mehranpour
Sound Mixer: Hossein Ghourchian
Music: Milad Movahedi

خلاصه داستان

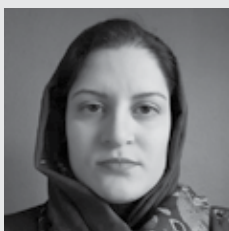
تهران، دهه ۵۰. گلی کوچولو عاشق این است که با برادرش به سینما برود، ولی برادرش می‌داند که او چقدر شیطنت می‌کند.



Synopsis

Tehran, 1970s. Tiny Goli loves to accompany her brother to the movies, but he is aware of how mischievous she can be.

الیکا مهران‌پور
۱۳۶۳



Elika Mehranpour
1984





بلوک (پویانمایی) **The Block (Animated)**

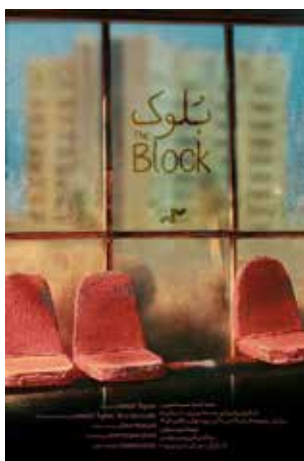
۱۱،۱۴۰ دقیقه 2022, 11 Minutes

کارگردان: حمیده تیموری
فیلمنامه‌نویسان: تارا عطارزاده، حمیده تیموری
تهیه‌کننده: حمیده تیموری، محصول مرکز گسترش سینمای مستند،
 تجربی و پویانمایی
انیماتور: تارا عطارزاده
صداگذار: امیرحسین واحدی

Director: Hamideh Teimouri
Screenwriters: Tara Attarzadeh, Hamideh Teimouri
Producer: Hamideh Teimouri, produced by the Documentary,
 Experimental and Animation Film Center
Animator: Tara Attarzadeh
Sound Mixer: Amirhossein Vahedi

خلاصه داستان

فیلم در سه اپیزود، روایت‌گر افرادی است که در یک بلوک زندگی می‌کنند.



Synopsis

The movie involves the tale of three residents of a block in three episodes.

حمیده تیموری
 ۱۳۷۱، تهران



Hamideh Teimouri
 1992, Tehran



بارادوپینگ Paradoping

۱۴۰۱، ۲۰ دقیقه

2022, 20 Minutes

کارگردان: محمدرضا حسنی رنجبر
فیلمنامه نویس: رضا فهیمی
تهیه کننده: انجمن سینمای جوانان ایران، محمدرضا حسنی رنجبر
مدیر تصویربرداری: حامد بقائیان
تدوین گر: علی رضا احمدی طیفکانی
صدابردار: وحید رضویان
صداگذار: محمدمهدی جواهری زاده
طراح صحنه و لباس: الهام خداینده لو
موسیقی: بهنیا یوسفی، میلاد اعتماد
چهره پرداز: محمدرضا حسنی رنجبر
جلوه های بصری: محمدرضا حسنی رنجبر
بازیگران: محمد رویگر، هادی بمانادی، فاطمه رادمنش، محمدرضا قدس ولی، امیرعلی زبردست، محمدعرفان صادقی، احمد دهقان رحیمی

Director: Mohammad Reza Hassani Ranjbar
Screenwriter: Reza Fahimi
Producers: Mohammad Reza Hassani Ranjbar, produced by Iranian Youth Cinema Society
Director of Photography: Hamed Baghaian
Editor: Alireza Ahmadi Teifkani
Sound: Vahid Razavian
Sound Mixer: Mohammad Mehdi Javaherizadeh
Production & Costume Designer: Elham Khodabandelou
Music: Behniya Yousefi, Milad Etemad
Make-Up: Mohammad Reza Hassani Ranjbar
Special Effects: Mohammad Reza Hassani Ranjbar
Cast: Mohammad Roygar, Hadi Bemanadi, Fatemeh Radmanesh, Mohammad Reza Ghodsvali, Amir Ali Zebardast, Mohammad Erfan Sadeghi, Ahmad Dehghan Rahimi

خلاصه داستان

آریو در تلاش است تا در مدت زمانی اندک، خود را برای تست استعدادیابی فوتبال آماده کند.



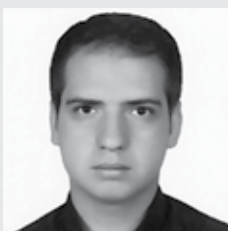
Synopsis

The football talent exam is coming up soon, so Ario is attempting to be ready.

محمدرضا حسنی رنجبر
 ۱۳۷۳، رفسنجان

فیلم شناسی

انتظار از نوعی دیگر (فیلم کوتاه)، سبزبخت (نیمه بلند داستانی)، شاید فردا (فیلم کوتاه)



Mohammad Reza Hassani Ranjbar

1994, Rafsanjan

Filmography

A Different Kind of Expectation (short film), Green's Fortune (short film), Maybe Tomorrow (short film)





جایگزین (پویانمایی) Replacement (Animated)

۱۴۰۱، ۱۵ دقیقه 2022, 15 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: عبدالله علیمراد
تهیه‌کننده: محصول امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
انیماتورها: عبدالله علیمراد، محمدرحیم بختیاری
مدیر تصویربرداری: محمدرحیم بختیاری
تدوین‌گر: محمدرضا علیمراد
صداگذار: بهروز شهامت
موسیقی: بهرام دهقانپار
جلوه‌های بصری: مسعود معصومزاده

Screenwriter & Director: Abdollah Alimorad
Producer: The product of the cinematographic affairs of the Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (CIDCA)
Animators: Abdollah Alimorad, Mohammad Rahim Bakhtiari
Director of Photography: Mohammad Rahim Bakhtiari
Editor: Mohammad Reza Alimorad
Sound Mixer: Behrouz Shahamat
Music: Bahram Dehghanyar
Special Effects: Masoud Masoumzadeh

خلاصه داستان

شتر عساری بیمار می‌شود و باید مدتی استراحت کند. عصار برای ادامه دادن به کارش، تصمیم جدیدی می‌گیرد.



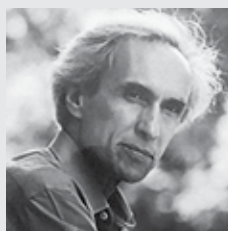
Synopsis

When a camel gets sick, an oil mill worker must give it some time to recover. The man decides to carry on with his work.

عبدالله علیمراد
 ۱۳۲۶، تهران

فیلم‌شناسی

آثار پویانمایی: یکی کم است، قصه‌های بازار، طوطی و بقال، کوه جواهر، بچه‌ها در موزه و...



Abdollah Alimorad

1947, Tehran

Filmography

Animated films: One Is Not Enough, Tales of the Market, The Parrot and the Grocer, The Jewel Mountain, The Kids in the Museum



حکایت من، آقبانو و لیست آرزوها

My Story, Agh Banou and the Bucket list

۱۴۰۱، ۱۵ دقیقه

2022, 15 Minutes

کارگردان: محمدحسین امانی
فیلمنامه‌نویس: زینب خسروشاهی
تهیه‌کننده: امیرمهدی پوروزیری
مدیر تصویربرداری: علی سبحانی
تدوین‌گر: امید توتونچی
صدابردار: علی علیدوستی
صداگذار: حسین پاداش
طراح صحنه و لباس: بابک کشن‌فلاح
موسیقی: مسعود سخاوت‌دوست
چهره‌پرداز: بابک کشن‌فلاح
بازیگران: محمدقاسم اسمعیلی، فاطمه شکری، میثم بهرهمند، علی حسینی، فهیمه موسوی، مرتضی شریف، حسین نجفی

Director: Mohammad Hossein Amani
Screenwriter: Zeynab Khosrowshahi
Producer: Amir Mehdi Pourvaziri
Director of Photography: Ali Sobhani
Editor: Omid Toutouchi
Sound: Ali Alidousti
Sound Mixer: Hossein Padash
Production & Costume Designer: Babak Keshenfallah
Music: Masoud Sekhvatdoust
Make-Up: Babak Keshenfallah
Cast: Mohammad Ghasem Esmaeili, Fatemeh Shokri, Meysam Behrahmand, Ali Hosseini, Fahimeh Mousavi, Morteza Sharif, Hossein Najafi

خلاصه داستان

این فیلم، داستان اولین سفر مشهد یک نوجوان و لیست آرزوهایش را روایت می‌کند.



Synopsis

The movie chronicles a young man's first journey to Mashhad and his bucket list.

محمدحسین امانی
 ۱۳۶۷، تهران



Mohammad Hossein Amani
 1988, Tehran





خونه ما هم دزد اومده A Thief Has Also Visited Our Home

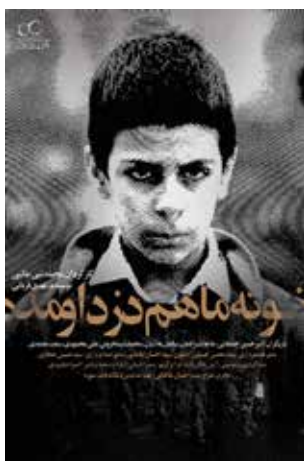
۱۴۰۲، ۱۲ دقیقه 2023, 12 Minutes

کارگردان: محمدنبی طالبی
فیلمنامه‌نویس: مهدی قربانی
تهیه‌کننده: گروه هنری کات، محصول باشگاه فیلم سوره
مدیر تصویربرداری: سیدمحسن حسینی
تدوین‌گر: سیداحسان طالقانی
صدابردار: سیدحسین حجازی
صداگذار: آرش خالق‌زاده
طراح صحنه و لباس: المیرا شاه‌زیدی
موسیقی: آرش خالق‌زاده
چهره‌پرداز: سمیرا شیخی
بازیگران: طاه‌ها عنبرافشان، امیرحسین چلمغانی، سامان بغلانیان، محمد شیشه‌فروش، علی محمودی، سعید معتمدی

Director: Mohammad Nabi Talebi
Screenwriter: Mehdi Ghorbani
Producer: Cut Art Group and Sوره Film Club
Director of Photography: Seyed Mohsen Hosseini
Editor: Seyed Ehsan Taleghani
Sound: Seyed Hossein Hejazi
Sound Mixer: Arash Khaleghzadeh
Production & Costume Designer: Elmira Shahzeydi
Music: Arash Khaleghzadeh
Make-Up: Samira Sheikhi
Cast: Taha Anbarafshan, Amirhossein Cholmaghani, Saman Baghlanian, Mohammad Shisheforoush, Ali Mahmoudi, Saeed Motamedi

خلاصه داستان

پسر ۹ ساله به نام علی در مدرسه با چالشی مواجه می‌شود و تلاش می‌کند به دوستانش اطلاع دهد که به خانه‌شان دزد آمده است.



Synopsis

Ali, a 9-year-old child, struggles in school and tries to alert his pals to a burglary at their home.

محمدنبی طالبی
 ۱۳۷۴، اصفهان



Mohammad Nabi Talebi
 1995, Isfahan



دستگاه کپی‌ساز (پویانمایی) Copier (Animated)

۱۴۰۰، ۱۰ دقیقه 2021, 10 minutes

کارگردانان: مهدی خرمیان، حمید محمدی
فیلمنامه‌نویسان: مریم چالش، زهره دهقانی
تهیه‌کننده: مهدی خرمیان، محصول مرکز پویانمایی صبا
سرپرست انیماتور: محمد مهدی احمدی
تدوین‌گر: محمد مهدی احمدی
صداگذار: سمیرا ذوالفقار
موسیقی: آرمین رهبر

Directors: Mehdi Khorramian, Hamid Mohammadi
Screenwriters: Maryam Chalesh, Zohreh Dehghani
Producer: Mehdi Khorramian, produced by Saba Animation Center
Supervisor animator: Mohammad Mehdi Ahmadi
Editor: Mohammad Mehdi Ahmadi
Sound Mixer: Samira Zolfaghar
Music: Armin Rahbar

خلاصه داستان

ماجرای شهری زیر آب...



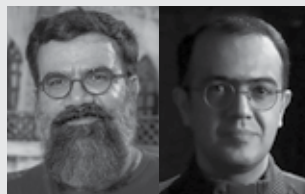
Synopsis

The tale of an undersea city...

Hamid Mohammadi
1976, Karaj

حمید محمدی
۱۳۵۵، کرج
فیلم‌شناسی: گذشته

Filmography: Past



Mehdi Khorramian
1969, Yazd

مهدی خرمیان
۱۳۴۸، یزد
فیلم‌شناسی: آثار پویانمایی: سوزن بان، کیمیاگر، افسانه شکفتن، کاوه آهنگر و...

Filmography: Animated films: Switchman, Alchemist, Legend of Blossom, Kaveh the Blacksmith





Being Ten (Animated) ده سالگی (پویانمایی)

۱۴۰۱، ۱۸ دقیقه 2022, 18 Minutes

کارگردان: فاطمه جعفری
فیلمنامه‌نویسان: فاطمه جعفری، مانی کاشیان
تهیه‌کننده: محصول کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
انیماتور: فاطمه جعفری
مدیر تصویربرداری: مانی کاشیان
تدوین‌گر: محمدرضا علیمراد
صداگذار: رامین ابوالصدق
موسیقی: مازیار یونسی
جلوه‌های بصری: سروش دیانتی، معصومه مهدی‌پور

Director: Fatemeh Jafari
Screenwriters: Fatemeh Jafari, Mani Kashian
Producer: Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (CIDCA)
Animator: Fatemeh Jafari
Director of Photography: Mani Kashian
Editor: Mohammad Reza Alimorad
Sound Mixer: Ramin Abousedgh
Music: Maziar Younesi
Special Effects: Soroush Dianati, Masoumeh Mehdipour

خلاصه‌ی داستان

پسر کوچکی همراه پدرش، در جنگلی دورافتاده، به‌تنهایی زندگی می‌کنند. پدر روزی برای او صید می‌کند. اما اتفاقی باعث تغییر نگاه و نگرش پسر به زندگی می‌شود.



Synopsis

In an isolated forest, a young child and his father dwell alone. To ease the youngster's loneliness, the father once caught a live duck for him. However, something happened that caused the boy to rethink his perspective on life.

فاطمه جعفری
 ۱۳۵۶، تهران



Fatemeh Jafari
 1977, Tehran



دوستی (پویانمایی) Friendship (Animated)

۱۴۰۲، ۳ دقیقه 2023, 3 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: هانی گودرزی

انیماتور: هانی گودرزی

تدوین‌گر: هانی گودرزی

صداگذار: هانی گودرزی

موسیقی: هانی گودرزی

جلوه‌های بصری: هانی گودرزی

Screenwriter, Producer & Director: Hani Goudarzi

Animator: Hani Goudarzi

Editor: Hani Goudarzi

Sound Mixer: Hani Goudarzi

Music: Hani Goudarzi

Special Effects: Hani Goudarzi

خلاصه‌ی داستان

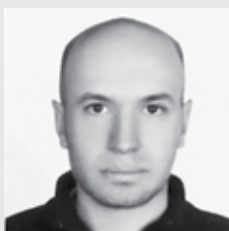
یکی از کارمندان اداره‌ای سخت تلاش می‌کند از همکار خود جلو بزند و هر کاری را سریع‌تر انجام دهد. به طور اتفاقی، رایانه‌ی او خراب می‌شود و همکاریش رایانه‌اش را به او می‌دهد و خودش از رایانه‌ی قدیمی‌اش استفاده می‌کند. این کار او رفاقتی بین آن‌ها به وجود می‌آورد.



Synopsis

An office worker makes a concerted effort to complete tasks more quickly than his fellow employee. By coincidence, his computer malfunctions, and his colleague lends his device to him. He then uses his own old computer. Their bond is established by his colleague's kind act.

هانی گودرزی
۱۳۶۳، تهران



Hani Goudarzi
1984, Tehran





سوپ خروس Rooster Soup

۱۱،۱۴۰۲ دقیقه

2023, 11 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: هادی کیانی فلاورجانی
تهیه‌کنندگان: هادی کیانی فلاورجانی، زهره قاسمی
مدیر تصویربرداری: امین شاهزamani
تدوین‌گر: محمود عرفانی
طراح صحنه: راضیه ابراهیمی
صدابردار: محمدرضا نجفی فرد
صداگذار: سعید بهرامی، علی عبدالحسینی
موسیقی: کارنگ کرباسی
بازیگران: مهری سرتیپی، سیدحسین خلیلی، حاج محمد کیانی، بیگم محمدی، ملک موگویی، محترم قاسمی

Screenwriter & Director: Hadi Kiani Falavarjani
Producers: Hadi Kiani Falavarjani, Zohreh Ghasemi
Director of Photography: Amin Shahzamani
Editor: Mahmoud Erfani
Production Designer: Razieh Ebrahim
Sound: Mohammad Reza Najafifard
Sound Mixer: Saeed Bahrami, Ali Abdolhosseini
Music: Kareng Karbasi
Cast: Mehri Sartipi, Seyed Hossein Khalili, Haj Mohammad Kiani, Begum Mohammadi, Malek Mogoei, Mohtaram Ghasemi

خلاصه داستان

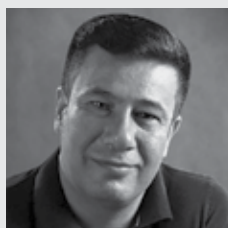
خروسی بر اساس قضاوت نادرست پیرزن، محکوم به مرگ می‌شود و پسر بچه‌ای آن را نجات می‌دهد.



Synopsis

A child saves a rooster from being put to death as a result of an elderly woman's poor decision.

هادی کیانی فلاورجانی
 ۱۳۵۵، فلاورجان



Hadi Kiani Falavarjani
 1976, Falavarjan



شماره ۷ Number 7

۱۳،۱۴۰۱ دقیقه 2022, 13 minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمدرضا دوستی

تهیه‌کننده: رضا دوستی

مدیر تصویربرداری: مجید طرقي

تدوین‌گر: مصطفی وزیری

صدابردار: محمدجواد یمقی

صداگذار: حسن مهدوی

طراح صحنه و لباس: سمیرا دادخواه

موسیقی: حسین اینانلو

چهره‌پرداز: زهرا عباسی

بازیگران: بابک نوری، احمد معمارپور، مونا عطاریانی، مهزیار همدانی،

ابوالفضل جلیل‌نژاد

Screenwriter & Director: Mohammad Reza Dousti

Producer: Reza Dousti

Director of Photography: Majid Toroghi

Editor: Mostafa Vaziri

Sound: Mohammad Javad Yamghi

Sound Mixer: Hassan Mahdavi

Production & Costume Designer: Samira Dadkhah

Music: Hossein Inanlou

Make-Up: Zahra Abbasi

Cast: Babak Nouri, Ahmad Memarpour, Mona Attariani, Mahziaz

Hamadani, Abolfazl Jalilnejad

خلاصه داستان

رضا نجار برای دریافت جایزه، دفترچه‌ی امتیازات خود را به ناظم مدرسه می‌دهد، اما مشغله‌ی ذهنی ناظم نتیجه‌ی غیرمنتظره‌ای را رقم می‌زند.



Synopsis

Reza Najjar offers the school principal his scorebook to get an award, but the principal's obsession with something else has an unexpected outcome.

محمدرضا دوستی
۱۳۷۳، خرم‌آباد



Mohammad Reza Dousti
1994, Khorramabad





عروسک ماهرخ Mahrokh's Doll

۱۱،۱۴۰ دقیقه 2022, 11 Minutes

فیلمنامه‌نویسان و کارگردانان: مجتبی زارع، مریم جواهری
تهیه‌کننده: مجتبی زارع
مدیر تصویربرداری: رامین راستجو
تدوین‌گر: وحید حوران، مجتبی زارع
صدابردار: حمید زیباکلام
صداگذار: بهنیا یوسفی
طراح صحنه: ابوالفضل سلیمی
طراح لباس: مهدیس باقیان
موسیقی: بهنیا یوسفی
چهره‌پرداز: محمدمهدی هدایتی
بازیگران: یاسین حسین گل، سجاد اسماعیلی، پریا حکیمی، زهرا دهقانی، ابوالفضل سلیمی، علی کفیری، نازنین ابویی

Screenwriters & Directors: Mojtaba Zare, Maryam Javaheri
Producer: Mojtaba Zare
Director of Photography: Ramin Rastjoo
Editor: Vahid Houran, Mojtaba Zare
Sound: Hamid Zibakalam
Sound Mixer: Behniya Yousefi
Production Designer: Abolfazl Salimi
Costume Designer: Mahdis Baghian
Music: Behniya Yousefi
Make-Up: Mohammad Mehdi Hedayati
Cast: Yasin Hosseingol, Sajjad Esmaili, Paria Hakimi, Zahra Dehghani, Abolfazl Salimi, Ali Kafiri, Nazanin Aboue

خلاصه داستان

زمین کشاورزی پدر یحیی در اجاره‌ی پدر مسعود و ماهرخ است. یحیی که صاحب توپ فوتبال است، با زورگویی، از مسعود می‌خواهد عروسک مورد علاقه‌ی خواهرش (ماهرخ) را برای ازدواج با مترسک زمین کشاورزی بگیرد. پدر مسعود و ماهرخ درصدد معامله‌ی ماهرخ برای ازدواج با یحیی، به خاطر زمین کشاورزی است. درنهایت، ماهرخ که درگیر ازدواجی اجباری در کودکی شده است، به خواسته‌ی مسعود و پدرش تن می‌دهد.



Synopsis

Masoud and Mahrokh's father rents the farmland owned by Yahya's father. Masoud is compelled to take the doll that his sister loves the most, to marry the scarecrow of the countryside by Yahya, who owns a soccer ball. For the purpose of agricultural land, Masoud and Mahrokh's father is attempting to arrange a deal for Mahrokh to wed Yahya. In the end, Mahrokh, who was once a child bride in a forced marriage accepts to Masoud's and his father's demands.

Maryam Javaheri
1999, Yazd

مریم جواهری
۱۳۷۸، یزد



Mojtaba Zare
1989, Yazd

مجتبی زارع
۱۳۶۸، یزد



کاسه برنجی (پویانمایی) The Brass Bowl (Animated)

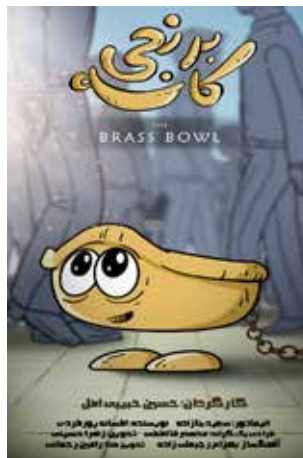
۱۴۰۲، ۵ دقیقه 2023, 5 Minutes

تهیه‌کننده و کارگردان: حسین حبیبی اصل
فیلمنامه‌نویس: افسانه پورفردی
انیماتورها: سعید بنازاده، محمدرضا لطفی
تدوین‌گر: زهرا حسینی
صداگذار: رامین رحمانی
موسیقی: بهرام رجبعلی‌زاده
جلوه‌های بصری: محمدرضا لطفی

Producer & Director: Hossein Habibi Asl
Screenwriter: Afsaneh Pourfardi
Animators: Saeed Banazadeh, Mohammad Reza Lotfi
Editor: Zahra Hosseini
Sound Mixer: Ramin Rahmani
Music: Bahram Rajabalizadeh
Special Effects: Mohammad Reza Lotfi

خلاصه داستان

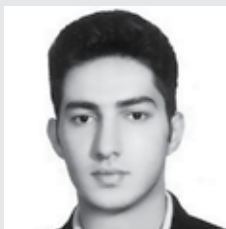
کاسه‌ی برنجی سقاخانه‌ی حرم امام رضا (ع) که با ورود لیوان‌های یک‌بارمصرف، بی‌استفاده شده، با قلبی شکسته و با تحمل سختی‌های فراوان، برای چاره‌جویی خودش را به نزدیکی گنبد طلا می‌رساند. اما طی اتفاقاتی سر از حیاط حرم درمی‌آورد و در آن‌جا به عنوان کاسه‌ی آب‌خوری کبوترهای حرم مورد استفاده قرار می‌گیرد.



Synopsis

The brass bowl of the Imam Reza (a.s.) shrine's drinking fountain, which has been rendered useless by the introduction of disposable glasses, searches for a solution near the golden dome but, on occasion, ends up in the courtyard of the shrine where it is used as a drinking bowl for the shrine pigeons.

حسین حبیبی اصل
۱۳۶۶، اردبیل



Hossein Habibi Asl
1987, Ardabil





کاغذ روی شیشه Paper on Glass

۱۴۰۱، ۳ دقیقه 2022, 3 Minutes

کارگردان: حسین فریدون‌جاه
فیلمنامه‌نویسان: حسین فریدون‌جاه، آناهیتا کارخانه
تهیه‌کننده: محمدجواد موحد، محصول گروه هنری کات و باشگاه فیلم
 سوره

مدیر تصویربرداری: احمد گودرزی
تدوین‌گر: علی گورانی
صداپرداز: اکبر یعقوبی
صداگذار: سعید بابایی
طراح صحنه و لباس: زهرا امرالهی
چهره‌پرداز: زهرا امرالهی
بازیگران: آرمیتا عالی‌نیا، علی آذری

Director: Hossein Fereydounjah
Screenwriters: Hossein Fereydounjah, Anahita Karkhaneh
Producer: Mohammad Javad Movahed, produced by Cut Art Group and Sوره Film Club
Director of Photography: Ahmad Goudarzi
Editor: Ali Ghorani
Sound: Akbar Yaghoubi
Sound Mixer: Saeed Babaei
Production & Costume Designer: Zahra Amrollahi
Make-Up: Zahra Amrollahi
Cast: Armita Alinia, Ali Azari

خلاصه داستان

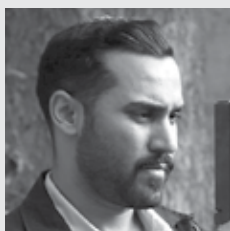
خواهر و برادر خردسالی می‌خواهند برای تولد مادرشان جشن بگیرند، اما پولی ندارند. آن‌ها برای تهیه وسایل جشن تولد تصمیم می‌گیرند وارد فروشگاه بزرگی شوند، اما...



Synopsis

Although they lack the funds, the young siblings want to celebrate their mother's birthday. To purchase party supplies, they choose to visit a department store, however...

حسین فریدون‌جاه
 ۱۳۶۹، تهران



Hossein Fereydounjah
 1990, Tehran



گنجینه ارجان (پویانمایی) Arjan's Treasure (Animated)

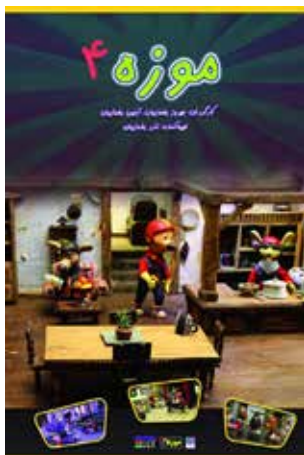
۱۴۰۱، ۱۸ دقیقه 2022, 18 Minutes

کارگردانان: بهروز یغمائیان، آبتین یغمائیان
فیلمنامه‌نویسان: بهروز یغمائیان، محمد شکوهی
تهیه‌کننده: نادر یغمائیان، شرکت دنیای کودکانه آریان، محصول مرکز پویانمایی صبا
سرپرست انیماتور: بهروز یغمائیان
مدیر تصویربرداری: آبتین یغمائیان
تدوین‌گر: سارا عابدینی‌نژاد، سینا عباس‌نژاد، آیدا اسلامی‌شاد
صداگذار: احسان رنجبر
موسیقی: کیوان کیارس
جلوه‌های بصری: سارا عابدینی‌نژاد، سینا عباس‌نژاد، آیدا اسلامی‌شاد

Directors: Behrouz Yaghmaian, Abtin Yaghmaian
Screenwriters: Behrouz Yaghmaian, Mohammad Shokouhi
Producer: Nader Yaghmaian, Aryan Kids World Company, produced by Saba Animation Center
Animation Supervisor: Behrouz Yaghmaian
Director of Photography: Abtin Yaghmaian
Editor: Sara Abedinnejad, Sina Abbasnejad, Aida Eslami Shad
Sound Mixer: Ehsan Ranjbar
Music: Keyvan Kiaras
Special Effects: Sara Abedinnejad, Sina Abbasnejad, Aida Eslami Shad

خلاصه داستان

این فیلم داستان مفاخر ایرانی و اشیای باارزشی موزه‌ها را روایت می‌کند.



Synopsis

The movie tells the tale of Iranian magnates and priceless museum items.

Abtin Yaghmaian
1984

آبتین یغمائیان
۱۳۶۳

فیلم‌شناسی: موزه

Filmography: The Musuem



Behrouz Yaghmaian
1949, Semnan

بهروز یغمائیان
۱۳۲۸، سمنان

فیلم‌شناسی: آثار پویانمایی: جمشید و خورشید، خورشید مصر، خانه ما، وقتی بابا کوچک بود و ...

Filmography: Animated films: Jamshid and Khorshid, The Sun of Egypt, Our House, When Dad Was Little





گیلگمش (پویانمایی) Gilgamesh (Animated)

۱۴۰۰، ۱۰ دقیقه 2021, 10 minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: حسین مرادی‌زاده
تهیه‌کننده: حسین مرادی‌زاده، محصول کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
انیماتور: حسین مرادی‌زاده
تدوین‌گر: حسین مرادی‌زاده
صداگذار: ایلیا مرادی‌زاده
موسیقی: ایلیا مرادی‌زاده
جلوه‌های بصری: حسین مرادی‌زاده

Screenwriter & Director: Hossein Moradizadeh
Producer: Hossein Moradizadeh, produced by the Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (CIDCA)
Animator: Hossein Moradizadeh
Editor: Hossein Moradizadeh
Sound Mixer: Ilia Moradizadeh
Music: Ilia Moradizadeh
Special Effects: Hossein Moradizadeh

خلاصه‌ی داستان

گیلگمش قدیمی‌ترین اثر حماسی و ادبی جهان به شمار می‌رود. حماسه‌ی گیلگمش، به بهترین وجه، سرنوشت انسان را در جست‌وجوی جاودانگی توصیف کرده است. گیلگمش، پهلوان نام‌دار اوروک، عمری در جست‌وجوی جاودانگی و خداگونه شدن می‌کوشد و بارها شکست می‌خورد. اما سرانجام، به گیاهی دست می‌یابد که او را جاودانه خواهد کرد، ولی ماری آن گیاه را می‌رباید و حاصل عمر او از دست می‌رود.

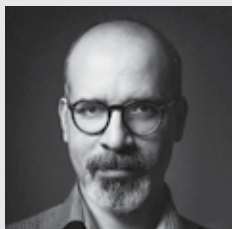


Synopsis

The world's oldest known epic and piece of literature is called Gilgamesh. The fate of man in the quest for immortality is best outlined in the Gilgamesh epic. Gilgamesh, a legendary warrior from Uruk, spends his entire life trying to achieve immortality and godlike qualities and repeatedly fails. Eventually, he finds a plant that will provide him eternal youth, but a snake steals that plant, thus the reward of his labour is lost.

حسین مرادی‌زاده

۱۳۴۸، بندرعباس



فیلم‌شناسی

آثار پویانمایی: افسانه‌ی ماردوش، عقل سرخ، قصه‌های مثنوی ...

Hossein Moradizadeh

1969, Bandar Abbas

Filmography

Animated films: The Legend of Mardoush, Red Wisdom, Tales from the Masnavi



لئو Leo

۱۴۰۰، ۵ دقیقه 2021, 5 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمدمعین روح‌الامینی
تهیه‌کننده: محمدمعین روح‌الامینی، انجمن سینمای جوانان، دفتر کاشان

مدیر تصویربرداری: رضا قاسمی

تدوین‌گر: امیرحسین شاکری

صدابردار: مصطفی بهمنی

صداگذار: امیرحسین شاکری

طراح صحنه: حامد روح‌الامینی

طراح لباس: محمدمعین روح‌الامینی

موسیقی: محمدمعین روح‌الامینی

چهره‌پرداز: مرضیه‌سادات سادات‌الحسینی

جلوه‌های بصری: دانیال ناظرحضرتی

بازیگران: حسن خوش‌حالت، محمدمتین ضیافت، مصطفی موسوی

Screenwriter & Director: Mohammad Moein Rouholamini

Producer: Mohammad Moein Rouholamini, produced by Iranian Youth Cinema Society, Kashan office

Director of Photography: Reza Ghasemi

Editor: Amir Hossein Shakeri

Sound: Mostafa Bahmani

Sound Mixer: Amir Hossein Shakeri

Production Designer: Hamed Rouholamini

Costume Designer: Mohammad Moein Rouholamini

Music: Mohammad Moein Rouholamini

Make-Up: Marzieh Sadat Sadat Alhosseini

Special Effects: Danial Nazer Hazrati

Cast: Hasan Khoshhalat, Mohammad Matin Ziafat, Mostafa Mousavi

خلاصه‌ی داستان

خالد در یک وضعیت خاص، وظیفه‌ی گزارش فوتبال را برعهده دارد.



Synopsis

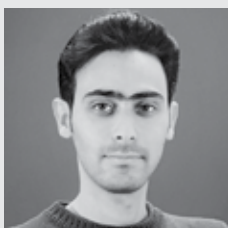
In a unique circumstance, Khaled is responsible for reporting football.

محمدمعین روح‌الامینی

۱۳۷۲، کاشان

فیلم‌شناسی

شهر عسل (فیلم کوتاه)، تاکسیدرمی (فیلم کوتاه)



Mohammad Moein Rouholamini

1993, Kashan

Filmography

The City of Honey (short film), Taxidermy (short film)





نجان Najan

۱۴۰۰، ۱۵ دقیقه 2021, 15 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمدمهدی باقری

تهیه‌کننده: محمدمهدی باقری

محصول انجمن سینمای جوانان ایران

مدیر تصویربرداری: حامد حسینی سنگری

تدوین‌گر: محمدمهدی باقری

صدابردار و صداگذار: حسن مهدوی

طراح صحنه و لباس: فرزانه غریبی

جلوه‌های بصری: یاسین اله‌دادیان

بازیگران: ابوالفضل قربان‌زاده، سانیار رفیع‌زاده، فریبرز منصور، ارسان محمدبیگی

Screenwriter & Director: Mohammad Mehdi Bagheri

Producer: Mohammad Mehdi Bagheri, produced by the Iranian Youth Cinema Society

Director of Photography: Hamed Hosseini Sangari

Editor: Mohammad Mehdi Bagheri

Sound and Sound Mixer: Hassan Mahdavi

Production & Costume Designer: Farzaneh Gharibi

Special Effects: Yasin Allahdadian

Cast: Abolfazl Ghorbanzadeh, Sanyar Rafizadeh, Fariborz Mansouri, Arsan Mohammadbeigi

خلاصه داستان

نجان کودکی ناشنواست. برادرش به او می‌گوید درختی پیدا کرده که می‌تواند آرزوها را برآورده کند. او و دوستانش بعد از این‌که سمعک نجان را می‌گیرند تا آرزویش را برآورده کنند، متوجه می‌شوند که درخت واقعاً آرزوها را برآورده می‌کند.



Synopsis

Najan is a kid who is deaf. His brother claims to have discovered a tree that grants wishes. Najan and his buddies learn that the tree does, in fact, grant wishes after taking Najan's hearing aid to fulfil his request.

محمدمهدی باقری

۱۳۶۷، تهران

فیلم‌شناسی

آن شب باران می‌بارید (فیلم کوتاه)، پوست خرس (فیلم کوتاه)، حلقه (فیلم کوتاه)



Mohammad Mehdi Bagheri

1988, Tehran

Filmography

That Night Raining (short film), Bear Skin (short film), Ring (short film)





نفس‌های تو Your Breath

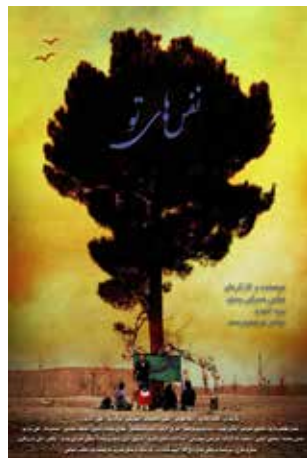
۱۴۰۲، ۷ دقیقه 2023, 7 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: عباس عمرانی بیدی
تهیه‌کننده: مهاجر توحیدپرست، محصول مؤسسه فرهنگی هنری سرچشمه نور انقلاب اسلامی
مدیر تصویربرداری: شاهین طوفان
تدوین‌گر: علی توحیدپرست، عباس عمرانی بیدی
صداپرداز: علی نوری
صداگذار: امین اکبری
طراح صحنه و لباس: محمد شیدایی
چهره‌پرداز: رحیم مهدی‌خانی
جلوه‌های بصری: علی توحیدپرست
بازیگران: رها صوفی، امیرعلی گودرزی، متین محمدی، علی آذری و اتابک نادری

Screenwriter & Director: Abbas Omranibidi
Producer: Mohajer Tohidparast, produced by Sarcheshmeh Nour Cultural and Artistic Institute
Director of Photography: Shahin Toufan
Editor: Ali Tohidparast, Abbas Omranibidi
Sound: Ali Nouri
Sound Mixer: Amin Akbari
Production & Costume Designer: Mohammad Sheidaei
Make-Up: Rahim Mehdikhani
Special Effects: Ali Tohidparast
Cast: Raha Soufi, Amir Ali Goudarzi, Mateen Mohammadi, Ali Azari, Atabak Naderi

خلاصه داستان

معلمی برای کودکان کلاس درس صحرایی دایر کرده است. او ناگهان دچار تنگی نفس می‌شود. بچه‌ها از هوای بادکنک‌های مراسم تولد برای زندگی بخشیدن به او استفاده می‌کنند.



Synopsis

Kids now have access to a field classroom thanks to a teacher. His breathing suddenly becomes laboured. He is given life by children using the air from birthday celebration balloons.

عباس عمرانی بیدی
۱۳۶۲، سبزوار

فیلم‌شناسی

پارکینگ، مونالیزا، انجماد عقربه، وسوسه



Abbas Omranibidi

1983, Sabzevar

Filmography

Parking, Mona Lisa, Time Freeze, Temptation



هشترخان The Turkey

۱۱،۱۴۰۱ دقیقه 2022, 11 Minutes

فیلمنامه‌نویسان و کارگردانان: میلاد سرابی، صادق محمودزاده، امیرحسین عباسی، بابک جباری، سجاد شیدایی
تهیه‌کننده: عباس جاهد
 محصول انجمن سینمای جوانان ایران، دفتر اردبیل
مدیر تصویربرداری: شاپور صحرایی
تدوین‌گر: میلاد سرابی، صادق محمودزاده، امیرحسین عباسی، بابک جباری، سجاد شیدایی
صدابردار: رضا جباری، پیمان خدایی
صداگذار: فرشید زبوری
طراح صحنه و لباس: زهرا خوش‌رفتار
موسیقی: فرشید زبوری
چهره‌پرداز: رضا صاحب‌نظر
بازیگران: آیدین فعال، مریم راثی رحیمی، فاطمه علوی

Screenwriters & Directors: Milad Sarabi, Sadegh Mahmoudzadeh, Amirhossein Abbasi, Babak Jabbari, Sajjad Sheidaei
Producer: Abbas Jahed
 produced by the Iranian Youth Cinema Society, Ardabil office
Director of Photography: Shapour Sahraei
Editor: Milad Sarabi, Sadegh Mahmoudzadeh, Amirhossein Abbasi, Babak Jabbari, Sajjad Sheidaei
Sound: Reza Jabbari, Payman Khodaei
Sound Mixer: Farshid Zabouri
Production & Costume Designer: Zahra Khoshraftar
Music: Farshid Zabouri
Make-Up: Reza Saheb-nazar
Cast: Aydin Faal, Maryam Rathi Rahimi, Fatemeh Alavi

خلاصه داستان

معلم جوانی وارد روستایی دورافتاده می‌شود و در پی آن، آیدین که یکی از بچه‌های کلاس اوست، برای خوشحال کردن معلم دست به کارهایی می‌زند.



Synopsis

When a new teacher shows up in a small village, one of the students, Aydin, immediately goes out of his way to make him happy.

سجاد شیدایی
۱۳۷۴، اردبیل



Sajjad Sheidaei
1995, Ardabil

بابک جباری
۱۳۷۸، تبریز



Babak Jabbari
1999, Tabriz

امیرحسین عباسی
۱۳۸۳، رشت



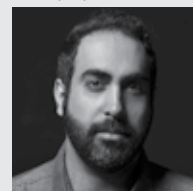
Amirhossein Abbasi
2004, Rasht

صادق محمودزاده
۱۳۶۷، بوکان



Sadegh Mahmoudzadeh
1988, Bukan

میلاد سرابی
۱۳۶۷، بندر انزلی



Milad Sarabi
1988, Bandar Anzali



ایران

Iran

بخش جنبی



نمایش فیلم‌های خاطره‌انگیز با همکاری کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان



Screening of Memorable Films in Cooperation with the Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults

دزد عروسک‌ها	Thief of Dolls
شب آفتابی (پویانمایی)	The Sunny Night (Animated)
عملیات مهد کودک	Kindergarten Operation
گورداله و عمه غوله	Gordaleh & Aunt Giant
ننه لالا و فرزندانش	Naneh Lala and Her Children

ICFF



دزد عروسک‌ها Thief of Dolls

۱۳۶۸، ۷۹ دقیقه 1989, 79 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمدرضا هنرمند

مدیر تولید: سیدضیاء هاشمی

مدیر فیلم‌برداری: نعمت حقیقی

تدوین‌گر: محمدرضا مویینی

صدابردار: احمد احمدپور

طراح صحنه و لباس: کامبیز صمیمی‌مفخم

موسیقی: محمدرضا علیقلی

چهره‌پرداز: عبدالله اسکندری، عاطفه رضوی

بازیگران: آزیتا حاجیان، رسول نجفیان، مهرابه شریفی‌نیا، فرهنگ مهرپرور، منوچهر آذری، اکبری عبدی، آزیتا لاجینی، مرتضی ضرابی، ابراهیم آبادی، آتوسا آبادی، شروین نجفیان، علی صادق‌پور، فهیمه اکرمی، ابراهیم شجاعی

Screenwriter & Director: Mohammad Reza Honarmand

Production Manager: Seyed Zia Hashemi

Director of Photography: Nemat Haghighi

Editor: Mohammad Reza Moieni

Sound: Ahmad Ahmadpour

Production & Costume Designer: Kambiz Samimi Mofakham

Music: Mohammad Reza Aligholi

Make-Up: Abdollah Eskandari, Atefeh Razavi

Cast: Azita Hajian, Rasoul Najafian, Mehraveh Sharifinia, Farhang Mehrparvar, Manouchehr Azari, Akbar Abdi, Azita Lachini, Morteza Zarrabi, Ebrahim Abadi, Atousa Abadi, Shervin Najafian, Ali Sadeghpour, Fahimeh Akrami, Ebrahim Shojaei

خلاصه داستان

مادر لیلا و بهرام قرار است با گرفتن وام و خریداری خانه، بچه‌هایش را از دردسرهای صاحب‌خانه‌شان، خورخور، نجات دهد. اما عجزه پسرش، گنجو، را وادار می‌کند پول آن‌ها را برآید. بچه‌ها تصمیم می‌گیرند با فروش عروسک‌های خود پول خانه را فراهم کنند، اما گنجو عروسک‌ها را هم می‌رباید. لیلا و بهرام در تعقیب او، به خانه‌ی عجزه می‌رسند. سرانجام، عروسک‌ها به کمک لیلا و بهرام می‌شتابند.



Synopsis

The mother of Leila and Bahram needs a loan to purchase a home for her kids to reside in. However, the evil old woman assigns her son Ganjo to steal the cash. To raise money to buy a house once more, the kids plan to sell their dolls, but Ganjo once more snatches the dolls. They pursue Ganjo and follow him to his house, but he traps them there. In addition to the cops arriving, the dolls rush to save the kids.

محمدرضا هنرمند

تهران، ۱۳۳۲

فیلم‌شناسی

سمفونی نهم، عزیزم من کوک نیستم، مومیایی ۳، مرد عوضی، دیدار و...



Mohammad Reza Honarmand

1953, Tehran

Filmography

Symphony No. 9, Dear, I'm Not in Tune, The Mummy 3, The Wrong Man, Visit



شب آفتابی (پویانمایی) The Sunny Night (Animated)

۱۳۹۷، ۹۳ دقیقه 2018, 93 Minutes

کارگردان: سیدعلی مدنی
فیلمنامه‌نویس: یونس لطفی
تهیه‌کننده: زهرا مشتاق
تدوین‌گر: سیدعلی مدنی
طراح صحنه: آزاده مدنی
موسیقی: آرمین رهبر

Director: Seyed Ali Madani
Producer: Younes Lotfi
Producer: Zahra Moshtagh
Editor: Seyed Ali Madani
Production Designer: Azadeh Madani
Music: Armin Rahbar

خلاصه‌ی داستان

صندوقچه‌ی قصه‌گو که عامل آرامش و نظم شهر است، به دست شغال‌ها، از سرزمین همسایه ربوده می‌شود. خورشید جای ماه را می‌گیرد. شب از میان می‌رود و نظم شهر به هم می‌ریزد. چند کودک به طور اتفاقی وارد ماجرا می‌شوند و به کارآگاه برای بازگرداندن صندوقچه به شهر یاری می‌رسانند.



Synopsis

Jackals steal the storytelling chest from the neighbouring property, which is the reason for the city's tranquilly and order. The moon is replaced by the sun. The night comes to an end, and the city's order is destroyed. Unintentionally entering the plot, a few kids assist the detective in returning the chest to the city and saving the day.





عملیات مهد کودک Kindergarten Operation

۱۳۹۱، ۸۸ دقیقه 2012, 88 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: فرزاد اژدری

تهیه‌کننده: رویا شریف

مدیر فیلم‌برداری: سیدمحسن جاهد

تدوین‌گر: حسن ایوبی

صدابردار: بهروز معاویان

صداگذار: مجید یوسفی

طراح صحنه و لباس: سحر گوران

موسیقی: ناصر چشم‌آذر

چهره‌پرداز: مهین نویدی، دانیال حقیقت

بازیگران: علیرضا خمسه، اکبر عبدی، شمس‌الهی، نرگس محمدی،

سیدحسام نواب صفوی، سروش صحت، مریم سعادت، فرزاد حسنی،

بهنوش بختیاری، علی اسکندری

Screenwriter & Director: Farzad Ajdari

Producer: Roya Sharif

Director of Photography: Seyed Mohsen Jahed

Editor: Hassan Ayoubi

Sound: Behrouz Moavenian

Sound Mixer: Majid Yousefi

Production & Costume Designer: Sahar Goran

Music: Nasser Cheshmazar

Make-Up: Mahin Navidi, Danial Haghghat

Cast: Alireza Khamseh, Akbar Abdi, Shamsi Fazlollahi, Narges

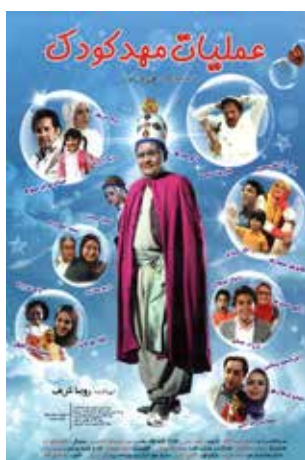
Mohammadi, Seyed Hesam Navab Safavi, Soroush Sehat,

Maryam Saadat, Farzad Hassani, Behnoush Bakhtiari, Ali

Eskandari

خلاصه داستان

داستان فیلم روایت‌گر چند کودک است که برای جلب توجه والدینشان دست به کار بزرگی می‌زنند.



Synopsis

The film's plot centres on certain kids who work really hard to get their parents' attention.

فرزاد اژدری

۱۳۵۰، مشهد

فیلم‌شناسی

وروجک‌ها، سلام بر فرشتگان



Farzad Ajdari

1971, Mashhad

Filmography

The Elves, Hello Angels



گورداله و عمه غوله Gordaleh & Aunt Giant

۱۳۹۱، ۸۱ دقیقه 2012, 81 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: نادره ترکمانی
 مدیر فیلم‌برداری: مرتضی غفوری
 تدوین‌گر: شاهین یارمحمدی
 صداپرداز: بابک بنی‌اردلان
 صداگذار: حسین ابوالصدق
 طراح صحنه: رامین عاشوری
 موسیقی: بهنود یخچالی
 جلوه‌های ویژه (کامپیوتری): مجید یوسف‌زاده
 عروسک‌گردان‌ها: مهرداد محتشمی، بهرام بهبهانی، عیسی یوسف‌پور،
 مهرنوش شریعتی
 Screenwriter, Producer & Director: Nadereh Torkamani
 Director of Photography: Morteza Ghafouri
 Editor: Shahin Yarmohammadi
 Sound: Babak Bani Ardalan
 Sound Mixer: Hossein Abolsedegh
 Production Designer: Ramin Ashouri
 Music: Behnoud Yakhchali
 Special Effects (CGI): Majid Yousefzadeh
 Puppeteers: Mehrdad Mohtashami, Bahram Behbahani, Isa Yousefipour, Mehrnoush Shariati

خلاصه‌ی داستان

مرد خارکنی به همراه پسرش، گورداله، به خارکنی می‌رود و طی حوادثی، پسر گول غولی را می‌خورد که می‌خواهد تمام اعضای خانواده را بخورد.



Synopsis

In order to work and provide for their family, a poor dad and his son travel to the desert. A wicked ogre, nonetheless, who wants to devour the boy and his family, tricks him one day. Now the son must figure out how to protect his family from harm.

نادره ترکمانی
 ۱۳۴۴، اراک

فیلم‌شناسی
 خاله سوسکه، بازیگوش‌ها



Nadereh Torkamani
 1965, Arak

Filmography
 Aunt Beetle, Playful





ننه لالا و فرزندانش Naneh Lala and Her Children

۱۳۷۵، ۷۷ دقیقه 1996, 77 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: کامبوزیا پرتوی
تهیه‌کننده: وحید نیکخواه‌آزاد، خانه ادبیات و هنر کودکان و نوجوانان و
 فیلم روز، با مشارکت سیما فیلم
مدیر فیلم‌برداری: بهمن زنوزی
تدوین‌گر: واروژ کریم‌مسیحی
صدابردار: مجتبی مرتضوی، نادر رضایی
صداگذار: محمد حقیقی
بازیگران: ماه‌تاج متین، امید کیهانی، آدین جلالی، مهرداد حلاجیان،
 کسری پرتوی

Screenwriter & Director: Kambuzia Partovi
Producers: Vahid Nikkhhah Azad, produced by House of Literature and Art for Children and Youth, with the participation of Sima Film
Director of Photography: Bahman Zenouzi
Editor: Varozh Karim Masihi
Sound: Mojtaba Mortazavi, Nader Rezaei
Sound Mixer: Mohammad Haghighi
Cast: Mahtaj Mateen, Omid Keyhani, Azin Jalali, Mehrdad Halajian, Kasra Partovi

خلاصه داستان

علی، پسر ننه‌لالا، برای کارگری به ژاپن رفته، اما چند ماه است که از او خبری نیست. ننه‌لالا بی‌تاب است و آرزویی جز یافتن خبری از پسرش ندارد. در یک بعدازظهر گرم، تلفن منزل امیر، زنگ می‌زند. در آن سوی خط، علی می‌خواهد با مادرش حرف بزند. اما امیر تنه‌است و پدر و مادرش تمام درهای خانه را قفل کرده‌اند. امیر از طریق پنجره، بچه‌های محل را خبر می‌کند و آن‌ها راه‌های مختلفی را امتحان می‌کنند تا ننه‌لالا را به تلفن برسانند.



Synopsis

Ali, the son of Naneh Lala, went to Japan to work, but he hasn't been heard from in a while. Naneh Lala is impatient and only wants to learn what's happening with her son. The phone at Amir's house rings on a scorching afternoon. While Amir is home alone and his parents have closed all the doors, Ali wants to speak to his mother on the phone. The neighbourhood kids hear Amir's announcement from the window and try various tactics to get Naneh Lala to the phone.

کامبوزیا پرتوی

۱۳۳۴، رشت

فیلم‌شناسی

کامیون، کافه ترانزیت، افسانه دو خواهر، بازی بزرگان، گربه آوازخوان، گلنار و...



Kambuzia Partovi

1955, Rasht

Filmography

The Truck, Cafe Transit, The Legend of Two Sisters, Game of Elders, The Singer Cat, Golnar

The
7th

Iranian Youth
Filmmaking
Olympiad

**هفتمین
المپیاد
فیلمسازی
نوجوانان ایران**



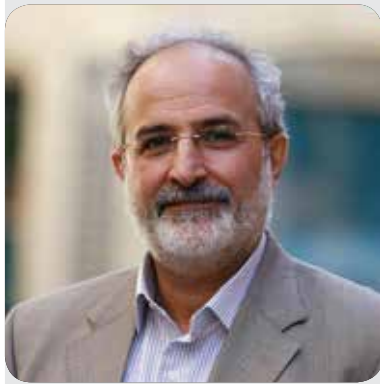
**المپیاد فیلمسازی
نوجوانان ایران
Youth Film Making
Olympiad of Iran**



اساتید کارگاه‌های آموزشی

Education Workshops Mentors

محمد رضا کریمی صارمی
۱۳۴۳، ملایر، ایران



Mohammad Reza Karimi Saremi
1964, Malayer, Iran

محمد رضا کریمی صارمی سال ۱۳۴۳، در ملایر متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی ادبیات نمایشی و دارای درجه‌ی هنری از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی است. کریمی صارمی مجری طرح فیلم‌هایی همچون «دهقان فداکار»، «کلانتری غیرانتفاعی» و «هامون و دریا» بوده است.

Mohammad Reza Karimi Saremi, who was born in Malayer, Iran, in 1964, is a graduate in dramatic literature and holds a national degree in art from the Iranian Ministry of Culture. His line-producing credits include "Selfless Farmer," "A Non-profit Police Station," and "Hamoon and Darya."

میثم مولایی
۱۳۶۲، تهران، ایران



Meysam Molaei
1983, Tehran, Iran

میثم مولایی سال ۱۳۶۲، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی هنرستان سینما و دارای مدرک سینما از دانشگاه سوربن ۳ است. از جمله کارهای او می‌توان به تدوین فیلم‌های «خوب بد جلف ۲: ارتش سری»، «روز صفر»، «۲۳ نفر»، «رضا»، «خانه دختر»، «کلاه قرمزی و بچه ننه»، «غلامرضا تختی»، «تنگه ابوقریب»، «عیار ۱۴» و «وارونگی» اشاره کرد. مولایی در چهل و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم فجر، برای «چرا گریه نمی‌کنی؟» برنده‌ی سیمرغ بلورین بهترین تدوین شده است.

Iranian editor Meysam Molaei was born in Tehran in 1983. He has a cinema degree from the Sorbonne University. He is known for editing such films as "The Good, the Bad, and the Corny 2: Secret Army", "Day Zero", "23 People", "Reza", "The Girl's House", "Kolah Ghermezi and Bache Naneh", "Gholamreza Takhti", "The Lost Strait", "Karat 14" and "Inversion". Molaei received the Crystal Simorgh Award for Best Editing at the 40th Fajr Film Festival for "Won't You Cry?"



مسیح حدپور سراج سال ۱۳۶۱، در آبادان متولد شد. او فعالیت سینمایی اش را در زمینه‌ی صدا از سال ۱۳۸۱ آغاز کرد. از کارهای او می‌توان به «برادرم خسرو»، «حافظ»، «آپاندیس»، «پیتوک»، «پالتوشتری»، «موقعیت مهدی» و «در آغوش درخت» اشاره کرد.

مسیح حدپور سراج
۱۳۶۱، آبادان، ایران



Masih Hadpour Seraj
1982, Abadan, Iran

Iranian sound engineer Masih Hadpour Seraj was born in Abadan in 1982. Hadpour Seraj began his film career in the sound department in 2002. His credits include "My Brother Khosrow", "Hafez", "Appendix", "Cue Ball", "Polo Coat", "The Situation of Mehdi", and "In the Arms of the Tree".

آرش قاسمی متولد ۱۳۵۳، طراح صدا، صداگذار و مدرس سینماست. او دارای نشان درجه یک هنری، معادل کارشناسی ارشد صدا از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی است. از جمله کارهای قاسمی در زمینه‌ی صدا، می‌توان به فیلم‌های «خشم و هیاهو»، «شیار ۱۴۳»، «شبی که ماه کامل شد»، «خروج» و «نفس» اشاره کرد. او در سی‌وهشتمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم فجر برای صداگذاری «شنا‌ی پروانه»، سیمرغ بلورین دریافت کرده است.

آرش قاسمی
۱۳۵۳، ایران



Arash Ghasemi
1974, Iran

Arash Ghasemi, an Iranian sound designer, sound mixer, and film instructor, was born in 1974. He holds a national first degree in art from the Iranian Ministry of Culture, which is equivalent to a master's degree in sound. His works include "Sound and Fury", "Track 143", "When the Moon Was Full", "Exodus" and "Breath". Ghasemi earned the Crystal Simorgh Award for Sound Mixing of "Drown" at the 38th Fajr Film Festival.



اساتید کارگاه‌های آموزشی

Education Workshops Mentors

هوانگ جان
۱۹۵۴، چین



Huang Jun
1954, China

یرژی موشکوویچ
۱۹۵۵، لهستان



Jerzy Moszkowicz
1955, Poland

دراگان میلینکوویچس فیمون
صربستان



Dragan Milinkovic Fimon
Serbia

ملیکه زعیری
۱۹۷۳، فرانسه



Malika Zairi
1973, France, Morocco



کارگاه‌های جشنواره‌ی ۱۴۰۲

2023 Festival Workshops

روز و ساعت	مدرس	موضوع	تاریخ
شنبه، ۹ تا ۱۲	آرش قاسمی، مسیح حدپورسراج	فیزیک صدا، کار با ابزارهای صدابرداری	۱۵ مهرماه
یکشنبه، ۹ تا ۱۲	میثم مولایی	ریتم در تدوین	۱۶ مهرماه
دوشنبه، ۹ تا ۱۲	محمدرضا کریمی صارمی	تولید فیلم به زبان ساده	۱۷ مهرماه
سه‌شنبه، ۱۰ تا ۱۲	دراگان میلوکیچ (صربستان)	نقش و کارکرد فیلم‌های آموزشی	۱۸ مهرماه
سه‌شنبه، ۱۶ تا ۱۸	ملیکه زعیری (فرانسه، مراکشی‌الاصل)	تولید و عرضه‌ی فیلم‌های کودکان	
چهارشنبه، ۱۰ تا ۱۲	هوانگ جان (چین)	تولیدات مشترک فیلم‌های کودکان	۱۹ مهرماه
چهارشنبه، ۱۶ تا ۱۸	یرژی موشکوویچ (لهستان)	نگاه خاص به جشنواره‌ی آله‌کینو لهستان	

Date and Time	Educators	Subject
Saturday, October 7 9:00 am - 12:00 pm	Arash Ghasemi, Masih Hadpour Seraj (Iran)	Physics of Sound, and Working with Sound Recording Equipment
Sunday, October 8 9:00 am - 12:00 pm	Meysam Molaei (Iran)	Rhythm in Editing
Monday, October 9 9:00 am - 12:00 pm	Mohammad Reza Karimi Saremi (Iran)	Film Production in Simple Terms
Tuesday, October 10 10:00 am - 12:00 pm	Dragan Milinkovic Fimon (Serbia)	The Purpose and Function of Educational Movies
Tuesday, October 10 16:00 am - 18:00 pm	Malika Zairi (France-Morocco)	Children's Film Production and Distribution
Wednesday, October 11 10:00 am - 12:00 pm	Huang Jun (China)	Co-producing Children's Films
Wednesday, October 11 16:00 am - 18:00 pm	Jerzy Moszkowicz (Poland)	A Closer Look at the Polish Film Festival Ale Kino



جایزه‌ی ابونصر فارابی (تعلیم و تربیت)

Prize for the Best Educational Film (Abu Nasr Farabi Award)

اصغر باقرزاده

معاون پرورشی و فرهنگی وزیر آموزش و پرورش



Asghar Bagherzadeh

Deputy Minister of the Ministry of Education

مجید امامی

دبیر شورای فرهنگ عمومی



Majid Emami

Secretary of the General Culture Council

مهدیه سادات محور
دبیر جشنواره‌ی حوا



Mahdiah Sadat Mehvar

Director of Havva International Film Festival

عبدالحسین کلانتری
معاون فرهنگی و اجتماعی وزیر علوم



Abdolhossein Kalantari

Deputy Minister of the Ministry of Science,
Research and Technology

احمد مقیمی

مشاور فرهنگی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی



Ahmad Moghimi

Cultural Advisor to the Minister of Culture
and Islamic Guidance



نکوداشت و بزرگداشت

In Memoriam & Tribute





نکوداشت ایرج تقی‌پور

In Memory of Iraj Taghipour

ایرج تقی‌پور که تیر ۱۴۰۲، در ۶۵ سالگی از دنیا رفت، تهیه‌کننده، عکاس و متخصص جلوه‌های ویژه بصری بود. او تهیه‌کننده‌ی «رقص در غبار» (۱۳۸۱) و «شهر زیبا» (۱۳۸۲)، دو فیلم سال‌های اول دوران کاری اصغر فرهادی، کارگردان تحسین‌شده، بود که هر دو فیلم در سطح داخلی و بین‌المللی جوایزی کسب کردند و در معرفی فرهادی به جامعه‌ی سینمایی در سراسر دنیا نقش داشتند. تقی‌پور هم‌چنین در زمینه‌ی جلوه‌های ویژه‌ی بصری سینمای ایران، از پیشگامان به شمار می‌رفت و برای جلوه‌های ویژه‌ی دو فیلم «سایه خیال» (۱۳۶۹) و «ناصرالدین‌شاه آکتور سینما» (۱۳۷۰) برنده‌ی سیمرغ بلورین بهترین جلوه‌های ویژه از جشنواره‌ی فیلم فجر شد. او که متولد سال ۱۳۳۷ در تهران و فارغ‌التحصیل رشته‌ی فیزیک از دانشگاه صنعتی شریف بود، هم‌چنین فیلم «روز کارنامه» (۱۳۸۱) به کارگردانی مسعود کرامتی را تهیه کرد که برنده‌ی پروانه‌ی زرین بهترین فیلم هفدهمین دوره‌ی جشنواره‌ی فیلم کودکان و نوجوانان شد.

Iraj Taghipour was an Iranian producer, photographer, and visual effects expert who passed away in July 2023 at the age of 65. He was born in Tehran in 1958 and earned a degree in physics from Sharif University of Technology. Taghipour produced “Beautiful City” (2004) and “Dancing in the Dust” (2003), two films from the early career of acclaimed Iranian director Asghar Farhadi. Both of these films earned national and international honors and were essential in presenting Farhadi to the global film community. He was also a pioneer in the usage of special effects in Iranian cinema. He received the Crystal Simorgh award from the Fajr Film Festival for the visual effects of the films “Once Upon a Time, Cinema” (1992) and “The Shadow of Imagination” (1991). Taghipour also produced the Masoud Karamati-directed movie “Report Card Day” (2003), which won the Golden Butterfly for best film at the 17th International Film Festival for Children and Youth.





نکوداشت آرش میراحمدی

In Memory of Arash Mirahmadi

آرش میراحمدی، بازیگر، که شهریور ۱۴۰۲، بر اثر عوارض ناشی از ابتلا به سرطان پانکراس، در ۵۲ سالگی در تهران درگذشت، یکی از چهره‌های شناخته‌شده‌ی تلویزیون ایران در حوزه‌ی کارهای طنز و برنامه‌های تلویزیونی مرتبط با کودکان و نوجوانان، در سه دهه‌ی گذشته بود. او سال ۱۳۵۰ در فرشبند، استان فارس به دنیا آمد و در رشته‌ی هنرهای نمایشی از دانشکده‌ی هنرهای زیبای دانشگاه تهران فارغ‌التحصیل شد. میراحمدی در سال ۱۳۶۹ با کارگردانی نمایش «مسیح هرگز نخواهد گریست» نوشته‌ی محمد چرم‌شیر به صورت حرفه‌ای کارش را شروع کرد و در دوران کاری خود در ده‌ها تئاتر دیگر نیز روی صحنه رفت. نخستین تجربه‌ی تلویزیونی او در سال ۱۳۷۲، با بازی در مجموعه‌ی طنز گلچین «نوروز ۷۲» به کارگردانی داریوش کاردان رقم خورد. «گل‌های ۷۶»، «خنده‌بازار»، «محل‌ی گل و بلبل» و «بچه‌محل» از معروف‌ترین مجموعه‌های طنز زنده‌یاد میراحمدی است.



Arash Mirahmadi, an actor who passed away in Tehran in September 2023 at the age of 52 from complications from pancreatic cancer, was one of the most well-known faces on Iranian television over the past three decades in the areas of sitcoms and shows for kids and teenagers. He was born in Farashband, in the province of Fars, in 1971, and he received his degree from the College of Fine Arts at the University of Tehran. Mirahmadi made his stage debut in the play "Christ Will Never Cry" in 1990, and throughout his career, he appeared in numerous more theatres. Acting in the satirical anthology series "Nowruz 72" gave him his first glimpse of television in 1993. Among Mirahmadi's most well-known comic series are "Khande Bazar", "Gol and Bulbul Neighbourhood" and "Neighbourhood Guy".



بزرگداشت بهرام دهقانیار

Tribute to Bahram Dehghanyar

بهرام دهقانیار، موسیقی‌دان، آهنگ‌ساز و نوازنده‌ی پیانو، یکی از هنرمندان شاخص در حوزه‌ی موسیقی تلویزیونی، به‌خصوص برنامه‌های مخصوص کودکان و نوجوانان است. او که متولد سال ۱۳۴۴ در تهران است، فراگیری پیانو را از هفت سالگی آغاز کرد. دهقانیار در سال ۱۳۶۸، برای ادامه‌ی تحصیل به آلمان رفت و تا سال ۱۳۷۳ در کنسرواتوار فرانکفورت، تحصیلات موسیقی را در رشته‌های پیانو و آهنگ‌سازی ادامه داد و سپس به ایران بازگشت. او در اواسط دهه‌ی ۱۳۶۰، موسیقی دو برنامه‌ی تلویزیونی کودکانه‌ی محبوب آن سال‌ها، «خونه‌ی مادر بزرگه» و «زیر گنبد کبود» را ساخت که بسیار مورد توجه قرار گرفت. «قصه‌های تابه‌تا»، «شهر در دستان بچه‌ها»، «الو الو من جوجوام»، «شاخ گاو»، «شهر موش‌ها ۲»، «کلپله و دمنه» و «آب‌پریا»، از دیگر تجربیات او در حوزه‌ی آهنگ‌سازی برای فیلم‌های سینمایی و برنامه‌های تلویزیونی مخصوص کودکان و نوجوانان است.

Iranian pianist, composer, and musician Bahram Dehghanyar is a well-known name in the area of television music, particularly for shows aimed at kids and teenagers. He was born in Tehran in 1965, and at the age of seven he began piano lessons. He left Iran in 1989 to pursue his musical studies in the Frankfurt University of Music and Performing Arts, where he studied piano and composition until 1994. After that, he headed back to Iran. Dehghanyar's music for the well-liked children's television shows "Grandma's House" and "Under the Blue Dome" in the middle of the 1980s attracted a lot of attention. Dehghanyar has also composed music for "Tabeta Tales", "The city in the Hands of Children", "Hello! Hello! This Is Juju", "City of Mice 2" and other films and television shows aimed at children and teenagers.





بزرگداشت منوچهر والی‌زاده

Tribute to Manouchehr Valizadeh

منوچهر والی‌زاده، مدیر دوبلاژ، دوبلور، گوینده‌ی رادیو و بازیگر، متولد ۱۳۱۹ در تهران است. او از اوایل دهه‌ی ۱۳۴۰ در حوزه‌ی دوبله و بازیگری فعالیت می‌کند و صدای پیشه‌ی بازیگرانی چون رابرت دنیرو، کیانو ریوز، تام کروز، تام هنکس و نیکلاس کیج بوده است. والی‌زاده در حوزه‌ی صدای پیشگی فیلم‌ها و برنامه‌های انیمیشن مخصوص کودکان نیز سابقه‌ای طولانی دارد و بیش از همه، برای صدای پیشگی به جای شخصیت کارتونی لوک خوش‌شانس شهرت دارد. او هم‌چنین در سری فیلم‌های «شرک» و اسپین‌آف‌های آن، گوینده‌ی شخصیت گربه‌ی چکمه‌پوش با صدای پیشگی آنتونیو باندراس بوده است.



Manouchehr Valizadeh was born in Tehran in 1940 and is a dubbing manager, voice actor, and actor. He has dubbed actors including Robert De Niro, Keanu Reeves, Tom Cruise, Tom Hanks, and Nicolas Cage since he began acting and voice acting in the early 1960s. In addition, Valizadeh has a long history of lending his voice for animated children's films and television programs. He is most known for portraying the cartoon character Lucky Luke. In the "Shrek" film series and its spin-offs, he provided Antonio Banderas' original voice for Puss in Boots.



واسیلیس کارامیتسانیس
۱۹۷۶، یونان



Vassilis Karamitsanis
1976, Greece

واسیلیس کارامیتسانیس، متولد ۱۹۷۶ در آتن، یونان، پس از پایان تحصیلات دبیرستانی خود در کالج آتن، در رشته حقوق در دانشگاه ارسطو تسالونیک مشغول تحصیل شد. او هم‌چنین از دانشگاه‌های روتردام، هامبورگ و آکس مارسی مدرک دارد و از سال ۲۰۰۱ در آتن به عنوان وکیل دادگستری کار می‌کند. کارامیتسانیس از ۲۰۰۸ رئیس جشنواره بین‌المللی انیمیشن انیماسیروس، از ۲۰۱۵ رئیس انجمن انیمیشن یونان و از ۲۰۲۲ رئیس سازمان بین‌المللی فیلم برای کودکان و نوجوانان (سیفژ) است. او در ۲۰۱۸ نشان هنر و ادب فرانسه را دریافت کرد و از ۲۰۱۸ تا ۲۰۱۹ رئیس هیئت مدیره اپرای ملی یونان بود.

Vassilis Karamitsanis was born in Athens, Greece, in 1976. He attended the Aristotle University of Thessaloniki to study law after completing his high school education at the Athens College. He has postgraduate degrees from the Rotterdam, Hamburg, and Aix-Marseille III Universities and has held an Athens Bar licence as an attorney at law since 2001. Karamitsanis has served as president of the International Animation Festival ANIMASYROS from 2008, the Greek Animation Association ASIFA HELLAS from 2015, and the International Center of Films for Children & Young People (CIFEJ) since 2022. He was given the rank of Knight of the French Order of Letters and Arts in 2018, and from 2018 to 2019, he served as the board chairman of the Greek National Opera.



Jury of CIFEJ

داوران سیفژ

امانوئلا. الننا پندیوک، مجری و تهیه‌کننده‌ی تلویزیون، در ۱۹۸۱، در رومانی به دنیا آمد. او فعالیت حرفه‌ای خود را در ۲۰۰۵ با کار در یک برنامه‌ی تلویزیونی برای یک شبکه‌ی تلویزیونی در بخارست آغاز کرد و تاکنون بیش از ۴۵ فیلم تولید کرده است که تقریباً همه‌ی آن‌ها خانواده‌ها و مخاطبان کودک را نشان می‌دهند. هفت فیلم پندیوک در جشنواره‌های سینمایی شاخص در سراسر دنیا، از جمله جشنواره‌ی فیلم کن به نمایش درآمده است. او در ۲۰۱۲ رئیس داوران جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم کودکان سینکید در آمستردام، هلند بود. هم‌چنین در جشنواره‌های متعدد در سراسر دنیا به عنوان عضو هیئت داوران مشارکت داشته است، از جمله در ۲۰۱۳ که داور جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان در ایران بود. پندیوک مؤسس و مدیرکل مدرسه‌ای در بخارست است که به بچه‌ها در زمینه‌ی فیلم و تلویزیون آموزش می‌دهد. او و همکارانش در ۱۸ ماه گذشته در آن‌جا به بیش از ۲۰۰ کودک آموزش داده‌اند.

TV host and producer Emanuela-Elena Pendiuc was born in Romania in 1981. She started her career in 2005 by working on a TV programme for the local Bucharest TV station. She has so far produced more than 45 films, almost all of which are aimed at families and kids. Seven of her films have screened at prominent film festivals throughout the world, including Cannes. Pendiuc served as the jury's president in 2012 at the Cinekid International Children's Film Festival in Amsterdam, Holland. She took part in numerous film festivals all over the world as a jury member, including the 2013 International Children & Youth Film Festival in Iran. Pendiuc founded and serves as general manager of Little Stars, a school in Bucharest that trains kids in film and television. Over the past 18 months, she and her coworkers have taught over 200 kids there.

امانوئلا. الننا پندیوک
۱۹۸۱، رومانی



Emanuela-Elena Pendiuc
1981, Romania

آزاده شکوری‌راد در سال ۱۳۵۴، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی کارشناسی ارشد رشته‌ی ادبیات نمایشی از دانشکده‌ی هنر دانشگاه تربیت مدرس است. شکوری‌راد علاوه بر عضویت در شورای هنری شبکه‌های نسیم و نمایش با شبکه‌ی آموزش سیما در مقام گرافیسیت، نویسنده و کارگردان نیز همکاری می‌نماید.

Azadeh Shakourirad, an Iranian native who received her master's degree in dramatic writing from Tarbiat Modares University's Faculty of Art, was born in Tehran in 1975. She works with the Iran Television School as a graphic artist, writer, and director in addition to serving on the Namayesh & Nasim TV's artistic council.

آزاده شکوری‌راد
تهران، ۱۳۵۴



Azadeh Shakourirad
1975, Tehran



احمت میرزا سیفتجه، ترکیه



Ahmet Mirza Ciftci, Turkey

حمزه محمود، سوریه



Hamzeh Mahmoud, Syria

احمد یاسری، عراق



Ahmed Yaseri, Iraq

بوهان وانگ، چین



Bohan Wang, China

اسیل یاسری، سوریه



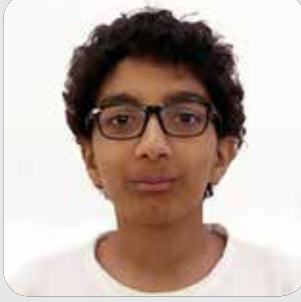
Aseel Yaseri, Syria



Jury of Children and Youth

داوران کودک و نوجوان

محمد العلوی، عمان



Mohammed Al Alawi, Oman

محمد احمد هاشم



Mohammed Ahmed Hashem

پریا شاملو نوید، ایران



Paria Shamloo Navid, Iran

ون آر ری بوکوری، تایلند



Wan Ar Ree Bukhori, Thailand

سمین کیم، کره جنوبي



Semin Kim, South Korea

ابوبکر عبدالرشيد، نيجريه



Abubakr Abdolrasheed, Nigeria





پدر در دسرساز Terrible Dad

روسیه، ۲۰۲۲، ۹۰ دقیقه

Russia, 2022, 90 Minutes

کارگردانان: کارن اوگانسیان، یوری کوروبینیکوف
فیلمنامه‌نویسان: کیریل ژورنکوف، نجزدا ووروبیووا
تهیه‌کنندگان: کارن اوگانسیان، پولینا آیوانووا، ایرینا وورونوا، ولادیمیر پرمیاکوف
مدیر فیلم‌برداری: یوری کوروبینیکوف، نیکلای پلاتونوف
صدا: دینیز کورژوف، راسلان کوسین، ناتالیا سویاوا
طراح صحنه: یولیا فیوفانووا
طراح لباس: ایلیزاویتا گریشینا، ولادیمیر نیکیفوروف
موسیقی: دنیس دوبوویک
جلوه‌های بصری: آینور داولتوف، الکسیا گلدنبلوم، کنستانتین لیستراتوف
بازیگران: ایوگنی گریشکوتس، کیریل کیارو، آلیانا پیلپنکو، اریک پانیچ، ایرینا وورونوا

Directors: Karen Oganesyan, Yuri Korobeynikov
Screenwriters: Kirill Zhurenkov, Nadezhda Vorobyova
Producers: Karen Oganesyan, Polina Ivanova, Irina Voronova, Vladimir Permyakov
Directors of Photography: Yuri Korobeynikov, Nikolai Platonov
Sound: Denis Korzhov, Ruslan Khuseyn, Natalia Zueva
Production Designer: Yuliya Feofanova
Costume Designers: Elizaveta Grishina, Vladimir Nikiforov
Music: Denis Dubovik
Special Effects: Ainur Davletov, Alexia Goldenblum, Konstantin Listratov
Cast: Evgeny Grishkovets, Kirill Kyaro, Ulyana Pilipenko, Erik Panich, Irina Voronova

خلاصه داستان

تزار ایوان مخوف پس از جر و بحث با پسرش، به طور تصادفی او را مجروح می‌کند. او برای حل این مشکل، با کمک یک کتاب جادویی از کتابخانه‌ی افسانه‌ای خود، تصمیم می‌گیرد به گذشته و لحظه‌ی قبل از ضربه‌ی مرک‌بار سفر کند.



Synopsis

Having quarreled with his son, Tsar Ivan the Terrible accidentally mortally wounds him. To fix this, Ivan, with the help of a magical grimoire from his legendary library, decides to travel to the past a moment before the fatal blow.

کارن اوگانسیان

۱۹۷۸، ارمنستان

فیلم‌شناسی

من می‌مانم (۲۰۰۷)، روح (۲۰۰۸)، پنج عروس (۲۰۱۱)، بدون مرز (۲۰۱۵)، قهرمان (۲۰۱۹)، شیر (۲۰۲۱)



Karen Oganesyan

1978, Armenia

Filmography

I'm Staying (2007), The Ghost (2008), Five Brides (2011), Without Borders (2015), Hero (2019), Milk (2021)



ساقه‌ی بامبوی سرخ Red bamboo Shoot

چین، ۲۰۲۱، ۹۰ دقیقه

China, 2021, 90 Minutes

کارگردانان: لی سی سی، زنگ شائوشین
فیلمنامه‌نویس: یونگ هونگ هو
تهیه‌کنندگان: لی سی سی، دونگ دونگ چن
بازیگران: یانشو وو، سایو لیو

Director: Li Sisi, Zeng Xiaoxin
Screenwriter: Yonghong Hu
Producers: Li Sisi, Dongdong Chen
Cast: Yanshu Wu, Siyu Lu

خلاصه‌ی داستان

هولونگ بچه‌ی فقیری است که در کودکی یتیم شده. او در دهکده‌ای کوچک بزرگ شده و مادر بزرگش با کمک اهالی ده از او مراقبت می‌کند.



Synopsis

Hulong is an impoverished orphan who became an orphan when he was still quite young. His grandma raises him in a little village with the assistance of the whole neighborhood.

Li Sisi

لی سی سی



Zeng Xiaoxin

زنگ شائوشین



همچون پدر و پسر Like Father and Son

چین، ۲۰۲۰، ۹۷ دقیقه China, 2020, 97 Minutes

کارگردان: ژیاچانگ بای
فیلمنامه‌نویسان: ژیاچانگ بای، گائو فنگ، هان ژیزان، ژانگ گوانگهی
تهیه‌کنندگان: لو وی، تیان جیاوپینگ
بازیگران: وانگجون وی، ززه بای

Director: Zhiqiang Bai
Screenwriters: Zhiqiang Bai, Gao Feng, Han ZhiXuan, Zhang Guanghui
Producers: Lu Wei, Tian Jiaoping
Cast: Wangjun Hui, Zeze Bai

خلاصه‌ی داستان

یک فروشنده‌ی خیابانی و کودکی رهاشده از روستاهای چین می‌گذرند؛ اولی در جست‌وجوی انتقام و دومی به دنبال یک پدر. اما در نهایت خودشان را پیدا می‌کنند.



Synopsis

A street vendor and an abandoned child travel through rural China. Respectively in search of revenge and a father, they end up finding themselves instead.

ژیاچانگ بای

۱۹۸۳، چین

فیلم‌شناسی

دائو چینگ (۲۰۱۱)، آواز خواندن در حال راه رفتن (۲۰۱۴)، زندگی صوتی (۲۰۱۵)



Zhiqiang Bai

1983, Shaanxi, China

Filmography

Dao Qing (2011), Singing While Walking (2014), Sound Life (2015)





شکوفه در کوهستان Blossom in the Mountains

چین، ۲۰۲۱ China, 2021

کارگردان: لیو کوان وی
بازیگران: لین وانینگ، جیانگ هائولون، وانگ گانگ

Director: Liu Quanwei
Cast: Lin Wanying, Jiang Haolun, Wang Gang

خلاصه داستان

لیو شائوهی، مربی موسیقی، داوطلبانه در یک مدرسه ابتدایی در کوهستان چین لینگ مشغول کار می‌شود. او در آنجا بچه‌هایی با ویژگی‌های مختلف می‌بیند که بیشترشان رها شده‌اند. یکی از آن‌ها ژانگ چنگ‌فنگ است که رفتار خاص او منجر به سوءتفاهم شده است. لیو شائوهی بعد از بررسی کامل متوجه می‌شود رفتار نامتعارف ژانگ چنگ‌فنگ دلیل خاصی دارد.



Synopsis

Liu Xiaohui, a music instructor, is scheduled to volunteer at a primary school in the Qinling Mountains. There he meets a bunch of kids with various characteristics, the majority of whom are children that were left behind. One of them is a youngster by the name of Zhang Chengfeng, whose peculiarity led to misunderstandings. After thorough investigation, Liu Xiaohui discovers that Zhang Chengfeng's odd behaviour has a justification.

لیو کوان وی

فیلم‌شناسی

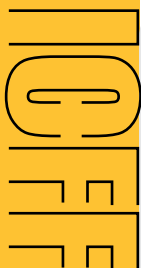
داستان چنگدو، ساحل سرخ عشق، عطش، شاهزاده رامن



Liu Quanwei

Filmography

Chengdu Story, The Love Red Beach, Thirst, The Prince of Ramen





آرتک Artek: The Big Journey

روسیه، ۲۰۲۲، ۱۰۵ دقیقه

Russia, 2022, 105 Minutes

کارگردانان: کارن زاخاروف، آرمن آنانیکیان
فیلمنامه‌نویسان: آرمن آنانیکیان، الکساندر نظروف، اولگ اسماگین، الکساندر شامپاروف، آنتون نیکولاenko
تهیه‌کنندگان: آرمن آنانیکیان، میخائیل گالوستیان
مدیر فیلم‌برداری: کیریل زوتکین، ناتالیا ماکارووا
تدوین‌گر: گئورگی ایزاکیان، اولگا پروشکینا، آندری شاتسکیک، دیمیتری اسلویتسوف
صدا: واسیلی کراچکوفسکی
طراح صحنه: دیوید دادوناشویلی
طراح لباس: ایوجنیا میکویا
موسیقی: ایگور باباف
چهره‌پرداز: الینا واکوفسکایا
بازیگران: میخائیل گالوستیان، الیزاوتا موریاک، لیودمیلآ آرتمیووا، لیزا آنوکینا، دانیل میوراویوف-ایزوتوف

Directors: Karen Zaharov, Armen Ananikyan
Screenwriters: Armen Ananikyan, Alexander Nazarov, Oleg Smagin, Alexander Shamparov, Anton Nikolaenko.
Producers: Armen Ananikyan, Mikhail Galustyan
Directors of Photography: Kirill Zotkin, Natalya Makarova
Editors: Georgiy Isaakyan, Olga Proshkina, Andrey Shatskikh, Dmitriy Slobtsov
Music: Igor Babaev
Sound: Vasily Krachkovskiy
Production Designer: David Dadunashvili
Costume Designer: Evgeniya Makeeva
Make-Up: Elena Vakhovskaya
Cast: Mikhail Galustyan, Elizaveta Moryak, Lyudmila Artyemyeva, Lisa Anokhina, Daniil Muravyov-Izotov

خلاصه داستان

رومکا، یاریک، نیکولتا و ایلشیا کنار درخت جادویی اردوگاه آرتک آرزو می‌کنند. درخت بچه‌ها را به ۳۰ سال پیش می‌برد؛ به ۱۹۸۸، جایی که بچه‌ها پدرها و مادرهای خود را می‌بینند که آن‌ها نیز در آن زمان برای تعطیلات به آرتک آمده‌اند. حالا بچه‌ها باید با والدین خود دوست شوند و با همکاری راهی برای بازگشت به آینده پیدا کنند.



Synopsis

Romka, Yarik, Nicoletta and Elisha make a wish at the magic tree in the Artek camp. The tree takes them back 30 years — to 1988, where the children meet their parents, who were also vacationing in Artek at that time. Now the children need to make friends with their parents and, acting together, find a way back to the future.

Armen Ananikyan
1973, Moscow, Russia

فیلم‌شناسی: یک چپ (۲۰۱۵)، باباها (۲۰۲۲)

Filmography: Odnoy Levoy (2015), Dads (2022)

آرمن آنانیکیان
۱۹۷۳، روسیه



Karen Zaharov

۱۹۷۶، تاشکند، ازبکستان

فیلم‌شناسی: زیبا متولد نشده (۲۰۰۵)، دختران بابا (۲۰۰۷)، مرمت‌گر (۲۰۱۸)، اسباب‌بازی (۲۰۱۹)، بابا یگاگا دنیا را نجات می‌دهد (۲۰۲۳)

Filmography: Not Born Beautiful (2005), Daddy's Daughters (2007), The Restorer (2018), Toy (2019), Baba Yaga Saves the World (2023)





چاک و هوک The Adventures of Chuck & Huck

روسیه، ۲۰۲۲، ۹۶ دقیقه

Russia, 2022, 96 Minutes

کارگردان: الکساندر کوت
فیلمنامه‌نویسان: ولادیمیر آرکوشا، دنیس چرویاکوف
تهیه‌کنندگان: میخائیل گالین، ماریا جیسکینا، آرن گوتلیب، لیونید لیتواک
مدیر فیلم‌برداری: پایوتر دیوکوفسکوی
تدوین‌گر: سریک بیزو
صدا: ولادیمیر لیتروونیک، الکساندر اوبرانت
طراح صحنه: ایوجنی کچانوف، آناستازیا نیفدووا
طراح لباس: ایکاترینا دیمینسکایا
موسیقی: الکسی یایگی
جلوه‌های بصری: پاول سمردژیان، آینور داولتوف، ماریا ادگارد، شنیا لوگوفکینا، مایا خاماتووا
بازیگران: آندری آندریف، یوری استیپیانوف، یولیا اسنایر، ولادیمیر ودوویچنکوف، الکساندر سامویلنکو

Director: Alexander Kott
Screenwriters: Vladimir Arkusha, Denis Chervyakov
Producers: Mikhail Galin, Maria Giskina, Arsen Gottlieb, Leonid Litvak
Director of Photography: Pyotr Dukhovskoy
Editor: Serik Beyseu
Sound: Vladimir Litrovnik, Aleksandr Obrant
Production Designers: Evgeniy Kachanov, Anastasiya Nefedova
Costume Designer: Ekaterina Dyminskaya
Music: Alexei Aigui
Special Effects: Pavel Semerdzhyan, Ainur Davletov, Maria Edgard, Ksenia Lugovkina, Mayya Khammatova
Cast: Andrey Andreev, Yuri Stepanov, Yulia Sniger, Vladimir Vdovichenkov, Alexander Samoilenko

خلاصه داستان

چاک و هوک، دو برادر صمیمی اما شیطان، با مادر مهربانشان زندگی می‌کنند. دل آن‌ها برای پدرشان که در شمال کار می‌کند، تنگ شده. چاک و هوک تصمیم می‌گیرند به هر قیمتی شده، سال نوی پیش رو همه با هم باشند. بنابراین، راهی سفری هیجان‌انگیز به سوی کوه‌های آبی مرموز می‌شوند.



Synopsis

Two friendly but mischievous brothers Chuck and Huck live with their loving mother and miss their father, who works far in the north. Deciding to meet the upcoming New Year together at all costs, they set off on an exciting journey to the mysterious Blue Mountains.

الکساندر کوت

۱۹۷۳، مسکو، روسیه

فیلم‌شناسی

دو راننده (۲۰۰۲)، قلعه جنگ (۲۰۱۰)، آزمایش (۲۰۱۴)، بینش (۲۰۱۵)



Alexander Kott

1973, Moscow, Russia

Filmography

Two Drivers (2002), Fortress of War (2010), Test (2014), Insight (2015)

China & Russia Cinema Retrospective

مرور آثار سینمای چین و روسیه



چاک و هوک	The Adventures of Chuck & Huck
آرتک	Artek: The Big Journey
شکوفه در کوهستان	Blossom in the Mountains
همچون پدر و پسر	Like Father and Son
ساقه‌ی بامبوی سرخ	Red bamboo Shoot
پدر دردسرساز	Terrible Dad



CICFF
中国国际儿童电影展
CHINA INTERNATIONAL CHILDREN'S
FILM FESTIVAL

ICFF

بين الملل
International
بخش جنبي





آن چه به جای می‌ماند (پویانمایی) What We Leave Behind (Animated)

کره جنوبی، ۲۰۲۲، ۱۲ دقیقه

South Korea, 2022, 12 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: کانگ نام جین

مدیر تصویربرداری: کانگ نام جین

تدوین‌گر: کانگ نام جین

صدا: برایان بالتر

طراح صحنه: آن سئو هیون

موسیقی: تونی دوبک

بازیگران: هان چانگ هیان، لی چانگ هون، سئون یو یانگ

Screenwriter, Producer & Director: Kang Nam-jin

Director of Photography: Kang Nam-jin

Editor: Kang Nam-jin

Sound: Brian Baltar

Production Designer: An Seo-hyeon

Music: Tony Doubek

Cast: Han Chang-Hyun, Lee Chang-Hoon, Seon U-young

خلاصه داستان

این فیلم داستان زندگی یک مرد، از تولد فرزندش تا مرگ یکی از عزیزان اوست، که از نگاه اموال او و جایی که آن را خانه می‌نامد، روایت می‌شود.



Synopsis

A glimpse into the life of a man, from the birth of his child to the death of a loved one, told through his possessions and the place he calls home.

کانگ نام جین
۱۹۹۶، کره جنوبی

فیلم‌شناسی

مزیت (۲۰۱۳)، پرده‌ها (۲۰۱۵)



Kang Nam-jin

1996, South Korea

Filmography

The Privilege (2013), Curtains (2015)



سوزی در باغ (پویانمایی) **Suzie in the Garden (Animated)**

جمهوری چک، ۲۰۲۲، ۱۳ دقیقه

Czech Republic, 2022, 13 Minutes

کارگردان: لوتسیه سونکووا

Director: Lucie Sunkova

تهیه‌کنندگان: مارتین وانداس، آلنا وانداسوا

Producers: Martin Vandas, Alena Vandasová

انیماتور: لوتسیه سونکووا

Animator: Lucie Sunkova

مدیر تصویربرداری: یاروسلاو فیزر

Director of Photography: Jaroslav Fiser

تدوین‌گر: آنا ریندووا

Editor: Anna Ryndová

صدا: مارتین وچشا

Sound: Martin Večeřa

موسیقی: آلیاکساندر یاسینسکی

Music: Aliaksandr Yasinski

بازیگران: میخال دومونکوس، زوزانا کرونیرووا، هانا مک‌دانل، سونا اسپیسیاکووا

Cast: Michal Domankos, Zuzana Krónerová, Hannah McDonnell, Sona Spisiaková

خلاصه داستان

سوزی دوست دارد با پدر و مادرش به یک باغ خارج از شهر برود؛ جایی که طرح‌های متفاوت دارد. پشت یک حصار بلند و در میان گیاهان پرپشت و تقریباً شبح‌وار، جایی است که بلا پیر زندگی کند. یک سگ سیاه بزرگ و یک کلید آبی پرزرق‌وبرق، سوزی را به این ملک هدایت می‌کند؛ جایی که یک راز جادویی را کشف می‌کند.



Synopsis

Suzie loves going with her parents to the garden settlement outside the city, where every plot is different. Behind a high fence, surrounded by dense, almost spooky vegetation, is where old Bela is supposed to live. A big black dog and a shiny blue key lead Suzie onto the property, where she discovers a magical secret.

لوتسیه سونکووا
۱۹۷۴، جمهوری چک

فیلم‌شناسی

زاغ (۲۰۰۰)، پرتره (۲۰۰۲)، شمعدانی (۲۰۰۵)، درخت (۲۰۱۵)



Lucie Sunkova

1974, Prague, Czechoslovakia [now Czech Republic]

Filmography

The Raven (2000), The Portrait (2002), Geranium (2005), The Tree (2015)

خورشید در قلب من The Sun in My Heart

چین، ۲۰۲۳، ۱۴ دقیقه China, 2023, 14 Minutes

کارگردان: یائو شی
فیلمنامه‌نویسان: جاجین چن، یائو شی
تهیه‌کننده: جاجین چن
مدیر فیلم‌برداری: ماوماو چن
تدوین‌گر: شینیو ما
صدا: زی‌بی وانگ، یینینگ بی
طراح صحنه: تیانا نی

Director: Yao Ge
Screenwriters: Jiajin Chen, Yao Ge
Producer: Jiajin Chen
Director of Photography: Maomao Chen
Editor: Xinyu Ma
Sound: Zhiyi Wang, Yining Bei
Production Designer: Tiana Ni

خلاصه داستان

یانپنگ ژنگ، پدری دچار اختلالات گفتاری، متوجه می‌شود تومور دخترش گسترش یافته است و هرچه سریع‌تر باید تحت عمل جراحی جمجمه قرار بگیرد. دکتر به او می‌گوید جراحی ممکن است باعث شود دخترش بینایی خود را از دست بدهد. او این حقیقت را از دخترش پنهان می‌کند. بعد از یک شب عذاب‌آور، پیرمرد تصمیم می‌گیرد دخترش را به بالای کوه ببرد تا طلوع خورشید را تماشا کند.



Synopsis

A craniotomy is necessary since the daughter's tumour has spread. The surgeon informs Yunpeng Zheng, the father who has trouble speaking, that the surgery could result in eyesight loss. He decided to keep his daughter from learning the truth because it would be so terrible. After an upsetting night, the old man decides to accompany his daughter to the top of the mountain to see the sunrise.

یائو شی
چین

فیلم‌شناسی
یک تغییر کوچک (۲۰۱۹)



Yao Ge
China

Filmography
A Small Change (2019)





نغمه برگ‌ها (پویانمایی) The Song of Flying Leaves (Animated)

ارمنستان، ایران، ۲۰۲۳، ۱۳ دقیقه

Armenia, Iran, 2023, 13 Minutes

کارگردان: آرمینه آندا
فیلمنامه‌نویسان: آرمینه آندا، رومن بالایان
تهیه‌کنندگان: آرمینه آندا، اشکان رهگذر، آرمان رهگذر
انیماتورها: مریم بنیادی، سیاوش هاشم‌زاده، مارال معین تقوی، ندا رنجبر، باران صدیقیان
تدوین‌گر: کارن باغینیان
صدا: تیگران کوزیکیان، ادگار مسروپیان، میکاییل وسکانیان
موسیقی: میکاییل وسکانیان
جلوه‌های بصری: عرفان خسروآبادی، عرفان ذاکر
بازیگران: آرمینه آندا، گاگیک گازه

Director: Armine Anda
Screenwriters: Armine Anda, Roman Balayan
Producers: Armine Anda, Ashkan Rahgozar, Arman Rahgozar
Animators: Maryam Bonyadi, Siavash Hashemzadeh, Maral Moeentaghavi, Neda Rangbar, Baran Sedighian
Editor: Karen Baghinyan
Sound: Tigran Kuzikyan, Edgar Mesropyan, Miqayel Voskanyan
Music: Miqayel Voskanyan
Special Effects: Erfan Khosroabadi, Erfan Zaker
Cast: Armine Anda, Gagik Ghazare

خلاصه‌ی داستان

دختری ۱۲ ساله به نام سونا در جنگل زندگی می‌کند و در میان برگ‌ها می‌خوابد. او با پیرمردی آشنا می‌شود که به او پیشنهاد می‌دهد یک دانش مخفی را یاد بگیرد.



Synopsis

A journey to a dream through an encounter between Suna, a twelve-year-old girl who uses leaves as a blanket, and an old man who possesses secret knowledge.

آرمینه آندا
 ۱۹۷۵، ارمنستان

فیلم‌شناسی
 یاد می‌وزد (۲۰۱۰)



Armine Anda
 1975, Armenia

Filmography
 Wind Blows (2010)



سرخوش (پویانمایی) **Slipping Away (L'air de Rien)** (Animated)

فرانسه، ۲۰۲۲، ۱۴ دقیقه France, 2022, 14 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: گابریل انو لُفور
تهیه‌کنندگان: رجینالد دو گیه‌بون، پی‌یر ملونی
انیماتورها: گابریل انو لُفور، توماس مورل، ماتیلدا اسپرائل
تدوین‌گر: آنتوان روده
صدا: دورین له لی، کوئنتین رابرت، رمی سزنک
طراح صحنه: گابریل انو لُفور
موسیقی: اولیویه میلیتون
بازیگران: کریستیان دسمه، سباستیان لموان

Screenwriter & Director: Gabriel Hénot-Lefèvre
Producers: Reginald de Guillebon, Pierre Méloni
Animators: Gabriel Hénot-Lefèvre, Thomas Murrell, Mathilda Sprauel
Editor: Antoine Rodet
Sound: Dorine Le Lay, Quentin Robert, Rémi Seznec
Production Designer: Gabriel Hénot-Lefèvre
Music: Olivier Milliton
Cast: Christian Desmet, Sébastien Lemoine

خلاصه داستان

در آسایشگاهی کنار دریا، پیرمردی با رسیدن یک مرغ دریایی، زندگی‌اش را متحول می‌بیند. وقتی مرغ دریایی مجروح می‌شود، مرد از او مراقبت می‌کند و برای یک لحظه‌ی کوتاه، بار دیگر به دوران کودکی خود برمی‌گردد.



Synopsis

In a sanatorium by the sea, an old man finds his life transfigured by the arrival of a seagull that he delicately tames. When the seagull gets wounded, the man takes care of her, and for a brief moment, he returns to boyhood again.

گابریل انو لُفور
۱۹۹۲، فرانسه



Gabriel Hénot-Lefèvre
1992, France



شیرین (پویانمایی) Shireen (Animated)

عراق، ۲۰۲۳، ۵ دقیقه Iraq, 2023, 5 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: زید شکور
تهیه‌کننده: زید شکور
انیماتورها: ایمن علی، زید عایض
تدوین‌گر: علی زید
صدا: الحسن زید
طراح لباس: کوثر اسعد

Screenwriter & Director: Zaid Shukur
Producer: Zaid Shukur
Animators: Ayman Ali, Zaid Ayed
Editor: Ali Zaid
Sound: Alhassan Zaid
Costume Designer: Kawthar Asaad

خلاصه داستان

روایتی از شیرین ابوعاقله، خبرنگار معروف فلسطینی-آمریکایی که ۲۵ سال در شبکه‌ی عربی‌زبان الجزیره فعالیت می‌کرد. او در ۱۱ مه ۲۰۲۲ در حال پوشش اخبار حمله‌ی نیروهای ارتش اسرائیل به شهر جنین در کرانه‌ی باختری، مورد هدف یک سرباز اسرائیلی قرار گرفت و جان خود را از دست داد.



Synopsis

A memoir of Shireen Abu Akleh, a renowned Palestinian-American journalist who spent 25 years working as a correspondent for the Arabic-language television network Al Jazeera. When she was covering a raid on the Jenin Refugee Camp in the West Bank on May 11, 2022, an Israeli soldier shot her dead.

زید شکور
۱۹۹۳، عراق

فیلم‌شناسی

صدای بی‌صدا (۲۰۱۹)، شلیک (۲۰۲۱)



Zaid Shukur

1993, Najaf, Iraq

Filmography

Mute Noise (2019), Shoot (2021)



جایگزین (پویانمایی) Replacement (Animated)

ایران، ۱۴۰۱، ۱۵ دقیقه

Iran, 2022, 15 Minutes

فیلمنامه نویس و کارگردان: عبدالله علیمراد
تهیه کننده: محصول امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
انیماتورها: عبدالله علیمراد، محمدرحیم بختیاری
مدیر تصویربرداری: محمدرحیم بختیاری
تدوین گر: محمدرضا علیمراد
صداگذار: بهروز شهامت
موسیقی: بهرام دهقانپار
جلوه های بصری: مسعود معصومزاده

Screenwriter & Director: Abdollah Alimorad
Producer: The product of the cinematographic affairs of the Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (CIDCA)
Animators: Abdollah Alimorad, Mohammad Rahim Bakhtiari
Director of Photography: Mohammad Rahim Bakhtiari
Editor: Mohammad Reza Alimorad
Sound Mixer: Behrouz Shahamat
Music: Bahram Dehghanyar
Special Effects: Masoud Masoumzadeh

خلاصه ی داستان

شتر عصار ی بیمار می شود و باید مدتی استراحت کند. عصار برای ادامه دادن به کارش، تصمیم جدیدی می گیرد.



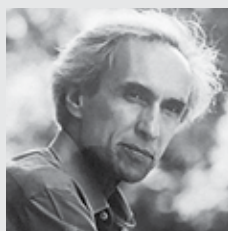
Synopsis

When a camel gets sick, an oil mill worker must give it some time to recover. The man decides to carry on with his work.

عبدالله علیمراد
 ۱۳۲۶، تهران

فیلم شناسی

آثار پویانمایی: یکی کم است، قصه های بازار، طوطی و بقال، کوه جواهر، بچه ها در موزه و...



Abdollah Alimorad

1947, Tehran

Filmography

Animated films: One Is Not Enough, Tales of the Market, The Parrot and the Grocer, The Jewel Mountain, The Kids in the Museum





شماره ۷ Number 7

ایران، ۱۴۰۱، ۱۳ دقیقه

Iran, 2022, 13 minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمدرضا دوستی

Screenwriter & Director: Mohammad Reza Dousti

تهیه‌کننده: رضا دوستی

Producer: Reza Dousti

مدیر تصویربرداری: مجید طرقي

Director of Photography: Majid Toroghi

تدوین‌گر: مصطفی وزیری

Editor: Mostafa Vaziri

صدابردار: محمدجواد یمقی

Sound: Mohammad Javad Yamghi

صداگذار: حسن مهدوی

Sound Mixer: Hassan Mahdavi

طراح صحنه و لباس: سمیرا دادخواه

Production & Costume Designer: Samira Dadkhah

موسیقی: حسین اینانلو

Music: Hossein Inanlou

چهره‌پرداز: زهرا عباسی

Make-Up: Zahra Abbasi

بازیگران: بابک نوری، احمد معمارپور، مونا عطاریانی، مهزیار همدانی،

Cast: Babak Nouri, Ahmad Memarpour, Mona Attariani, Mahziar

ابوالفضل جلیل‌نژاد

Hamadani, Abolfazl Jalilnejad

خلاصه داستان

رضا نجار برای دریافت جایزه، دفترچه‌ی امتیازات خود را به ناظم مدرسه می‌دهد، اما مشغله‌ی ذهنی ناظم نتیجه‌ی غیرمنتظره‌ای را رقم می‌زند.



Synopsis

Reza Najjar offers the school principal his scorebook to get an award, but the principal's obsession with something else has an unexpected outcome.

محمدرضا دوستی
۱۳۷۳، خرم‌آباد



Mohammad Reza Dousti
1994, Khorramabad



چرخ و فلک (پویانمایی)

The Merry-Go-Round (La Calestia)
(Animated)

آرژانتین، کانادا، ایالات متحده، ۲۰۲۲، ۱۰ دقیقه

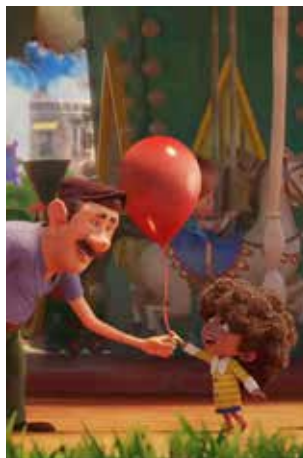
Argentina, Canada, USA, 2022, 10 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: آگوستو اسکیلچی
تهیه‌کننده: استیو اوبراین
انیماتور: سباستین برونو
تدوین‌گر: ایمی گریسه‌ابر
صدا: تی‌جی کالوی (ام‌پی‌اس‌ای)، فرانک پیتنجر
موسیقی: یازمینا ره
جلوه‌های بصری: الیزابت هاووزر همه

Screenwriter & Director: Augusto Schillaci
Producer: Steve O'Brian
Animator: Sébastien Bruneau
Editor: Amy Grieshaber
Sound: TJ Callaway (MPSE), Frank Pittenger
Music: Yazmina Raies
Special Effects: Elizabeth Hauser Hemme

خلاصه داستان

این فیلم داستانی صمیمانه درباره‌ی اپراتورهای چرخ‌وفلک محبوب در آرژانتین است که زندگی خود را وقف سرگرمی و شادی بچه‌ها کرده‌اند.



Synopsis

A heartfelt story of the beloved Argentinian merry-go-round operators who have dedicated their lives to providing fun and happiness to children and their neighborhoods.

آگوستو اسکیلچی
۱۹۷۵، آرژانتین



Augusto Schillaci
1975, Argentina





آیار Ayar

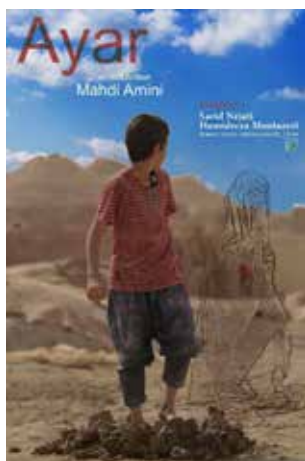
ایران، ۱۴۰۱، ۸ دقیقه Iran, 2022, 8 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: مهدی امینی
تهیه‌کنندگان: سعید نجاتی، سیدحمیدرضا منتظری
محصول انجمن سینمای جوانان ایران، دفتر قم
مدیر تصویربرداری: علی حسین‌زاده
تدوین‌گر: سعید نجاتی، سمیرا کاملی
صدابردار: مجید نجاتی
صداگذار: عبدالرضا حیدری
طراح صحنه و لباس: علی دارایی
موسیقی: سمیرا کاملی
چهره‌پرداز: علی دارایی
جلوه‌های بصری: سمیرا کاملی
بازیگران: اسما نظری، علی یوسفعلی، مصطفی بنی‌هاشمی، مسعود مشعوف، علی یزدیان

Screenwriter & Director: Mehdi Amini
Producers: Saeed Nejati, Seyed Hamidreza Montazeri, Produced by the Iranian Youth Cinema Society, Qom office
Director of Photography: Ali Hosseinzadeh
Editor: Saeed Nejati, Samira Kameli
Sound: Majid Nejati
Sound Mixer: Abdolreza Heidari
Production & Costume Designer: Ali Daraei
Music: Samira Kameli
Make-Up: Ali Daraei
Special Effects: Samira Kameli
Cast: Asma Nazari, Ali Yousefali, Mostafa Banihashemi, Masoud Mashouf, Ali Yazdian

خلاصه داستان

بهزاد مشغول کار در کوره‌ی آجرپزی است و برای خرید دوچرخه پول‌هایش را جمع می‌کند، ولی پول‌هایش به سرقت می‌رود.



Synopsis

Behzad is a brick kiln worker who saves up money to purchase a bicycle, but his money is taken.

مهدی امینی
۱۳۶۲، قم



Mehdi Amini
1983, Qom



ماجراهای آلفونس (پویانمایی)

Alphons' Adventures – The Bird God (Animated)

آلمان، ۲۰۲۲، ۹ دقیقه

Germany, 2022, 9 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده و کارگردان: یولیا تونیش
انیماتورها: ماکسیمیلیان کاپلر، یولیا تونیش، دانیل گارسیا، هانا گیسن،
 توربن زیبرت، اسونیا واشک، ریچل رومانوفسکی
تدوین‌گران: یولیا تونیش، الا دوکا
صدا: مانیک مولرز
موسیقی: میرکو بوشله
جلوه‌های بصری: آدرین گیل
بازیگران: راب هاکمسر، جفری سوسیا، فرانک مورگان

Screenwriter, Producer & Director: Julia Thonig
Animators: Maximilian Käppler, Julia Thonig, Dañiel Garcia, Hannah Gießen, Torben Siebert, Svenja Waschk, Rachel Romanowsky
Editors: Julia Thonig, Ela Duca
Sound: Manik Möllers
Music: Mirko Büchele
Special Effects: Adrian Gil
Cast: Rob Hackemesser, Jeffrey Socia, Frank Morgan

خلاصه داستان

آلفونس ماجراجو در جست‌وجوی «کوکول»، خدای پرنده‌ی افسانه‌ای مایا، است که بر جنگل مکزیکی حکمرانی می‌کند. او برای اثبات وجود خود می‌خواهد به هر قیمت که شده، خدای پرنده را بگیرد.



Synopsis

The adventurer Alphons is searching for the mythical Mayan bird God 'Kukul' which rules over the Mexican jungle. To prove his existence, he wants to catch the bird God at all costs.

یولیا تونیش
 ۱۹۹۵، آلمان



Julia Thonig
 1995, Saxony, Germany





روی زمین (پویانمایی) | À Même le Sol | On the Ground (Animated)

فرانسه، ۲۰۲۲، ۷ دقیقه

France, 2022, 3 Minutes

کارگردانان: لوسی دوپرا، ناتان یگوف، مارین سوواژو، شیراگ پل، کلا ساووا، ژاد آستو
فیلمنامه‌نویس: لوسی دوپرا
انیماتورها: لوسی دوپرا، مارین سوواژو، شیراگ پل
تدوین‌گر: لوسی دوپرا
صدا: لوسی دوپرا
موسیقی: ژان فیلیپ آستو

Directors: Lucie Dupeyrat, Nathan Ygouf, Marine Sauvageot, Chirag Paul, Claire Savoye, Jade Astoux
Screenwriter: Lucie Dupeyrat
Animators: Lucie Dupeyrat, Marine Sauvageot, Chirag Paul
Editor: Lucie Dupeyrat
Sound: Lucie Dupeyrat
Music: Jean-Philippe Astoux

خلاصه‌ی داستان

لیلی، زنی جوان سرزنده و بلندپرواز، با ادی، مردی غریبه و بی‌خانمان، و سگ بامزه او، بلیکس، آشنا می‌شود. او از روی کنجکاوی به سرعت با آن‌ها دوست می‌شود. لیلی با حسن نیت می‌خواهد برخلاف میل ادی، به او و بلیکس کمک کند که سر و سامان بگیرند و دیگر در خیابان‌ها سرگردان نباشند. اما شاید حواسش نیست که از قبل همین کار را کرده است.



Synopsis

During her move out, Lily, a young lively and ambitious woman meets Edi, a strange homeless man, and his funny dog, Belix. Curious about them, she quickly becomes their friend. With best intentions, Lily wants to help them off the streets, against Edi's wishes. She might not notice how much she has already done.

لوسی دوپرا
 ۱۹۹۸، لیل، فرانسه



Lucie Dupeyrat
 1998, Lille, France

Short Films in Competition

مسابقه‌ی فیلم‌های کوتاه



روی زمین (پویانمایی)	À Même le Sol On the Ground (Animated)
ماجراهای آلفونس (پویانمایی)	Alphons' Adventures (Animated)
آیار	Ayar
چرخ و فلک (پویانمایی)	The Merry-Go-Round (Animated)
شماره ۷	Number 7
جایگزین (پویانمایی)	Replacement (Animated)
شرین (پویانمایی)	Shireen (Animated)
سرخوش (پویانمایی)	Slipping Away (Animated)
نغمه برگ‌ها (پویانمایی)	The Song of Flying Leaves (Animated)
خورشید در قلب من	The Sun in My Heart
سوزی در باغ (پویانمایی)	Suzie in the Garden (Animated)
آنچه به جای می‌ماند (پویانمایی)	What We Leave Behind (Animated)

ICFF

بیت المسلم
International
بخش، رقابتی





آتینا ریکاکای، متولد سال ۱۹۳۵ در یونان، مدرس، مشاور آموزش رسانه، تهیه‌کننده‌ی تلویزیون و ناشر کتاب‌ها و مجلات کودکان است. او از آکادمی آرساکیون در آتن دانش‌آموخته شد و تحصیلات خود را در حوزه‌ی آموزش محیط زیست، هنر، فوق‌برنامه و سواد رسانه‌ای ادامه داد. ریکاکای بنیان‌گذار مرکز تلویزیون کودکان اروپا (ECTC) در آتن است که بین سال‌های ۱۹۹۴ تا ۲۰۰۴ مجری طرح «آگورا مد» - گردهمایی متخصصان سمعی و بصری از سراسر دنیا در زمینه‌ی ایجاد رسانه برای کودکان و سواد رسانه‌ای- بود. او بین سال‌های ۲۰۰۲ تا ۲۰۰۹، سه دوره ریاست سازمان بین‌المللی فیلم برای کودکان و نوجوانان (سیفژ) را بر عهده داشت.

آتینا ریکاکای ۱۹۳۵، یونان



Athina Rikaki
1935, Greece

Athina Rikaki, who was born in Greece in 1935, is an educator, consultant of media education, television producer and publisher of children's books and magazines. She graduated from the Arsakeion Teacher's Academy in Athens, and continued her studies in the field of environmental education, art education, extracurricular education and media literacy. She is the founder of Athens-based European Children's Television Centre (ECTC), which organized the "Agora Med" initiative between 1994 and 2004, a gathering of audiovisual professionals from around the world who are innovators in media creation for children and media literacy. Between 2002 and 2009, Rikaki presided over International Center of Films for Children & Young People Youth (CIFE) for three terms.



ختم سید عبدالقادر جاد
عمان، ۱۹۷۲



Khitam sayyed abdelqader Jad
1972, Oman

ختم سید عبدالقادر جاد، نویسنده، کارگردان و تهیه‌کننده، در ۱۹۷۲ در عمان متولد شد. او لیسانس روان‌شناسی و دیپلم کارگردانی سینما از آکادمی هنر در قاهره، مصر دارد. جاد فعالیت خود را به عنوان نویسنده‌ی مطبوعات فرهنگی آغاز کرد، مدتی بازیگر بود و بعد در رادیو و تلویزیون مشغول کار شد. او چند نمایشنامه نوشته و تعداد زیادی فیلم مستند تهیه و کارگردانی کرده است. جاد در عمان، مدیر جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم کوتاه زنان و کودکان و رئیس جشنواره‌ی فیلم مستقل شبابیک است.

Khitam sayyed abdelqader Jad is an author, director, and producer who was born in Oman in 1972. She has a psychology bachelor's degree and a film directing diploma from the Academy of Arts in Cairo, Egypt. She started out writing for the cultural press, worked as an actress, transitioned to radio and television, prepared and wrote a large number of theatrical works, and produced and directed a large number of documentaries. She acts as the director of the Oman Women and Children International Short Film Festival and the president of the Shababeek Independent Film Festival.

هادی محمدیان
تهران، ۱۳۶۱



Hadi Mohammadian
1982, Tehran

هادی محمدیان در سال ۱۳۶۱، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی رشته‌ی گرافیک است. محمدیان کار حرفه‌ای خود را با مجموعه پویانمایی «دره زنجفیل» و پویانمایی کوتاه «پرواز نا بی‌نهایت» آغاز کرد. «شاهزاده روم» ساخته‌ی او، پرمخاطب‌ترین اثر پویانمایی تاریخ ایران است. از جمله کارهای او می‌توان به «بچه زنگ» و «فیلشاه» اشاره کرد.

Iranian filmmaker and animator Hadi Mohammadian was born in Tehran in 1982. He holds a degree in graphic arts. The animated series "Ginger Valley" and the short film "Flying to Infinity" served as a basis for Mohammadian's early career. The most watched animated feature film in Iranian history is "Princess of Rome", which he directed. "Smart Kid" and "The Elephant King" are a couple of his other flicks.



Jury of Short Films in Competition

داوران بخش مسابقه‌ی فیلم‌های کوتاه

معاون مؤسسه‌ی عمومی سینمایی سوریه
مسئول پروژه‌ی سینمای کودک

باسم الخباز

سوریه



Bassem Al khabbaz

Syria

Assistant Director of General Film Organization in the Syrian Arab Republic
Member of the Organizing Committee of Youth Film Festival and the Damascus
International Film Festival

ماریا بزنگووا، متولد ۱۹۸۲ در مسکو، روسیه، دکترای هنر دارد و دانش‌آموخته‌ی رشته تاریخ سینماست. او کار خود را به عنوان منشی هیئت داوران فیکرشی در جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم مسکو آغاز کرد. او پنج سال دستیار مدیر برنامه‌ریزی جشنواره‌ی فیلم پنجره‌ای رو به اروپا و ۱۰ سال مدیر بخش توزیع نوافیلم جی‌اس‌سی، بخش‌کننده‌ی اصلی رسانه‌های جایگزین در روسیه بود. بزنگووا هم‌چنین در مقطعی مدیریت بخش جشنواره‌های «گورگی فیلم استودیو» را به عهده داشت و مدیر برنامه‌ریزی چند جشنواره‌ی سینمایی دیگر نیز بوده است. او هم‌چنین استاد مدعو مؤسسه‌ی سینمایی گراسیموف در مسکو است.

ماریا بزنگووا

۱۹۸۲، روسیه



Maria Bezenkova

1982, Russia

Maria Bezenkova was born in Moscow, Russia in 1982. She holds a PhD in the arts and a degree in film history. She began her career as the FIPRESCI Jury's secretary at the Moscow International Film Festival. She served as the "Okno v Evropu" Film Festival's assistant programme director for five years. Bezenkova spent 10 years as the director of the distribution division at Nevafilm JSC, the country's primary distributor of alternative media. She also served as the head of the Gorky Film Studio's festival department, the programme director of IFF World of Wonders, the programme director of IFF Shape of Life, the programme director of Transbaikalia IFF and an adjunct professor at the VGIK, the Russian State University of Cinematography.





اندونزی، ۲۰۲۲، ۹۵ دقیقه Indonesia, 2022, 95 Minutes

کارگردان: آنگی فریسکا
فیلمنامه‌نویسان: آنگی فریسکا، عالیم سودیو
تهیه‌کننده: سوریلدین داتائو
مدیر تصویربرداری: گالانگ گالی
تدوین‌گر: درمانشیا
صدا: رفو مارتی، ام. دیا اولها، یوفیال تری پورنومو فیگی
طراح صحنه: دانانگ یوگاهرانتو
طراح لباس: موتیارا ریفانا
موسیقی: اندی ریانتو
چهره‌پرداز: سینتیا آنگرنی
بازیگران: ام. آلدیفی تگارا جاسا، ددی میزارا، سا ئینه فبریانته، جوانیتا
چاتارین، ام. عادیات

Director: Anggi Frisca
Screenwriters: Anggi Frisca, Alim Sudio
Producer: Surayuddin Datau
Director of Photography: Galang Galih
Editor: Darmansyah
Sound: Revo Marty, M. Dhiya Ulhaqq, Yovial Tri Purnomo Virgi
Production Designer: Danang Yogaheranto
Costume Designer: Muthiara Rievana
Music: Andi Rianto
Make-Up: Cyntia Anggraeni
Cast: M. Aldifi Tegarajasa, Deddy Mizwar, Sha Ine Febriyanti, Joanita Chatarine, M. Adhiyat

خلاصه‌ی داستان

تگار، کودک معلول، می‌خواهد مثل بچه‌های عادی باشد؛ دوست پیدا کند و به مدرسه برود. تگار در روز تولد ۱۰ سالگی، رویای خود را با پدربزرگش در میان می‌گذارد.

Synopsis

Tegar, a child with disability, wants to be like normal children: make friends and go to school. On his 10th birthday, Tegar shares his dream with his grandfather.

آنگی فریسکا
۱۹۸۴، اندونزی

فیلم‌شناسی

دینو (۲۰۱۳)، نگری دونگنگ (۲۰۱۷)، نونا (۲۰۲۰)



Anggi Frisca

1984, Bandung, Indonesia

Filmography

Dino (2013), Negeri Dongeng (2017), Nona (2020)





سر سخت

Tough (Tegar)





چین، ۲۰۲۲، ۸۴ دقیقه

China, 2022, 84 Minutes

کارگردانان: چن چن، لن شایا، لی نیانزه، گائوشانگ لیو، مائونینگ لیو، کون یو، ژائو یی
تهیه کننده: لی وانگ
انیماتور: جان یی شانو

Directors: Chen Chen, Lan Xiya, Li Nianze, Gaoxiang Liu, Maoning Liu, Kun Yu, Zhao Yi
Producer: Lei Wang
Animator: Junyi Xiao

خلاصه داستان

هفت فیلم کوتاه پویانمایی به کارگردانی هفت کارگردان که اشکال مختلف هنری پویانمایی را در بر می گیرد و بر مضامینی چون جایگاه والدین، ارتباط انسان با طبیعت، برادری، همسایه دوستی و رشد متمرکز است.

Synopsis

Seven animation short films directed by seven directors, include different animation art forms and focus on parenthood, human with nature, brotherhood, good-neighborliness and remote growth.

Lan Xiya

لن شایا

فیلم شناسی: فکر می کنم دوستت دارم، انگار ترسیدی

Filmography: I Think I Love You, You Look Scary



Chen Chen

چن چن

فیلم شناسی: از نگاه خیره ی او بپرهیز، خرس پیر

Filmography: Escape His Stare, Old Bear

Gaoxiang Liu

گائوشانگ لیو

فیلم شناسی: طناب روان گردان، سوار شدن

Filmography: The Psychedelic Rope, Get a Lift Scary



Li Nianze

لی نیانزه

فیلم شناسی: وقتی یکی با لیمو حرف می زند، آب نبات توت فرنگی

Filmography: When One Talks to a Lemon, Strawberry Candy

Kun Yu

کون یو

فیلم شناسی: پاییز

Filmography: Automne



Maoning Liu

مائونینگ لیو

فیلم شناسی: من و مگنت من و دوست مرده ی من

Filmography: Me and My Magnet and My Dead Friend

Zhao Yi

ژائو یی

فیلم شناسی: فقدان، روی آب

Filmography: Loss, On the Water





به سوی روشنائی (پویانمایی)
To the Bright Side (Animated)

Feature Films in Competition





ترکیه، ۲۰۲۱، ۹۳ دقیقه Turkey, 2021, 93 Minutes

فیلمنامه‌نویس، تهیه‌کننده، کارگردان: آیدین اوراک
 مدیر فیلم‌برداری: ودات اویان
 تدوین‌گر: مورات حصاری
 صدا: صالح کارامان
 موسیقی: او.ای.جی
 چهره‌پرداز: آیهان اولوداغ
 بازیگران: میرزا زارگ، میرهات زارگ، پلین باتو، ایستار گوکسون، علی سچکینر
 آلیجی

Screenwriter, Producer & Director: Aydın Orak
 Director of Photography: Vedat Oyan
 Editor: Murat Hasari
 Sound: Salih Karaman
 Music: O.A.G.
 Make-Up: Ayhan Uludag
 Cast: Mirza Zarg, Mirhat Zarg, Pelin Batu, Istar Gökseven, Ali Seçkiner Alici

خلاصه‌ی داستان

دو برادر دوقلوی سرکش از محله‌ای فقیرنشین، برای شنا کردن در استخر یک ملک مجلل دست به هر کاری می‌زنند.

Synopsis

Unruly brothers from a poor neighbourhood will do anything to plunge into a swimming pool on a luxury property.

آیدین اوراک
 ۱۹۸۲، ترکیه

فیلم‌شناسی

بروان (۲۰۱۰)، موسی بدون عصا (۲۰۱۴)، افسانه‌ی یاشار کمال (۲۰۱۷)، بهتر شکست بخور (۲۰۲۰)



Aydin Orak

1982, Mardin, Turkey

Filmography

Bêrivan (2010), Moses Without Rod (2014), The Legend Of Yaşar Kemal (2017), Fail Better (2020)





زمان بی‌قراری

Time of Impatience

Feature Films in Competition





ایران، ۱۴۰۱، ۸۳ دقیقه Iran, 2022, 83 Minutes

کارگردان: علیرضا محمدی روزبهانی
فیلمنامه‌نویس: لیلا نیکزاد
تهیه‌کننده: ایرج محمدی روزبهانی
مدیر فیلم‌برداری: مجتبی شادرو
تدوین‌گر: منوچهر صانعی
صداپرداز: فرخ فدایی
صداگذار: ندا محسنی (استودیو بهمن)
طراح صحنه و لباس: مجتبی رجبی معمار
موسیقی: مهرنام رستگاری
چهره‌پرداز: نوید میرعلی
جلوه‌های بصری: سجاد مرادی

بازیگران: بهشاد شریفیان، مجتبی رجبی معمار، حدیث ابوصافی، امید زینالزاده، یوسف تلنده، کامیل جعفری، طاها بهروزپور، زهره اسلامی

Director: Alireza Mohammadi Rouzbahani
Screenwriter: Leila Nikzad
Producer: Iraj Mohammadi Rouzbahani
Director of Photography: Mojtaba Shadro
Editor: Manouchehr Sanei
Sound: Farrokh Fadaei
Sound Mixer: Neda Mohseni (Bahman Studio)
Production & Costume Designer: Mojtaba Rajabi Memar
Music: Mehrnam Rastegari
Make-Up: Navid Mirali
Special Effects: Sajjad Moradi
Cast: Behshad Sharifian, Mojtaba Rajabi Memar, Hadis Abolsedghi, Omid Zeinalzadeh, Yousef Talande, Komeil Jafari, Taha Behrouzpour, Zohreh Eslami

خلاصه داستان

دختری برای نجات و کمک به محیط زیست، دست به کاری بزرگ می‌زند.

Synopsis

A girl takes admirable action to protect and enhance the environment.

علیرضا محمدی روزبهانی
۱۳۵۹، تهران
فیلم‌شناسی
زاگزونک (فیلم کوتاه)



Alireza Mohammadi Rouzbahani
1980, Tehran - Iran
Filmography
Zagzonk (short film)





سينگو
Singo

Feature Films in Competition

OFF





بلژیک، هلند، ۲۰۲۳، ۹۸ دقیقه

Belgium, Netherlands, 2023, 98 Minutes

کارگردان: دومین هیخه
فیلمنامه‌نویسان: ژان کلود فان رایکه‌خم، وندی هیخه
تهیه‌کنندگان: دریس فلیپو، استفن فاندینگن
مدیر فیلم‌برداری: آنتون مرتنس
تدوین‌گر: پیتر آلدلیستن
صدا: ماریا کرامر، تنوفیل مِلت، آیکا اپکر، یوب میشل
طراح صحنه: خرت استاس
طراح لباس: گودرون ویلمان
موسیقی: بارت فان لیرده
چهره‌پرداز: فیکو د فری، مارلین هولتویس
جلوه‌های بصری: استفان بیگهازن، میشل دنیس، فیروزه رحیم
بازیگران: سار روخیرس، هیلده ده باردماکر، فالنتین داننس، اسوره روس، دنیا الولید

Director: Domien Huyghe
Screenwriters: Jean-Claude Van Rijckeghem, Wendy Huyghe
Producers: Dries Phlypo, Stephen Vandingenen
Director of Photography: Anton Mertens
Editor: Peter Alderliesten
Sound: Maria Kramer, Théophile Melet, Annika Epker, Job Michel
Production Designer: Gert Stas
Costume Designer: Gudrun Wylleman
Music: Bart Van Lierde
Make-Up: Vicky De Fré, Marleen Holthuis
Special Effects: Stefan Beekhuijzen, Michel Denis, Firoza Rahim
Cast: Saar Rogiers, Hilde De Baerdemaeker, Valentijn Dhaenens, Sverre Rous, Dunia Elwaleed

خلاصه داستان

وقتی پدر لنا، دختر نوجوان، بر اثر غرق شدن کشتی در دریا جان خود را از دست می‌دهد، او مصمم می‌شود ثابت کند یک موجود عظیم و ناشناخته در اعماق آب پرسه می‌زند.

Synopsis

When her father dies at sea in a shipwreck, teenage girl Lena is determined to prove that a huge, unknown creature is roaming the deep.

دومین هیخه
۱۹۸۸، بلژیک

فیلم‌شناسی
تکرو (۲۰۱۷)



Domien Huyghe
1988, Belgium

Filmography
Maverick (2017)





دربای تابان

Sea Sparkle

Feature Films in Competition





کره جنوبی، ۲۰۲۲ South Korea, 2022

فیلمنامه نویس و کارگردان: پارک جائه بئوم
تهیه کننده: پارک سوهای
مدیران تصویربرداری: سونگ های ریونگ، کیم یه بین، جو یانگ دائه
تدوین گر: پارک جائه بئوم، کیم یه بین
موسیقی: سون مین یانگ
جلوه های بصری: لی بئوم هی
بازیگران: کانگ گیل وو، کیم یه یون، لی یونگ نیو، کیم سئو یانگ

Screenwriter & Director: Park Jae-beom
Producer: Park So-hye
Directors of Photography: Song Hye-ryeong, Kim Ye-bin, Jo Youn-dae
Editors: Park Jae-beom, Kim Ye-bin
Music: Sohn Min-young
Special Effects: Lee Beom-hee
Cast: Kang Gil-woo, Kim Ye-eun, Lee Yong-nyeo, Kim Seo-young

خلاصه داستان

کریشا، دختر بییتس، از قبیله ی کوچ نشین تندرا است. او برای نجات مادر بیمار خود به سخنان شمن گوش می دهد و برای پیدا کردن یک خرس قرمز که در رویاهایش دیده است، راهی نواحی دوردست سرزمین شمالی می شود.

Synopsis

Krisha is the daughter of the Yates who are the nomad tribe of the tundra. To save her sick mother, she follows the words of Shaman and takes off on her adventure to the end of Northern land to find the red bear she saw in her dreams.

پارک جائه بئوم
۱۹۹۰، کره جنوبی

فیلم شناسی

خنک: راه گریزی نیست (۲۰۱۵)، ماهی بزرگ (۲۰۱۷)، مرد حلزونی (۲۰۱۹)، گوشه ی اتاق (۲۰۲۱)



Park Jae-beom
1990, Chang-won, South Korea

Filmography

Dummy: no way out (2015), Big Fish (2017), Snail Man (2019), Corner of the Room (2021)





سرزمین مادری (پویانمایی)
Mother Land (Animated)





ایران، ۱۴۰۱، ۹۰ دقیقه Iran, 2022, 90 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: بابک خواجه‌پاشا
تهیه‌کنندگان: محمدرضا مصباح، سجاد نصرالهی نسب
محصول سازمان سینمایی سوره، کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
مدیر فیلم‌برداری: محمد فکوری
تدوین‌گر: حسین جمشیدی کوهری، آیدین پرهیزی
صدابردار: مسیح حدپور سراج
صداگذار: مهدی جواهری‌زاده
طراح صحنه: امیر زاغری
طراح لباس: رویا اکبرزاده
موسیقی: فردین خلعتبری
چهره‌پرداز: بهمن ولی‌پور
جلوه‌های بصری: حسن ایزدی
بازیگران: جواد قامتی، مارال بنی‌آدم، روح‌الله زمانی، رایان لطفی، اهورا لطفی

Screenwriter & Director: Babak Khajeh Pasha
Producers: Mohammad Reza Mesbah, Sajjad Nasrolahi Nasab, produced by Soreh Cinema Organization, Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (CIDCA)
Director of Photography: Mohammad Fakouri
Editors: Hossein Jamshidi Gohari, Aydin Parhizi
Sound: Masih Hadpour Seraj
Sound Mixer: Mehdi Javaherizadeh
Production Designer: Amir Zaghari
Costume Designer: Roya Akbarzadeh
Music: Fardin Khalatbari
Make-Up: Bahman Valipour
Special Effects: Hassan Izadi
Cast: Javad Ghamati, Maral Baniadam, Rouhollah Zamani, Rayan Lotfi, Ahoura Lotfi

خلاصه‌ی داستان

بحران پیچیده‌ی زندگی کیمیا و فرید که ۱۲ سال از ازدواجشان می‌گذرد، جهان زیبای فرزندانشان را به هم می‌ریزد؛ کودکانی که هیچ‌چیز جز سادگی و مهربانی را در زندگی نمی‌شناسند.

Synopsis

The complicated relationship problems of Kimia and Farid, who have been married for 12 years, disturbs the idyllic upbringing of their kids, who have only ever known simplicity and kindness.

بابک خواجه‌پاشا
۱۳۶۰، ارومیه



Babak Khajeh Pasha
1981, Urmia





در آغوش درخت

In the Arms of the Tree

Feature Films in Competition



در آغوش درخت

کارگردان
بابک خواجه پاشا

تهیه کنندگان
محمد رضا مصباح
سجاد نصر اللهی نسب

جواد قاضی / مارال بنی آدم
روح الله زمانی
اهورا لطفی
رایان لطفی

مدیر تولید: سید محمد تقوی
سازمان تهیه کننده ایران فرهنگ
تولید: حسین جندی کوهن، آیدین بهزادی
تهیه کننده: علی محمد علی
تولید کننده: آیدین بهزادی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی
تولید کننده: سید محمد تقوی

سازمان سینمایی جمهوری اسلامی ایران
انجمن فیلمسازان سینمایی ایران
انجمن فیلمسازان سینمایی ایران

In the Arms of the Tree

OFF



چین، هلند، ۲۰۲۲ China, Poland, 2022

کارگردان: آنا بلاشچیک
فیلمنامه‌نویسان: الکساندرا اشفیرک، امیلیا نجی
تهیه‌کنندگان: ژگوش واتسواوک، زوفیا یاروشوک
تدوین‌گر: هالشکا برزوسکا، آندژی لوتسیانک، ماتئوش مالینوفسکی،
الکساندرا اشلاسکا
صدا: میخال فویچیک، وویچخ ایسکییرکا، باربارا کاپیتسا، بارتلومی
ماگدون، یان ری، کوین اسکاگز
موسیقی: لوکاش تارگوش
بازیگران: یاکوب ویچورک، ایوو رایسکی، رابین می، دومینیکا لاکومسکا،
ماگدا گرابوفسکا واتسواوک

Director: Anna Blaszczyk
Screenwriters: Aleksandra Swierk, Emilia Nedzi
Producers: Grzegorz Wacławek, Zofia Jaroszk
Editors: Halszka Brzoska, Andrzej Lucjanek, Mateusz
Malinowski, Aleksandra Szlaska
Sound: Michal Fojcik, Wojciech Iskierka, Barbara Kapica, Bartłomiej
Magdon, Jan Rey, Kevin Skaggs
Music: Lukasz Targosz
Cast: Jakub Wiczorek, Iwo Rajska, Robin May, Dominika Lakom-
ska, Magda Grabowska-Wacławek

خلاصه‌ی داستان

یک توله خرس و پدرش راهی سفری پرمخاطره می‌شوند تا «سرزمین طلایی» را پیدا کنند که گفته می‌شود منبع بی‌پایان عسل است. بنابراین آن‌ها می‌توانند برای خرس کوچولو یک کیک تولد تهیه کنند.

Synopsis

Follows a bear cub and his papa bear as they embark on an adventure to find the Golden Land which is believed to harbor an endless source of honey, so they can prepare a birthday cake for the little one.

آنا بلاشچیک
۱۹۸۱، لهستان

فیلم‌شناسی

کاراکاس (۲۰۰۶)، عزیزم دوستت دارم (۲۰۱۰)، سه پادشاه (۲۰۱۴)



Anna Blaszczyk
1981, Łódź, Poland

Filmography

Caracas (2006), Darling I Love Ju (2010), Three Kings (2014)





جویندگان عسل (پویانمایی)

Hug Me – The Movie (Animated)





روسیه، ۲۰۲۲، ۸۵ دقیقه Russia, 2022, 85 Minutes

کارگردان: گریگوری وژاکین
فیلمنامه‌نویسان: داریا دونتسووا، الکساندر مایشانسکی، گریگوری وژاکین، آندری زایتکوف
تهیه‌کنندگان: لیکا بلانک، سرچی دمشف، یاروسلاو کمینتس، بوریس ماشکوفتسف، یولیا اوستینسکایا، یولیاناسلاشچوا
تدوین‌گران: الکساندر دمیانووا، ناتالیا گریگوریوا، دیمیتری کازاکوف، دیمیتری کوزلوف، سوتلانا ماکاروا، آرتیوم مینکوف
موسیقی: دی جی گرو
بازیگران: اولینا بلیودانسم، ایوان چابان، میروسلاوا کارپوویچ، میخائیل کشیشتوفسکی، الکساندر اولشکو

Director: Grigoriy Vozhakin
Screenwriters: Darya Dontsova, Aleksandr Myshanskiy, Grigoriy Vozhakin, Andrey Zhitkov
Producers: Lika Blank, Sergey Demchev, Yaroslav Kemnits, Boris Mashkovtsev, Yulia Osetinskaya, Yuliana Slashcheva
Editors: Aleksandra Demyanova, Natalya Grigoryeva, Dmitriy Kazakov, Dmitriy Kozlov, Svetlana Makarova, Artyom Minkov
Music: DJ Gruv
Cast: Evelina Blyodansm, Ivan Chaban, Miroslava Karpovich, Mikhail Kshishtovsky, Aleksandr Oleshko

خلاصه‌ی داستان

ساکنان «دره‌ی عسل» خود را برای تعطیلات محبوبشان آماده می‌کنند؛ «روز شهر»، روزی که همه‌ی شهروندان فرصت دارند «کندوی طلایی» را تحسین کنند. در افسانه‌ها آمده است بنیان‌گذاران «دره‌ی عسل» آن را پیدا کرده‌اند و اگر کندو ناپدید شود، هزاران بدبختی به همراه خواهد داشت. در شب تعطیلات، کندو به سرقت می‌رود. اهالی شهر تقصیر را به گردن چرپ سنجاب می‌اندازند که دستیار سوفی جغد، کارآگاه شهر است.

Synopsis

Residents of Honey Valley are preparing for their favorite holiday - City Day, when all citizens have the opportunity to admire a unique artifact - the Golden Beehive. According to legend, it was found by the founders of Honey Valley, and legend has it that thousands of misfortunes will befall the town if the Hive disappears. On the eve of the holiday, the Hive was stolen. They blame it on young Squirrel Chirp, assistant to Sophie the Owl, the detective. Chirp and his friends will have to solve this case, find the true conman and get not only the Golden Beehive, but also peace back in the Hills.

گریگوری وژاکین

۱۹۹۷، روسیه

فیلم‌شناسی

آخرین شانس (۲۰۱۹)، اسرار دره‌ی عسل (۲۰۲۰)



Grigoriy Vozhakin

1997, Russia

Filmography

Last Chance (2019), The Secrets of the Honey Hills (2020)

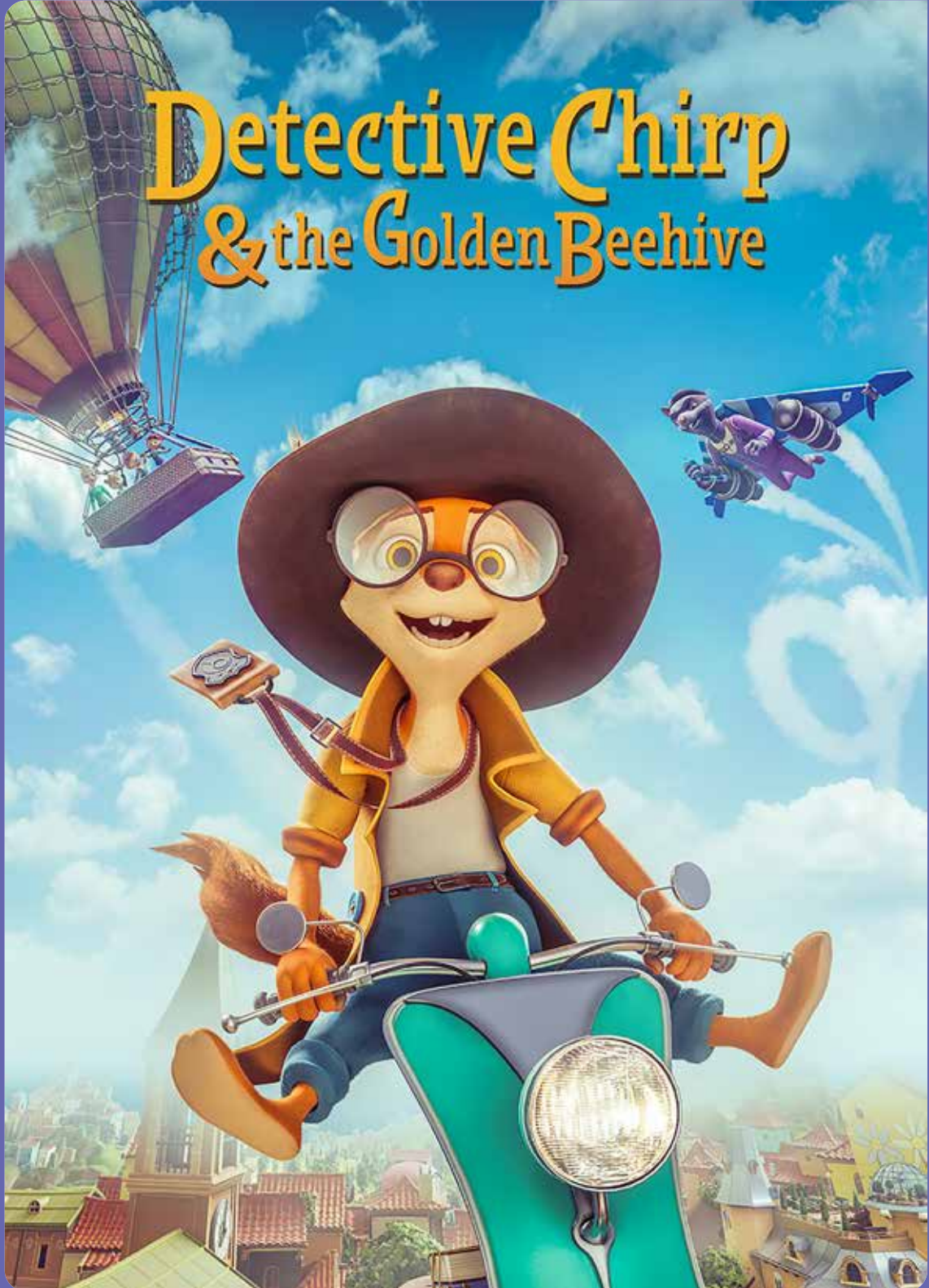




کارآگاه چرپ و کندوی طلائی (پویانمایی)

Detective Chirp and the Golden Beehive (Animated)

Feature Films in Competition





ایران، ۱۴۰۱، ۹۰ دقیقه Iran, 2022, 90 Minutes

کارگردان: محمد حمزه‌ای
فیلمنامه‌نویس: امیرمحمد عبدی
تهیه‌کننده: سیدصابر امامی، محصول بنیاد سینمایی فارابی
مدیر فیلم‌برداری: امین جعفری
تدوین‌گر: امید میزرای
صدابردار: داریوش صادق‌پور، حمید محمودی
صداگذار: امید محمدی‌پور، حسین مشعلی
طراح لباس: ملودی اسماعیلی
طراح صحنه: حامد اصلانی
موسیقی: حبیب خزایی‌فر
چهره‌پرداز: مهرداد میرکیانی
جلوه‌های بصری: علی‌رضا اکبری، استودیو روشنا
بازیگران: پژمان بازغی، پانتنه آ پناهی‌ها، امیرحسین بیات، بهار نوحیان، ارغوان شعبانی، شایان دارمی‌پور، پرهام غلام‌لو

Director: Mohammad Hamzei
Screenwriter: Amir Mohammad Abdi
Producer: Seyed Saber Emami, produced by Farabi Cinema Foundation
Director of Photography: Amin Jafari
Editor: Omid Mirzaei
Sound: Dariush Sadeghpour, Hamid Mahmoudi
Sound Mixer: Omid Mohammadipour, Hossein Mashali
Costume Designer: Melodi Esmaili
Production Designer: Hamed Aslani
Music: Habib Khazaeifar
Make-Up: Mehرداد Mirkiani
Special Effects: Alireza Akbari, Roshana Studio
Cast: Pejman Bazeghi, Pantea Panahiha, Amirhossein Bayat, Bahar Noughian, Arghavan Shabani, Shayan Darmipour, Parham Gholamlou

خلاصه‌ی داستان

در بخش کودکان سرطانی بیمارستان، دو پسر بچه به نام عیسی و علی، که رویای فوتبالیست شدن دارند، تصمیم می‌گیرند قبل از آخرین عمل سنگین علی، دور از چشم پزشکان و پرستاران، به رویای خود دست یابند.

Synopsis

Ali along his friend Isa plan to accomplish their goal of playing football in the hospital's children's cancer section, out of sight of the medical personnel, before Ali has his last major surgery.

محمد حمزه‌ای
۱۳۵۹، اراک
فیلم‌شناسی
آذر



Mohammad Hamzaei
1980, Arak - Iran
Filmography
Azar





کاپیتان Captain

Feature Films in Competition



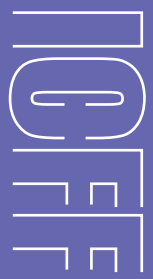
کاپیتان

CAPTAIN

کارگردان محمد حمزه‌ای

پانته‌ا پناهی‌ها | پژمان بازغی | امیرحسین بیات
بهار لوجیان | ارغوان شعبانی | شایان دلایی‌پور
پرهام غلاملو

نویسنده امیرمحمد عینی
مدیر فیلمبرداری امین جعفری
ناجیه امید میرزایی
نویسنده و تهیه‌کننده خدیجه خاوری‌فر
مدیر تولید امیر یحیی
طرح فیلمبرداری مهرداد میرکیانی
میداندار فخریوش حسینی‌پور
طرح و طراحی صدا حسین شعبانی | امیر محمدپور
طرح صدا حامد اصلاقی
طرح لباس ملودی ایمان‌فرانی
استدلال کارگردان محمد فرزنی
برنده‌باز امیر روشی
مکس محمدنهدی ناخاسته
توزیع کننده سینا صابر آهانی





امارات متحده عربی، ۲۰۱۶، ۱۱۰ دقیقه

United Arab Emirates, 2016, 110 Minutes

کارگردانان: خورام الفی، ایمن جمال
فیلمنامه‌نویسان: خورام الفی، الکس کرونمر، مایکل ولف، یاسین کامل
تهیه‌کنندگان: ایمن جمال، عارف جیلانی
مدیران تصویربرداری: آیدین دوراکوویتس، نارگ کالندریان
تدوین‌گر: پاتریشیا هنین
طراحان صحنه: مها الشافی، یاسین کامل، هلن سومما
طراح لباس: سانتیا لالو مورار
موسیقی: اتلی اوروارشون

Directors: Khurram H. Alavi, Ayman Jamal
Screenwriters: Khurram H. Alavi, Alex Kronemer, Michael Wolfe, Yassin Kamel
Producers: Ayman Jamal, Arif Jilani
Directors of Photography: Ajdin Durakovic, Nareg Kalendarian
Editor: Patricia Heneine
Production Designers: Maha Al-Shafie, Yassin Kamel, Helen Saouma
Costume Designer: Sandhya Lalloo-Morar
Music: Atli Örvarsson

خلاصه‌ی داستان

هزار سال پیش، پسری که رویای تبدیل شدن به یک جنگ‌جوی بزرگ را در سر دارد، به همراه خواهرش ربوده و به سرزمینی دور از خانه برده می‌شود. بلال به دنیایی پرت می‌شود که در آن، حرص و بی‌عدالتی بر همه چیز حاکم است و برای ایجاد تغییر باید شجاعت بالا بردن صدای خود را پیدا کند.

Synopsis

A thousand years ago, one boy with a dream of becoming a great warrior is abducted with his sister and taken to a land far away from home. Thrown into a world where greed and injustice rule all, Bilal finds the courage to raise his voice and make a change.

Khurram H. Alavi

خورام الفی



Ayman Jamal

ایمن جمال





بلال: نسل جدید قهرمان (پویانمایی) (خارج از مسابقه)

Bilal: A New Breed of Hero (Animated) (Out of Competition)





پرو، ۲۰۲۲، ۷۹ دقیقه

Peru, 2022, 79 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: **خانس ماتوس کاماک**
تهیه‌کننده: **خولیا گامارا اینوستروزا**
مدیر فیلم‌برداری: **ماریو باسینو**
تدوین‌گر: **خانس ماتوس کاماک**
صدا: **دیویج آسه‌ودو**
طراح صحنه: **ایوان لوزانو**
بازیگران: **ماکس وویزا، ملوین کیخادا، روسالیا کلمنتته، آنخلا ووامان، بنخامین بالتازار، گیلمر بریسینو**

Screenwriter & Director: **Hans Matos Cámac**
Producer: **Julia Gamarra Hinostriza**
Director of Photography: **Mario Bassino**
Editor: **Hans Matos Cámac**
Sound: **David Acevedo**
Production Designer: **Iván Lozano**
Cast: **Max Huiza, Melvin Quijada, Rosalía Clemente, Ángela Huamán, Benjamín Baltazar, Gilmer Briceño**

خلاصه‌ی داستان

انریکه، نوجوان ۱۶ ساله، علاقه‌ی زیادی به بوکس دارد؛ درست همان‌طور که پدربزرگش زمانی شیفته‌ی این ورزش بود. انریکه و دو بوکسور جوان دیگر باشگاه برای حضور در مسابقات ملی انتخاب می‌شوند. او برای سفر به یک شناسه‌ی معتبر نیاز دارد. این جاست که انریکه با چند تصمیم مهم در زندگی خود روبه‌رو می‌شود.

Synopsis

Sixteen-year-old Enrique is passionate about boxing, just like his grandfather was at one time. Enrique is chosen, along with two younger boxers from his club, to go to a national competition. Getting the valid ID that he needs to travel proves to be difficult. Enrique faces up to some important life choices.

خانس ماتوس کاماک



Hans Matos Cámac

فیلم‌شناسی

شهر قدیمی (۲۰۱۵)، مایولو (۲۰۱۷)، بدون عنوان (۲۰۱۸)، آن که قصه می‌گوید (۲۰۱۹)، مورنادا (۲۰۲۲)

Filmography

Old Town (2015), Mayolo (2017), No Title (2018), The One Who Tells Stories (2019), Morenada (2022)

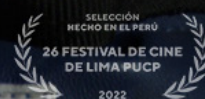




فروسوزن

Bantamweight

Feature Films in Competition



BANTAMWEIGHT

THE REAL FIGHT IS OUTSIDE

MYXOMATOSIS KINO PRESENTS A MYXOMATOSIS KINO PRODUCTION "BANTAMWEIGHT" MAX HUIZA MELVIN QUIJADA ROSALIA CLEMENTE
 GILMER BRICENO ANGELA HUAMAN BENJAMIN BALTAZAR WITH MUSIC BY LIBERATO KANI CONTUSIÓN CEREBRAL CÉSAR CAMAC EDUARDO FERRE
 DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MARIO BASSINO D.F.P. SOUND DAVID ACEVEDO ART DIRECTOR IVÁN LOZANO PRODUCED BY JULIA GAMARRA HINOSTROZA
 STORY BY HANS MATOS CAMAC WRITTEN AND DIRECTED BY HANS MATOS CAMAC

myxomatosiskino





کانادا، ۲۰۲۳، ۸۹ دقیقه Canada, 2023, 89 Minutes

کارگردان: سوفی فارکاس بولا
فیلمنامه‌نویسان: سوفی فارکاس بولا، سارا لالوند
تهیه‌کنندگان: هانی ویکو، کیم اوبومساون
مدیر فیلم‌برداری: سیمران دوان
تدوین‌گر: آنوک دشن، ماتیو بوشار مالو
صدا: استفان برژرون، رنه پورتیو رویز، الیویه کارلوت
طراح صحنه: لورا نم
طراح لباس: جولیا پاتکوش
موسیقی: پیتر فنه
چهره‌پرداز: ورونیکا آرامبو، نرمین گریبک، ماری سالوادو
جلوه‌های بصری: یاسین جیداری، ویلیام پایت، فیلیپ کاستیلوکس
بازیگران: الکس دوپرا، گبی ژوردان، ماریلیز بورک، کوین پاپاتی، امانوئل شوارتز

Director: Sophie Farkas Bolla
Screenwriters: Sophie Farkas Bolla, Sarah Lalonde
Producers: Hany Ouichou, Kim O'Bomsawin
Director of Photography: Simran Dewan
Editors: Anouk Deschênes, Mathieu Bouchard-Malo
Sound: Stéphane Bergeron, René Portillo Ruiz, Olivier Calvert
Production Designer: Laura Nhem
Costume Designer: Julia Patkos
Music: Peter Venne
Make-Up: Veronicca Aramboo, Nermin Grbic, Marie Salvado
Special Effects: Yacine Gueddari, William Payette, Philippe Castilloux
Cast: Alex Dupras, Gaby Jourdain, Marilyse Bourke, Kevin Papatie, Emmanuel Schwartz

خلاصه‌ی داستان

۱۹۴۰، در یک روز زمستانی، ژول و خانواده‌اش به خانه‌ی عموی خود که شهردار دهکده‌ای مهاجرنشین در شمال کبک است، نقل مکان می‌کنند. ژول به خاطر یک بیماری پوستی نادر از ثبت‌نام در مدرسه منع می‌شود. بزرگ‌ترین آرزوی او این است که درمان شود. وقتی اسپارک، سگ ژول، به جنگل فرار می‌کند، او چاره‌ای ندارد جز این که به دنبالش برود. ژول در راه با آشا مواجه می‌شود. آن‌ها با هم به سوی دیگر جنگل می‌روند.

Synopsis

On a cold winter's day in 1940, Jules and his family move to live with his uncle, mayor of a settler's village in northern Quebec. He is banned from school because of his rare skin disease. From that moment on, his greatest wish is to be cured. When his dog Spark runs away into the wild forest, Jules has no choice but to look for him. On his way, he meets Asha, a mysterious young indigenous girl. Together, they venture to the other side of the forest, where nature reveals itself full of life and secrets.

سوفی فارکاس بولا
۱۹۸۳، کانادا

فیلم‌شناسی

وقایع‌نگاری دیگری (۲۰۰۹)، ایشتوان و قزل‌آلای پشمالو (۲۰۱۲)، وقتی هیولاها واقعی بودند (۲۰۱۵)



Sophie Farkas Bolla
1983, Canada

Filmography

Chronicles by the Other (2009), Istvan and the Fur Trout (2012), When Monsters Were Real (2015)

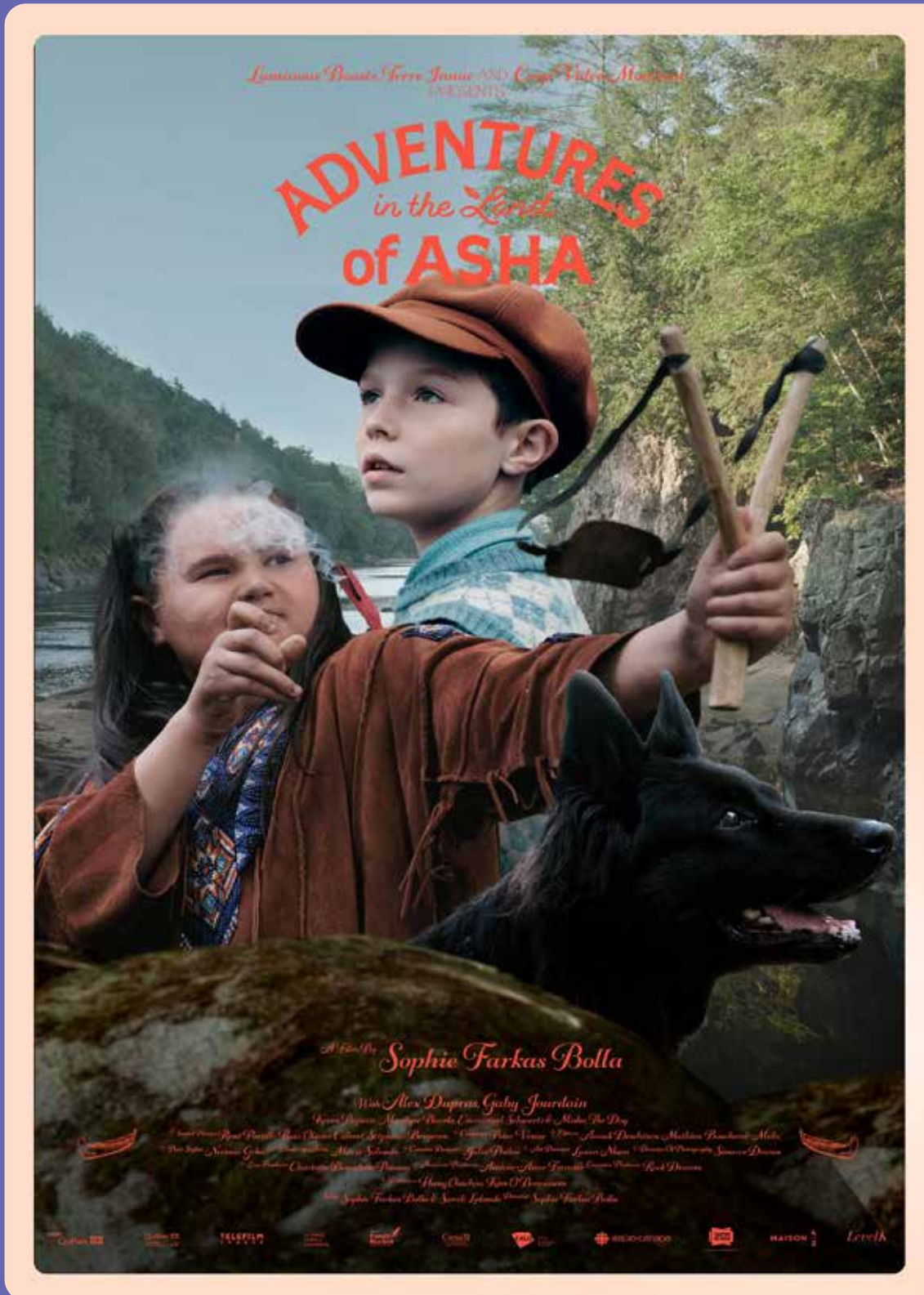




ماجراجویی در سرزمین آشا

Adventures in the Land of Asha

Feature Films in Competition



Feature Films in Competition

مسابقه‌ی فیلم‌های بلند



ماجراجویی در سرزمین آشا	Adventures in the Land of Asha
خروس وزن	Bantamweight
بلال: نسل جدید قهرمان (پویانمایی) (خارج از مسابقه)	Bilal: A New Breed of Hero (Animated) (Out of Competition)
کاپیتان	Captain
کارآگاه چرپ و کندوی طلایی (پویانمایی)	Detective Chirp and the Golden Beehive (Animated)
جویندگان عسل (پویانمایی)	Hug Me – The Movie (Animated)
در آغوش درخت	In the Arms of the Tree
سرزمین مادری (پویانمایی)	Mother Land (Animated)
دریای تابان	Sea Sparkle
سینگو	Singo
زمان بی‌قراری	Time of Impatience
به سوی روشنایی (پویانمایی)	To the Bright Side (Animated)
سرسخت	Tough (Tegar)



ICFF

بیت المسلم
International
بخش، رقابتی



مونیکا واهی
هند، ۱۹۷۶



Monica Wahi
1976, India

مونیکا واهی، متولد ۱۹۷۶ هند، طی ۱۸ سال گذشته در حوزه‌ی رسانه‌ی کودک به عنوان کیوریتور، تولیدکننده‌ی محتوا و مشاور فعال بوده است. او با سازمان‌های محلی، منطقه‌ای، ملی و بین‌المللی خصوصی، عمومی و غیرانتفاعی، با تولیدات از نظر اجتماعی و زیبایی‌شناختی متنوع و مرتبط با مخاطبان کودک و نوجوان، در مقام برنامه‌ریز، تولیدکننده و طراح برنامه‌های تبلیغاتی همکاری می‌کند.

واهی از سال ۲۰۱۱ به عنوان مدیر هنری و کیوریتور در برگزاری تعدادی از جشنواره‌های معتبر فیلم کودک مشارکت داشته است، از جمله جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم کودکان و نوجوانان شارجه، جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم کودکان کرالا، جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم کودکان هند، معروف به «فیل طلایی» و چند جشنواره‌ی دیگر.

او همچنین عضو رأی‌دهنده‌ی جوایز امی بین‌المللی در بخش تولیدات مرتبط با کودکان و خانواده است و سابقه‌ی داوری در چند جشنواره‌ی فیلم در سراسر دنیا را دارد.

Monica Wahi, an Indian native born in 1976, has spent the last 18 years working in the field of children's media as a curator, creative producer, and acquisition consultant. She has created programming, production, and promotion plans for local, regional, national, and international private, public, and non-profit organizations that produce media that is socially relevant and aesthetically diverse for young audiences.

Since 2011, she has coordinated and planned numerous prestigious children's film festivals and sections in her capacity as artistic director/curator, include the Sharjah International Film Festival for Children and Youth, International Children's Film Festival Kerala, International Children's Film Festival of India, also known as "The Golden Elephant", and numerous more children's film festivals.

Wahi has served as a voting jury for the International Emmy Awards for Kids and Family content as well as on several film juries throughout the world.



یرژی موشکوویچ، متولد ۱۹۵۵ در لهستان، مدیر هنری جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم تماشاگران جوان آله کینو در این کشور است. او علاوه بر این، در حوزه‌های مدیریت هنر، کارگردانی و نویسندگی نمایشنامه، فیلم تلویزیونی و سریال برای کودکان و نوجوانان فعالیت می‌کند. موشکوویچ پیش از این، رئیس سازمان بین‌المللی فیلم برای کودکان و نوجوانان (سیفژ)، مدیر مرکز هنر کودکان در پوزنان و عضو هیئت مدیره‌ی انجمن فیلم کودک اروپا بوده است. او هم‌چنین سابقه‌ی داوری در جشنواره‌های فیلم کودک و نوجوان در سراسر دنیا را دارد.

یرژی موشکوویچ ۱۹۵۵، لهستان



Jerzy Moszkowicz
1955, Poland

Jerzy Moszkowicz, who was born in Poland in 1955, serves as the artistic director of the International Young Audience Film Festival Ale Kino. In addition, he manages the arts, directs and writes plays, TV films, and shows for kids and teenagers. Moszkowicz previously held positions as the president of the International Center of Films for Children & Young People (CIFE), the director of the Children's Art Centre in Poznan, and a board member of the European Children's Film Association. He has been on the juries of numerous film festivals for children and adolescents all around the world.

دراگان میلینکوویتس فیمون، متولد صربستان، نویسنده و کارگردان تئاتر، تهیه‌کننده و کارگردان تولیدات سینمایی و تلویزیونی و هم‌چنین نویسنده‌ی کتاب‌های مختلف است. او از هنرستان بلگراد فارغ‌التحصیل شد و از دانشکده‌ی واژه‌شناسی بلگراد- گروه جامعه‌شناسی ادبیات- مدرک کارشناسی ارشد خود را گرفت. او مقطع دکترا را با پایان‌نامه‌ای در مورد امکان اقتباس سینمایی از یک رمان به پایان رساند. فیمون تحقیقات خود را در پاریس (اقتصاد فرهنگ)، مسکو (سینمای اروپای شرقی)، سئول (زبان سینمایی)، لندن (ادبیات و سینما) و بارسلون (آموزش رسانه) ادامه داد. او بیش از ۳۰ سال عضو بسیار فعال سازمان بین‌المللی فیلم برای کودکان و نوجوانان (سیفژ) و چند انجمن و سازمان بین‌المللی فیلم دیگر بوده است. هم‌چنین سابقه‌ی تدریس در آکادمی هنرهای دراماتیک در مونته‌نگرو، آکادمی هنر در بلگراد، آکادمی فیلم اروپا در پاریس و USAC در تورین را دارد. فیمون مؤلف «فیلم در مدارس»، یک پروژه‌ی بین‌المللی سیفژ است که در ۲۰۱۴ در گردهمایی این سازمان در پکن مورد تأیید قرار گرفت. او داور جشنواره‌های بین‌المللی متعدد بوده است.

دراگان میلینکوویتس فیمون صربستان



Dragan Milinkovic Fimon
Serbia

Dragan Milinkovic Fimon, a Serbian, is a writer and director for theatre, a producer, director, and associate on cinema and television productions, as well as the author of various books. He graduated from the Belgrade Drama School and won his Master degree at the Belgrade Faculty of Philology Sociology of Literature department. He completed his PhD with thesis on possibilities of filming a novel. He carried out post PhD researches in Paris (economics of culture), Moscow (East-European cinema), Seoul (cinematic language), London (literature and cinema), and Barcelona (media education). For more than thirty years Fimon is very active member of CIFEJ and a few other international film associations and organizations. He was teaching at the Academy of Drama Arts in Montenegro, Art Academy in Belgrade, European Film Academy ESRA in Paris, USAC in Turin. Additionally, he is the author of "Film in Schools" an international CIFEJ project which was approved at CIFEJ GA in Beijing 2014. He has served on numerous international film festivals' juries.



هوانگ جان چین، ۱۹۵۴



Huang Jun
1954, China

هوانگ جان، کارگردان، فیلمنامه‌نویس و تهیه‌کننده‌ی حوزه‌ی فیلم‌های کودک، در ۱۹۵۴ در چین به دنیا آمد. او پس از فارغ‌التحصیلی از گروه اقتصاد و سرمایه‌گذاری دانشگاه زمنین، چند سال در دفتر هماهنگی امور سرمایه‌گذاری وابسته به کمیسیون برنامه‌ریزی دولت چین کار کرد. جان در ادامه به آکادمی فیلم پکن رفت و در رشته‌ی تئوری کارگردانی فیلم دانش آموخته شد. او به عنوان مدیرکل سابق «فیلم انیمیشن چین» و مدیر «استودیو فیلم کودکان چین»، بیش از ۳۰ فیلم بلند زنده، یا انیمیشن در حوزه‌ی کودک تولید کرده و جوایز داخلی معتبری مانند خروس طلایی، جایزه‌ی هواپیانو، جایزه‌ی طلایی مگنولیا و جایزه‌ی جشنواره‌ی تلویزیونی شانگهای دریافت کرده است. او هم‌چنین در دانشکده‌ی هنرهای فیلم و تلویزیون و دانشگاه علوم ارتباطات چین به صورت پاره‌وقت تدریس می‌کند. جان در مقام کارگردان چند فیلم بلند زنده و انیمیشن، از جمله «کودکی در رایجین»، «برای دیگران قدری نکن»، «دوقلوها»، «بیر بازمی‌گردد» و «گاو دیوانه» در کارنامه دارد.

Huang Jun, a director, screenwriter, and producer with a wealth of experience in children's films, was born in China in 1954. After graduating from Department of Investment Economics, Renmin University of China, he worked for the State Planning Commission Investment Bureau for several years. Then he went to study at the Beijing Film Academy majoring in Film Directing Theory. As former general manager of China Film Animation Co. and director of the China Children's Film Studio, he has produced more than 30 children's movies and animation films, and won prestigious domestic awards like the Golden Rooster, the Huabiao Award, the Magnolia Gold Award and the award of the Shanghai TV Festival. He also teaches part time at the School of Film and Television Arts, Communication University of China, as a tutor for the postgraduates. He has directed several feature films, including "Childhood in Ruijin", "Don't Bully Other People", "The Twins", "Tiger Returns", and "Crazy Bull".

ملیکه زعیری فرانسه، ۱۹۷۳



Malika Zairi
1973, France

ملیکه زعیری، بازیگر، کارگردان، نویسنده و تهیه‌کننده، سال ۱۹۷۳، در خانواده‌ای از مهاجران مراکشی در پاریس به دنیا آمد. او تابعیت دوگانه‌ی فرانسوی و مراکشی دارد. زعیری بیش از ۱۵ سال به عنوان مددکار اجتماعی برای دولت فرانسه کار کرد و با پایان تحصیلات دانشگاهی خود در رشته‌های حقوق و پزشکی، تلاش کرد فعالیت اجتماعی‌اش را به روشی متفاوت ادامه دهد. زعیری معتقد بود ساختن فیلم ابزار فوق‌العاده‌ای برای انجام کارهای اجتماعی بدیع و انتقال پیام است. او در سال ۲۰۱۵ با فیلم کوتاه «از یک دنیا به دنیای دیگر» درباره‌ی اسکیزوفرنی در جامعه، فعالیت خود را به عنوان فیلم‌ساز آغاز کرد. زعیری کارگردان «محمد، اسم کوچک» (فیلم کوتاه تلویزیونی/ ۲۰۱۶) و «آسیا» (فیلم کوتاه/ ۲۰۱۸) است.

Malika Zairi, an actress, director, writer, and producer, was born in Paris in 1973 to Moroccan immigrants. She holds dual French and Moroccan citizenship. She worked as a social worker for the French government for more than 15 years. She chose to continue her social work in a different method after completing her university studies in law and medicine. Zairi believed that making a movie is a fantastic tool for doing social work in a novel way and conveying messages. With "From one World to Another One", a short film about schizophrenia in society, she launched her career as a filmmaker in 2015. "Mohamed, the First Name" (a 2016 TV short) and "Assia" (a 2018 short film) are a couple of the other works she has directed.



Jury of International Feature Films in Competition

داوران بخش مسابقه‌ی فیلم‌های بلند بین‌الملل

مرضیه برومند سال ۱۳۳۰، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی تئاتر از دانشکده‌ی هنرهای زیبای دانشگاه تهران است. از جمله آثار او می‌توان به «شهر موش‌ها»، «مربای شیرین»، «الو! الو! من جوجوام» و کارگردان عروسکی «شهر موش‌ها» اشاره کرد. برومند در حال حاضر، مدیرعامل خانه‌ی سینماست.

مرضیه برومند
۱۳۳۰، تهران



Marzieh Boroumand
1951, Tehran

Iranian writer, director, puppeteer, and actress Marzieh Boroumand was born in Tehran in 1951. She obtained her degree in theatre from the College of Fine Arts at the University of Tehran. Among Broumand's films are "City of Mice", "Sweet Jam", "Hello! This Is Juju" and "City of Mice2". Currently, she serves as the CEO of Iranian Cinema House.

علیرضا خمسه سال ۱۳۳۱، در تهران متولد شد. او دانش‌آموخته‌ی رشته‌ی روان‌شناسی از دانشگاه شهید بهشتی و بازیگری از ونسن پاریس است. خمسه از سال ۱۳۵۴ کار صحنه را به صورت حرفه‌ای آغاز کرد و در سال ۱۳۶۰ نخستین تجربه‌ی تصویری خود را با بازی در فیلم «مرگ یزدگرد» به دست آورد. از جمله نقش‌آفرینی‌های او می‌توان به «روز باشکوه»، «آپارتمان شماره ۱۳»، «من زمین را دوست دارم»، «چشم شیطان» و «بیست» اشاره کرد.

علیرضا خمسه
۱۳۳۱، تهران



Alireza Khamseh
1953, Tehran

Actor Alireza Khamseh was born in Tehran, Iran, in 1953. He earned a psychology degree from Shahid Beheshti University as well as an acting degree from Paris 8 University in Vincennes-Saint-Denis. In 1975, Khamseh began his professional career in theatre. He appeared in the 1981 film "Death of Yazdgerd" for his debut acting role. His previous films include "Twenty", "The Grand Day", "Apartment No. 13", "I Love the Earth" and "The Devil's Eye".





The foundation of the renowned and historic city of Isfahan is built on art, culture, knowledge, and science. The clay of the historic structures and enduring legacy of the town bears witness to the singular genius of its inhabitants. Isfahan has a wealth of cultural, historical, natural, tourism, industrial, and dozens of other priceless qualities, earning it the nickname “Half of the World” with justification.

This resilient and shining region has long served as the setting for numerous national and international events and sends an appealing odor across the global cultural ambiance.

This year’s “Isfahan, the City of Life” will kick off a vibrant fall and play home to a number of international events, including the Mustafa International Award in the areas of science and technology and the International Film Festival for Children and Youth in the realms of culture and the arts.

One of the most significant events in the world, the International Film Festival for Children and Youth, has rightfully chosen Isfahan as its location. This festival has a long-standing, unbreakable link with the city’s artistic and creative population.

It goes without saying that the beautiful city of Isfahan produces the most growth and excellence in children’s and youth film than any other town. In relation to a city that is also well-known for being kid-friendly, this significant global event has a twofold impact.

The International Film Festival for Children and Youth will once again be held in our beautiful Isfahan, which has stretched out the red carpet for those who value culture and the arts as well as for the young people who will shape the world of tomorrow.

I sincerely hope that the 35th edition could be a pleasant and memorable occasion and will add a fresh page of honor to the priceless record of Islamic Iran’s culture and art as well as the beautiful town of Isfahan.



Ali Ghasemzadeh
Isfahan Mayor





Cinema is a transcendental and all-encompassing art form that draws inspiration from the humanities and educational sciences in addition to its aesthetic, technical, and professional facets. Cinema nowadays is the epitome of public diplomacy, a universal language between nations, and the essence of the art of exchanging cultures and civilizations. Cinema is essential to the development of a nation, and youth and children's films can help Iranian children advance their country.

The tagline for this edition captures the mission and spirit of the International Film Festival for Children and Youth. Children are idealists, truth-seekers, perfectionists, and they strive to reach the highest peaks. Children's fantasies include ascending to the skies of their imaginations and scaling the impossibly heights. The minds of kids and attitudes are perfected as they climb towards the pinnacle.

After being absent physically for four years, the festival has returned, and inside the venue, kids and teenagers are once more vibrating with anticipation. This exhibits the artistic talent of kids and young people's films while also expressing the delight and flavor of the childhood world in the realm of cinema.

The festival's film train has made its 23rd trip to Isfahan, the city of life, at the 35th edition – a city that stands as a testament to our civilization and culture. We are all pleased that Isfahan is located in the center of our beloved Iran. Isfahan is the city of industry and science, the town of faith and ethics, and the land of culture and art.

I believe that the next generation of this country should be educated using real religious and cultural practices and be aware of their identity's historical foundations. It is vital for Iranian children and youth to encounter novel language and appealing concepts in thematic children's film productions because of this.

Children's and young people's films are intimately linked to childish innocence and youthful subtlety. The International Film Festival for Children and Youth serves as a forum for the discussion of cinematic issues. The fact is that children's cinema still requires planning, direction, and support to resurrect production and screening despite all the positive steps it has achieved over the past 40 years to foster growth and maturity. The drop in production and screening during the Corona era caused halts in this field's works. To help children's and youth cinema get back on its feet, let's work together. The 35th edition offers a fresh chance to focus on the films and works of children's and youth cinema. The main hosts of this gathering are all filmmakers, members of the arts and culture community, and the cinematic family as a whole. I am grateful to the compassionate God for enabling us to bring to life the festival with the help and sympathies of my Tehran and Isfahan teammates, managers, and officials. My secretariat coworkers are working hard to establish the best conditions honorable to the name of the festival and the dignity of children's and young people's film. The time has come to stand up once more.

Majid Zeinolabedin
Festival Director





Iranian film festivals will commence in 2023 with the 35th International Film Festival for Children and Youth. The new season of film events in the nation has importance thanks to the butterflies of this festival.

The Islamic revolution's cinema gave rise to a film festival for kids and young adults. It is a noble cinema that has brought renowned filmmakers and educational products to the big screen. Concern is often linked to children's and teen films. It is a strongly rooted and distinctive cinema that is interested in the development of people. The core of children's and youth cinema and its cognate are the concerns of cultivating, learning, and education.

Children's and youth film has the strongest affinities with the Cinema Organization's strategic approach, which has been built on ethics, awareness, and hope over the past two years. It is the media that defends Iranian children's education and upbringing from the invading culture, links the current generation to the familiar heritage of the previous generation, and ties its honors to the next generation.

In addition to recognizing accomplished individuals, the International Film Festival for Children and Youth provides a platform for young filmmakers to display their originality and self-assurance. This festival offers worldwide and international filmmakers an introduction to the cinematic talent of Iranian artists in the areas of long, short, and animation films. At the same time, it exposes children's and teenagers' tales from Iran to a global audience through film.

In the past two years, along with the successful presence of works for children's and youth cinema, initiatives have been taken to promote this cinema's expansion so that the stage will once more be furnished for the benefit of filmmakers and the large, silent audience of children's and adolescent movie.

The 35th edition may signify a fresh and important move by the nation's cinema administration to support the revival of children's and youth cinema. Children's film has participated in production, screening, festivals, and Olympiads; it has to be improved and encouraged.

I appreciate the support of everyone in the film industry for their enthusiastic and friendly attendance at this year's festival. We should be grateful for the work done by my colleagues in the Cinema Organization, the Farabi Foundation, the Isfahan Municipality authorities, the Policy Council, and the festival's executive team in organizing and running the festival. Filmmaker and foreign attendees of this internationally event will recall the zeal of children and teenagers and the support of the kind-hearted people of Isfahan in hosting the 35th edition.



Mohammad Khazaei

Director of Iran's Cinema Organization





Iranian cinema proudly includes children's and youth films, which are inspired by the innocent world and vivacious spirit of children. These films help to cultivate in young people's minds the desire for excellence and the color of life. Kids and teens have a moral and hopeful character, and they develop and breathe each minute while seeking knowledge and awakening. Children's and youth movies may show them the path of the real world, faith, courage, and belief in progress since youngsters are curious about and eager for the truth.

The International Film Festival for Children and Youth promotes pride in the present and dignity in the future in the children and adolescents of this nation under the theme "Children to the Peak" this year.

The cinema of today can reflect the development and upbringing of generations that are conscious of, devoted to, and courageous of national and revolutionary ideals, who consider self-belief and indomitability in the face of force to be their pride, by utilizing the rich Iranian culture and humanistic Islamic ideas.

Iranian families trust in children's film, which is a full-view mirror of morality and purity that teaches kids the principles of good living by employing sensitive artistic abilities. This cinema, which should be polished and acknowledged, is reflected in the International Film Festival for Children and Youth. The festival's joy and enthusiasm will help children's and adolescent cinema develop and flourish, as well as its productions and connections with audiences related to that cinema. The fest has been brought back physically four years after the onset of the corona disease pandemic, and beautiful Isfahan is once more the host city of this global event for cinematic creativity. Welcoming filmmakers, artists, and everyone involved in children's film, as well as local kids and families, pledges to hold a passionate and successful festival for kids' films.



We are pleased that we have the chance to contribute to the development and success of our beloved Iranian children in areas of culture and the arts. In the meantime, I'd want to express my gratitude to all of the filmmakers and artists who attend the festival's various events, as well as to my colleagues in the Cinema Organization, the managers and officials of Isfahan, and the Farabi Cinema Foundation.

In order to further the objectives of cultural justice in the people's government, I pray the merciful God to grant everyone involved in the current edition success.

Mohammad Mehdi Esmaili
Minister of Culture and Islamic Guidance



In the name of God





۱۵ تا ۲۰ مهر ۱۴۰۲
7-12 Oct. 2023
Isfahan.Iran